

VM-X-PAVERMAX comfort



SE | Instruktionsbok

Innehåll

1	Konformitet CE	4
2	Säkerhet	5
2.1	Säkerhetsanvisningar	5
2.2	Definition av specialiserad personal/expert	5
2.3	Säkerhetsmärkning	6
2.4	Personliga säkerhetsåtgärder	9
2.5	Skyddsutrustning	9
2.6	Bulleremissioner	9
2.7	Vibrationer	9
2.8	Skydd mot olyckor	9
2.9	Funktionskontroll och visuell kontroll	10
2.9.1	Allmänt	10
2.9.2	Hydraulik	10
2.10	Säkerhet under driften	11
2.10.1	Påbyggnadsredskap	11
2.10.2	Läggningsmaskin	11
2.10.3	Säkerhet vid användning av läggningsmaskinen	11
2.10.4	Stabilitet	12
3	Allmänt	13
3.1	Avsedd användning	13
3.1.1	Valfria tillbehör	14
3.2	Översikt och uppbyggnad	15
3.3	Tekniska data	16
4	Driftsanvisning	17
4.1	Allmän information	17
4.2	Dagliga kontroller	17
4.2.1	Bränslekontroll	17
4.2.2	Kontroll av motorolja	18
4.2.3	Kontroll av hydraulolja	18
4.2.4	Kontroll av kylvatten	18
4.2.5	Huvudströmbrytare	19
4.2.6	Gasreglage	19
4.3	Parkeringsbroms	19
4.3.1	Växling av hastighetsområde	20
4.3.1.1	Säten	21
4.3.1.2	Översikt Seat KAB	21
4.3.2	Funktioner Säte KAB	22
4.3.2.1	Funktioner	23
4.3.2.2	Översikt säte Qualitum 121M	25
4.4	Funktioner Seat Qualitum 121M	25
4.5	Funktioner	26
4.5.1	Kontrollindikeringar/funktionskontroller	27
4.5.1.1	Visar	28
4.5.1.2	Display 2,4"	28
4.5.2	Översikt över komplett display	28
4.5.2.1	Symboler	28
4.5.2.2	Display 5" pekskärm (beroende på modell)	30
4.6	Översikt över komplett display	30
4.7	Symboler	31

4.8	Starta motorn.....	32
4.9	Resa med lägningsmaskinen	33
4.10	Kontrollelement	34
4.11	Fastsättning av ytterligare enheter.....	35
4.12	Öppna förardörren.....	35
4.13	Öppna fönstret på höger sida.....	37
4.14	Öppna vindrutan.....	38
4.15	Kontrollkonsol/höger armstöd	39
4.15.1	Översikt.....	39
4.15.2	Funktioner	39
4.16	Joystickens funktioner	41
4.17	Knapp för signalhorn/återställning.....	41
4.18	Fungerar i kniptångsläge.....	42
4.19	Funktioner i vakuumläge (armkonsolbrytare).....	44
5	Transport.....	46
5.1	Transport av lägningsmaskinen	46
5.2	Att ta hand om lägningsmaskinen	48
6	Lagring	50
7	Underhåll och skötsel	51
7.1	Underhåll	51
7.1.1	Mekanik.....	51
7.1.2	Hydraulik	52
7.2	Laddning av batteriet.....	55
7.3	Schema för smörjning	56
7.3.1	Smörjning av underrede/styrning.....	56
7.3.2	Smörjning på bommen (utan ledad funktion).....	57
7.3.3	Smörjning på bommen (med ledad funktion).....	58
7.4	Undanröjning av störningar	59
7.4.1	Säkringsblock I & II	59
7.4.2	Reläblock	60
7.4.3	Säkringsblock III.....	60
7.4.4	Säkringsblock IV	61
7.5	Reparationer.....	61
7.6	Kontrollplikt.....	61
7.7	Information om typskylten	62
7.8	Information om uthyrning/utlåning av PROBST-maskiner	62
8	Bortskaffande/återvinning av utrustning och maskiner	62

Vi förbehåller oss rätten att ändra informationen och illustrationerna i bruksanvisningen.

1 Konformitet CE

Beskrivning: VM-X-PAVERMAX
Typ: VM-X-PAVERMAX comfort
Artikel-Nr.: 51500026



Tillverkare: Probst GmbH
Gottlieb-Daimler-Straße 6
71729 Erdmannhausen, Germany
info@probst-handling.de
www.probst-handling.com

Maskinen som beskrivs ovan uppfyller gällande krav i följande EU-direktiv:

2006/42/EG (Maskindirektivet)

2014/30/EU (Elektromagnetisk kompatibilitet)

Följande standarder och tekniska specifikationer användes:

DIN EN ISO 12100

Maskinsäkerhet - Allmänna principer för design - Riskbedömning och riskreducering

DIN EN ISO 13857

Säkerhetsavstånd mot att nå farozoner med de övre och emellan extremiteterna. Safety distance against reaching hazard places with the upper extremities

2014/30/EU (Elektromagnetisk kompatibilitet)

SS-EN 60204-1 (IEC 60204-1)

Maskinsäkerhet – Maskiners elutrustning – Del 1: Allmänna fordringar

Auktoriserad person för CE-dokument:

Namn: Jean Holderied

Adress: Probst GmbH; Gottlieb-Daimler-Straße 6; 71729 Erdmannhausen, Germany

Signatur, uppgifter om undertecknad:

Erdmannhausen, 07.03.2024.....

(Eric Wilhelm, Verkställande Direktör)

2 Säkerhet

2.1 Säkerhetsanvisningar

**Livsfara!**

Indikerar en fara. Om den inte undviks kan det leda till döden eller mycket allvarliga skador.

**Farlig situation!**

Indikerar en farlig situation. Om den inte undviks kan det leda till personskador eller materiella skador.

**Förbud!**

Indikerar ett förbud. Om det inte följs kan det leda till dödsfall, allvarliga personskador eller materiella skador.



Viktig information eller användbara tips för användning.

2.2 Definition av specialiserad personal/expert




Installation, underhåll och reparation av denna apparat får endast utföras av specialiserad personal eller fackmän!

Specialiserad personal eller experter måste ha de nödvändiga fackkunskaperna för följande områden, i den mån de gäller för denna apparat:

- för mekanik
- för hydraulik
- för pneumatik
- för elektricitet

2.3 Säkerhetsmärkning

FÖRBUDSSYMBOLER

Symbol	Innebörd	Beställningsnr	Storlek
	Gå aldrig under svävande last. Livsfara!	29040210 29040209 29040204	Ø 30 mm Ø 50 mm Ø 80 mm
	Det är förbjudet för personer att åka med på lägningsmaskinen!	29040762	Ø 80 mm
	Öppna inte locket när motorn/systemet är igång!	29040259	70x115 mm

VARNINGSSYMBOLER

Symbol	Innebörd	Beställningsnr	Storlek
	Klämrisk för händerna.	29040221 29040220 29040107	30 x 30 mm 50 x 50 mm 80 x 80 mm
	Risk för handskador på grund av remdrift.	29040451	48 x 54 mm
	Varning för het yta.	29040396	31x27mm
	Varning för elektrisk spänning.	29040397	31 x 27 mm



Varning för risker med batterier.

29040551

31 x 27 mm



Fara: Håll avstånd till maskinen.

29040756

64x103 mm

PÅBUDSSYMBOLER

Symbol	Innebörd	Beställningsnr	Storlek
	Alla som använder maskinen måste ha läst och förstått bruksanvisningen och säkerhetsföreskrifterna.	29040665 29040666 29041049	Ø 30 mm Ø 50 mm Ø 80 mm
	Säkerhetsbälte obligatoriskt! Säkerhetsbälte måste användas vid färd med maskinen.	29040450	Ø 52 mm
	Aktivera parkeringsbromsen vid stillastående. Lossa parkeringsbromsen för att köra.	29041054	45 x 80 mm
	Kör framåt och bakåt med höger fotpedal. Pedalen får inte endast manövreras med skons tå! För att kunna reagera snabbt i farliga situationer måste skon vara helt placerad på manöverpedalen.	29040760	68 x 43 mm
	TILLVAL Lyftning och sänkning av bomarm med vänster fotpedal	29040759	48 x 43 mm
	Observera alltid uppvärmningstiden i halvgasläge innan du utför några körmanövrer: Utetemperatur över 10 °C: 5 min Utetemperaturer under 10 °C: 10 min	29041077	110x70 mm
	Fyll endast på diesel – Inte biodiesel	29040483	16 x 130 mm



Blås genom filterinsatsen med tryckluft varje dag. Slå aldrig ur filterinsatsen! Byt om den är mycket smutsig.

29040687

Ø 50 mm



Fästpunkt för transportband/kedja för lyftning av maskinen/anordningen (för efterföljande transport, lastning, bärgning).

29040370

23 x 60 mm



Fastsurringsögla för att spänna fast lägningsmaskinen med kedjor eller spännband på transportfordonet

29040755

Ø 60 mm

29040858

Ø 20 mm

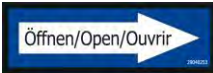





Maskinens styrinrättning måste låsas före transport!

29040818

90 x 55 mm

MANÖVRERINGSANVISNINGAR

Symbol	Innebörd	Beställningsnr	Storlek
	Öppna locket	29040253	28 x 85 mm
	Reglering av motorvarvtal Min. / Max.	29041050	20 x 90 mm
	Knapp för signalhorn/återställningsknapp: Återställningsknappen för körning måste tryckas in varje gång lägningsmaskinen startas eller körningen har stoppats på grund av att föraren reser sig från förarsätet (utlöses av sätesbrytaren). Återställningsknappen (och körning av maskinen) fungerar endast när föraren sitter i förarsätet.	29040716	90 x 23 mm
	<u>Joystickens funktioner:</u> <ul style="list-style-type: none"> - Styrning av en hydraulisk lägningsklämma (HVZ) - → Öppning/stängning av huvud- och sekundärklämmor - Rotation av ett hydrauliskt rotationshuvud - Signalhorn/återställningsknapp (återställningsknapp för att frigöra sätesbrytaren) 	29041051	90x110 mm

2.4 Personliga säkerhetsåtgärder



- Alla som använder maskinen måste ha läst och förstått bruksanvisningen och säkerhetsföreskrifterna.
- Maskinen och alla överordnade maskiner som den är monterad i får endast användas av kvalificerade personer som har fått detta i uppdrag.



- Endast maskiner med handtag får köras manuellt.
- Annars finns det risk för skador på dina händer!

2.5 Skyddsutrustning

Skyddsutrustningen består enligt de säkerhetstekniska kraven av:

- Skyddskläder
- Skyddshandskar
- Skyddsskor

2.6 Bulleremissioner



Den ekvivalenta kontinuerliga ljudtrycksnivån från läggningssmaskinen är lägre än 85 dB(A). Exponering för buller kan orsaka hörselskador. Rekommendation: Använd hörselskydd. Operatören måste instruera användaren av läggningssmaskinen att bära hörselskydd.

2.7 Vibrationer



Driften av läggningssmaskinen orsakar vibrationer, som också överförs till operatörens kropp. Operatören ska instruera läggningssmaskinens användare att genomgå regelbundna läkarundersökningar.

2.8 Skydd mot olyckor



- Säkra arbetsområdet för obehöriga personer, särskilt barn.
- **Varning vid åskväder - risk för blixtnedslag!**
Beroende på åskvädrets intensitet, avbryt vid behov arbetet med utrustningen.



- Belys arbetsområdet tillräckligt.
- **Var försiktig med våta, frusna, isiga och smutsiga byggmaterial!**
Det finns risk för att greppmaterialet glider ut. → RISK FÖR OLYCKA!



Var försiktig vid drift, demontering och underhållsarbeten på läggningssmaskinen!
Det finns risk för **elektriska stötar, kemiska brännskador och brännskador från batterisyra** och olika motorvätskor.
För att undvika allvarliga skador eller **dödsfall** måste lämpliga skyddsåtgärder vidtas och skyddsutrustning bäras.

2.9 Funktionskontroll och visuell kontroll

2.9.1 Allmänt



- Maskinen måste kontrolleras avseende funktion och skick före varje användningstillfälle.
- Underhåll, smörjning och störningsavhjälpling får endast ske när maskinen är avstängd!



- Vid fel som påverkar säkerheten måste felen åtgärdas fullständigt innan maskinen får tas i drift igen.
- Vid eventuella sprickor eller skadade komponenter på maskindelar måste all användning av maskinen **omgående** stoppas.



- Bruksanvisningen till maskinen måste alltid vara tillgänglig på användningsplatsen.
- Typskylten som sitter på maskinen får inte avlägsnas.
- Oläsliga informationsskyltar (såsom förbuds- och varningssymboler) måste bytas ut.

2.9.2 Hydraulik



- Kontrollera att alla hydrauliska ledningar och anslutningar inte läcker före varje användning. Låt kvalificerad personal byta ut defekta delar i **trycklöst tillstånd**.



- Innan du öppnar hydrauliska anslutningar ska du rengöra det omgivande området noggrant. När du arbetar med hydraulsystemet ska du vara uppmärksam på renlighet.



- De hydrauliska anslutningsslangarna får **inte** ha några skavpunkter och får inte fastna i några utskjutande kanter under lyft- och sänkingsrörelser och därmed rivas av.



- Operatören av aggregatet är ansvarig för att det driftstryck som krävs för att arbeta med aggregatet ständigt är tillgängligt.
- Det är endast under detta villkor som ett säkert gripande eller lyft och transport av det gripna godset med anordningen kan garanteras.

2.10 Säkerhet under driften

2.10.1 Påbyggnadsredskap



Vid alla justeringsarbeten på påbyggnadsredskap (t.ex. HVZ-UNI) måste det säkerställas att påbyggnadsredskapet inte kan stängas oavsiktligt. **Risk för personskador!**

Alla justeringsarbeten får endast utföras med avstängd lägningsmaskin (**dra åt/lossa parkeringsbromsen**) och **avstängd motor!**

2.10.2 Läggningsmaskin



- Den använda lägningsmaskinen, inklusive den lastbärande utrustningen, måste vara i säkert driftskick.
- **Läggningsmaskinens maximalt tillåtna lastkapacitet får under inga omständigheter överskridas!**
- **Föraren av lägningsmaskinen måste uppfylla de lagstadgade kvalifikationer som krävs för att använda sådana maskiner.**
- **Endast** auktoriserade och utbildade personer får använda lägningsmaskinen.

2.10.3 Säkerhet vid användning av lägningsmaskinen



- Du får endast stiga i och ur fordonet från vänster sida (i färdriktningen) för att förhindra oavsiktlig aktivering av reglage/manöverorgan.
- Anläggningssmaskinen får i allmänhet endast användas under optimala siktförhållanden och med tillräcklig belysning (t.ex. dagsljus)!
- Sänk alltid ner lasten till ca 20 cm över marken vid körning!
- Den **maximala lastkapaciteten** för lägningsmaskinen, dess tillbehör (t.ex. HVZ-UNI) och de laster som fästs på den får **inte överskridas!**
- När föraren lämnar lägningsmaskinen måste han/hon aktivera parkeringsbromsen och se till att lägningsmaskinen står på ett jämnt underlag. Använd vid behov hjulklossar eller liknande för att förhindra att lägningsmaskinen oavsiktligt rullar iväg.
- **Obevakad parkering av lägningsmaskinen på lutande och sluttande ytor är inte tillåten!**
- Vid användning av maskinen måste föraren hela tiden se till att maskinen är i säkert skick.



- **Fyll aldrig på** bränsle när motorn är igång, eftersom det finns risk för explosion om bränslet rinner över eller spills ut!
- Använd **aldrig startspray**, använd alltid **vinterdiesel** på vintern!
- **Koppla alltid bort batteriet vid arbeten på elsystemet. Risk för elektrisk stöt!**



Det är förbjudet för personer att åka på lägningsmaskinen (genom att hänga på den från utsidan)!
Risk för olycka eller dödsfall!



- Öppna aldrig motorhuven när motorn är igång. Håll alltid motorhuven stängd på grund av skaderisken och bullerskyddet.
- **Det är generellt förbjudet för personer att vistas i lägningsmaskinens arbets- och körområde under lägningsarbetet!**
Ett säkerhetsavstånd på minst 1,5 meter måste hållas mellan person och maskin!
Undantag: Det är nödvändigt på grund av hur maskinen används, t.ex. genom att man manuellt styr en maskin med hjälp av handtagen.
- **Det är generellt förbjudet att stå under en hängande last!**
- **Det är strängt förbjudet att stå i maskinens styrområde/böjområde! Risk för att fötter/ben kläms mellan framhjul och chassi.**
- **Föraren får inte lämna manöverplatsen så länge lägningsmaskinens redskap är lastade med lägningsmaterial och motorn är igång.**
- **Låt aldrig** joysticken för manövrering av redskapen och manöverpedalen för fram- och backkörning **fjädra tillbaka!** Annars uppstår tryckstötter i fram- och backrörelsen! Materialet som ska läggas ut kan **falla ner** och hydraulmotorerna kan **skadas!**

2.10.4 Stabilitet

Risk för tippling!

Kör endast i gångfart och med nedfälld bom (med och utan last) om följande gäller:



- **Inget tillbehör** (t.ex. HVZ-UNI) monterat på bommen
- Körning i **kurvor**
- Körning på **oasfalterad och ojämn terräng**
- Terräng med **lutning**
- Maskinens **lutning är mer än 10° (~ 18 %)**



Kör fortare än vad som är tillåtet i gångfart om följande gäller:

- Körning rakt fram (med och utan påbyggnad och stenposition)
- Körning på asfalterad och plan terräng
- Kontrollera terrängen i förväg för att säkerställa att **marken är tillräckligt fast** (t.ex. stora hål eller spröd mark).
- Vid användning av lägningsmaskinen på tak, parkeringsdäck eller andra mjuka underlag måste **underlagets bärförmåga** kontrolleras i förväg.
- Vid olyckor eller om lägningsmaskinen välter måste de bärande delarna kontrolleras av en specialiserad verkstad innan maskinen tas i drift igen.



3 Allmänt

3.1 Avsedd användning



- Maskinen får endast användas för det ändamål som beskrivs i bruksanvisningen och i enlighet med gällande säkerhetsföreskrifter och motsvarande bestämmelser i försäkran om överensstämmelse.
- All annan användning är otillåten och förbjuden!
- De lagstadgade säkerhets- och olycksbestämmelser som gäller på användningsplatsen måste också följas.



Före varje användning måste användaren försäkra sig om att:

- maskinen är lämplig för den avsedda användningen
- är i korrekt skick
- de laster som skall lyftas är lämpliga för lyftning.

Kontakta tillverkaren före idrifttagning om du är osäker.

- Läggningsmaskinen används tillsammans med den hydrauliska läggningsklämman HVZ/HVZ-UNI förläggning av marksten, tillsammans med kantstensklämman VZ-H-UNI (förläggning av kantsten, tillsammans med sopborsten EB-120/EB-240 för effektiv sopning av sand vidläggning av marksten eller tillsammans med den hydrauliska vakuumläggaren HVE förläggning eller återläggning av stora betong- eller naturstenselement.
- **Endast** tillbehör från **Probst** får monteras på läggningsmaskinen, t.ex.
 - HVZ-UNI, HVZ-UNI-II, HVZ-LIGHT, VZ-H-UNI, VZH-HS-50/150
- och genom eftermontering av den *hydrauliska vakuumenheten (HVE)* även olika vakuumredskap som t.ex:
 - PJ-1650-H, SH-1000-MINI-H.

Vid användning av tillbehör från tredje part på Probst läggningsmaskin måste de relevanta säkerhetsföreskrifterna och de tekniska kraven (prestandadata) för respektive tillbehör följas. Dessutom måste alla tekniska krav på Probst läggningsmaskin överensstämma med de som gäller för tillbehöret från tredje part. Detta är uteslutande operatören av läggningsmaskinen ansvarig för!



-Läggmaskinen är **inte en lyftanordning!**

-Alla anvisningar i de handböcker som medföljer maskinen måste följas.



Livsfara!

På grund av dieselmotorn får den **inte** användas i slutna utrymmen eller områden med risk för explosion eller brand.



Vid användning i tunnlar och parkeringshus måste **tillräcklig ventilation** säkerställas. Annars finns det **risk för** avgasförgiftning!

Det kan vara nödvändigt att eftermontera ett dieselpartikelfilter. **De lokalt gällande avgasbestämmelserna måste alltid följas.**



Läggningsmaskinen får inte användas på allmän väg - endast på byggarbetsplatser och privata fastigheter!

**OTILLÅTEN VERKSAMHET:**

Egenmäktiga ändringar av maskinen eller användning av egentillverkade extraanordningar innebär fara för liv och lem och är därför **strängt förbjudna!**

Användning av maskinen efter betydande modifiering och efter felaktig felsökning/underhåll.

Maskinens **lastkapacitet** och **nominella bredd** får inte överskridas.

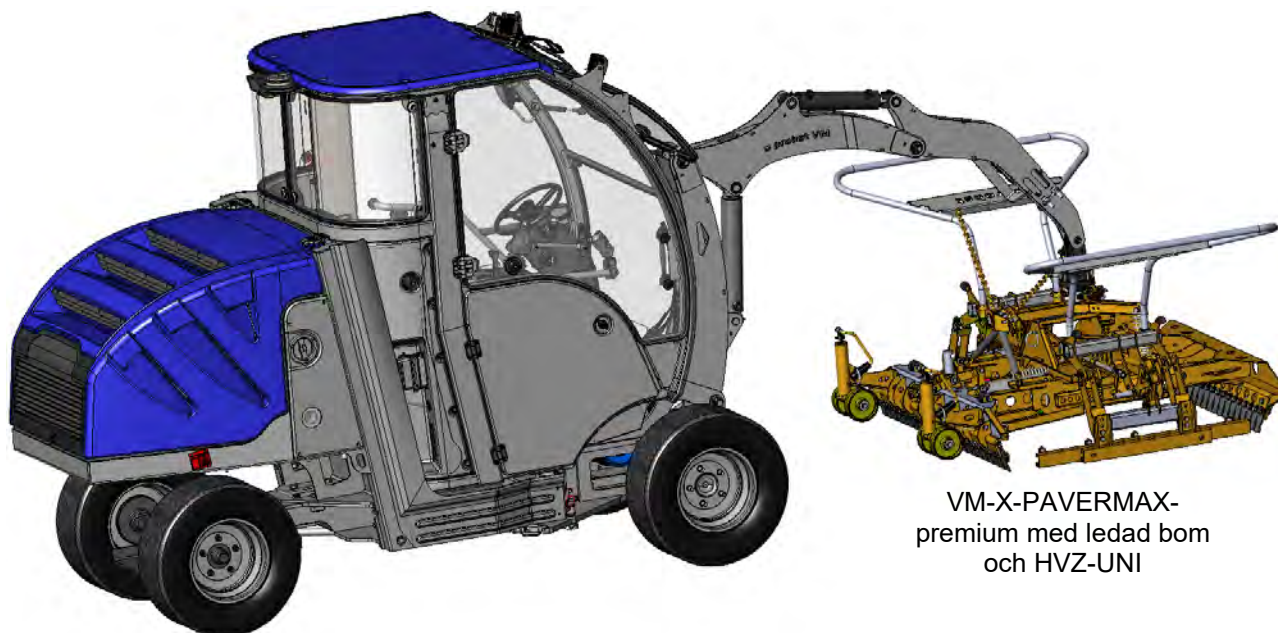
All obehörig transport med maskinen är strängt förbjuden:

- Transport av människor och djur.
- Fäst last vid maskinen med rep, kedjor eller liknande.
- Bogsering av släpvagnslaster

3.1.1 Valfria tillbehör

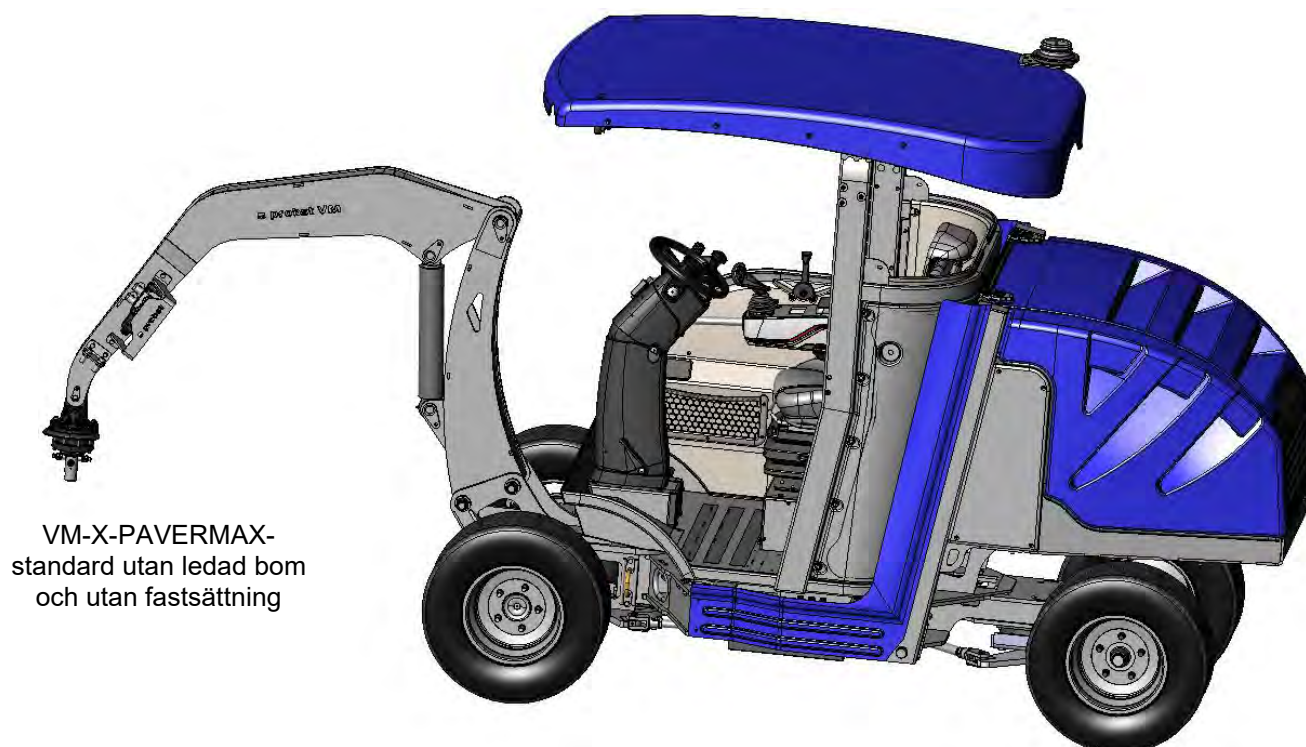
Typ	Best.Nr.	Beskrivning
LED-belysningspaket	41501065	2 x LED-strålkastare fram, 1 x LED-strålkastare bak, för alla varianter
LED-paket för professionell belysning	41501093	2 x LED-strålkastare för frontspoilern. För standard, komfort och premium (förutsättning: LED-ljuspaket)
LED roterande strålkastare	41501066	3 ljuslägen - enkel blyxt, dubbel blyxt, allround. För alla varianter
Utvändiga speglar	41501056	För alla varianter
Ljudpaket	41501067	DAB+-radio med Bluetooth, USB och högtalare. För komfort och premium
Hållare för mobiltelefon	26990089	För alla varianter
Larm för backning	41501091	För alla varianter
Speciell lackfinish	41501096	För standard, komfort och premium
Vattenfunktion för vindrutetorkare	41501064	För komfort och premium
Förberedelse för användning av vakuum	41501070	För fastsättning av hydrauliskt drivna vakuumanordningar. För standard och komfort
Hydrauliskt ändlöst roterande huvud	41501095	För bas
Dieselpartikelfilter DPF	41501074	För alla varianter
Lastöglor/ kranlastning	41501092	För alla varianter

3.2 Översikt och uppbyggnad



VM-X-PAVERMAX-
premium med ledad bom
och HVZ-UNI

VM-X-PAVERMAX



VM-X-PAVERMAX-
standard utan ledad bom
och utan festsättning

Tillvalsutrustning varianter och redskap

3.3 Tekniska data

VM-X-PAVERMAX komfort			
Motorns effekt:		18,5 kW (25 hk)	
Max. vridmoment Vridmoment		92,5 Nm vid 1 700 varv/min.	
Ekvivalent kontinuerlig ljudtrycksnivå LpA:		79 dB	
Vibrationsvärden:		Effektivt värde för den acceleration som de övre extremiteterna utsätts för:	< 2,5 m/s ²
		Effektivt värde för den acceleration som kroppen utsätts för:	< 0,5 m/s ²
Chassi:		Dubbel ledad styrning	
Farthållare:		Hydrostat steglös	
Max. hastighet:		ca 16 km/h	
Mått och vikter:			
Total höjd/ total bredd/ total längd:		2 000 mm/ 1 300 mm/ 3 800 mm	
Total vikt:		1 600 kg ①	
Lastkapacitet:		700 kg * * 700 kg	
Max. vikt Vikt för stenlagren:		470 kg * * 470 kg	
maximal lyfthöjd:		2 250 mm	
Svängradie vid främre inre/ytte hjul:		800 mm/ 2 510 mm	
Svängradie (totalt):		2 580 mm	
Markfrigång:		160 mm	
Fyllning av kvantiteter:	Bränsletank	25 l	
	Motorolja SAE10W40	6,7 l	under 0°C:SAE10W, 0°-25°C:SAE20, över 25°C:SAE30
	Hydraulolja	25 l	HLP 46
Kubota dieselmotor V1505-E4B		Tekniska data se: Kubota dieselmotor V1505	
Sittplats:	Steglöst höjjusterbart standardsäte, framåt och bakåt, justerbart ryggstöd, mekanisk fjädring med justerbar fjädringsstyrka		
Display:	2,4" färg-LCD med LED-bakgrundsbelysning		

* Med anpassad körhastighet och sänkt last.

① Totalvikten ökar, t.ex. genom eftermontering av den hydrauliska vakuumenheten (HVE).

4 Driftsanvisning

4.1 Allmän information



Beroende på utomhustemperaturen måste följande uppvärmningstider iakttas och följas innan lägningsmaskinen startas för första gången varje dag:

- Utomhustemperaturer över 10 °C: 5 min
- Utomhustemperaturer under 10 °C: 10 min



Innan lägningsmaskinen tas i drift måste säkerhetsföreskrifterna följas och underhållsarbeten utföras. För att säkerställa en säker och störningsfri drift av lägningsmaskinen måste framför allt följande dagliga kontroller utföras.

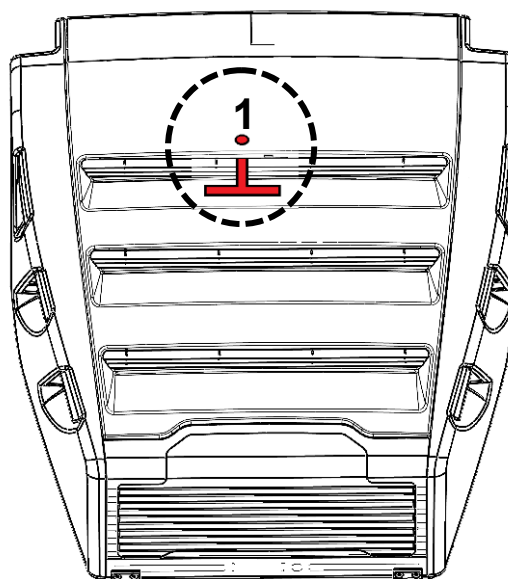
4.2 Dagliga kontroller



Alla vätskenivåer (kylarvätska, motor- och hydraulolja) måste kontrolleras och vid behov fyllas på före den första idrifttagningen och i allmänhet före varje idrifttagning!

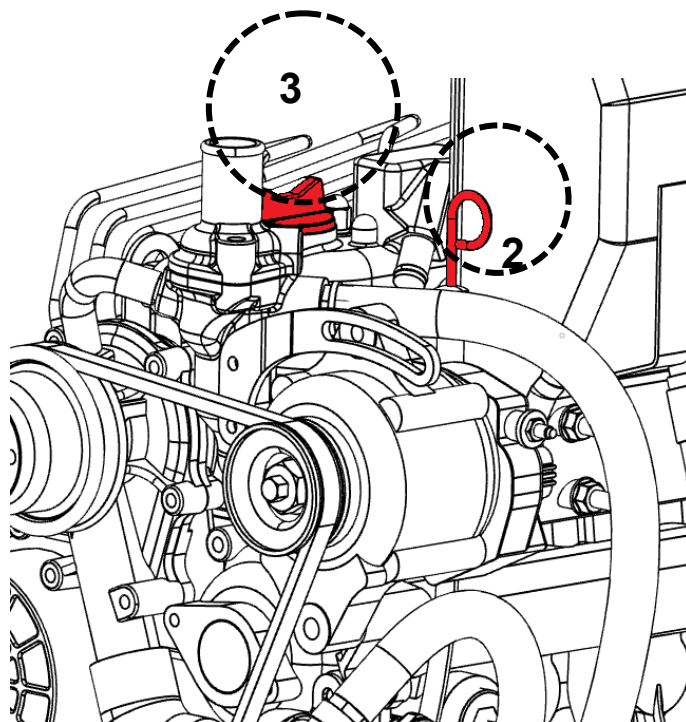
4.2.1 Bränslekontroll

- En tank räcker för ca 10 - 12 arbetstimmar.
- Bränslereglern möjlig i displayen
- För att tanka, lås upp motorhuven genom att dra handtaget bakåt (1) och fäll även upp den bakåt.
- Lokala brandsäkerhetsföreskrifter gäller vid tankning av lägningsmaskinen.
- **OBSERVERA:** Lägningsmaskinen måste vara säkert stillastående, avstängd och nedkyld innan tankningsprocessen påbörjas (det är rekommenderat att tanka lägningsmaskinen innan arbetet påbörjas så att det finns tillräckligt med bränsle för arbetsdagen).



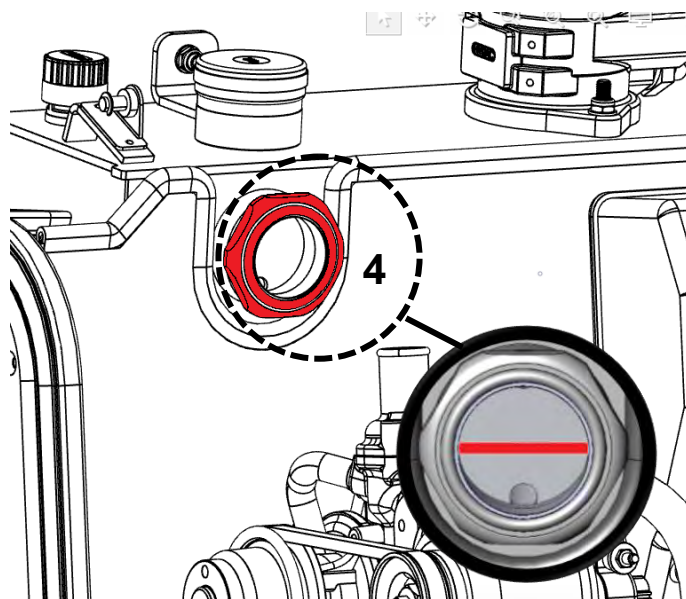
4.2.2 Kontroll av motorolja

- Läggningsmaskinen måste stå på absolut jämn mark.
 1. Öppna motorhuvén enligt beskrivningen under Bränslekontroll.
 2. Dra ut oljemätstickan (2).
- Oljenivån måste ligga mellan de två markeringarna.
 - Om det inte finns tillräckligt med olja, fyll på olja i oljepåfyllningsröret (3).
 - Om det finns för mycket olja, dränera oljan genom oljeavtappningspluggen i botten av motorn.



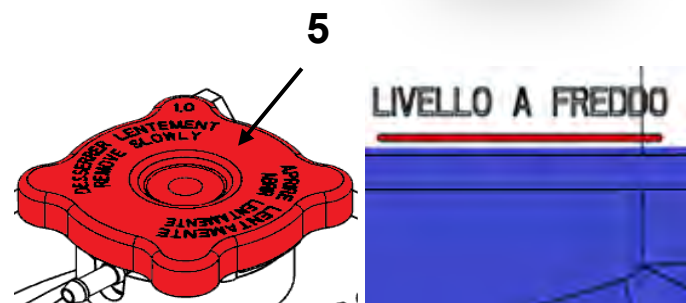
4.2.3 Kontroll av hydraulolja

- Läggningsmaskinen måste stå på absolut jämn mark.
- För att kontrollera hydrauloljan måste bommens hydraulcylinder vara helt indragen och bommen måste därför befinna sig på marken.
- Oljenivån måste befinna sig i mitten av siktglaset (4).



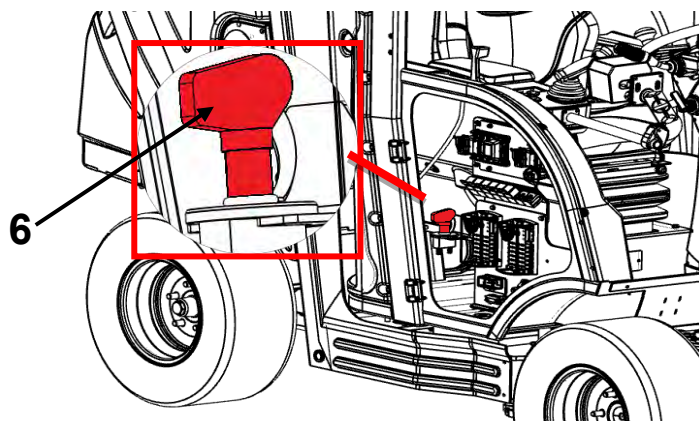
4.2.4 Kontroll av kylvatten

- Läggningsmaskinen måste stå på absolut jämn mark.
- Öppna motorhuvén enligt beskrivningen under Bränslekontroll. Följ alltid säkerhetsanvisningarna i Kubotas bruksanvisning!
- Skruva av locket (5) på kylaren (var försiktig när motorn är varm). Fyll inte på mer än påfyllningsgränsen
- Varning för het motor, risk för skällning på grund av ånga!



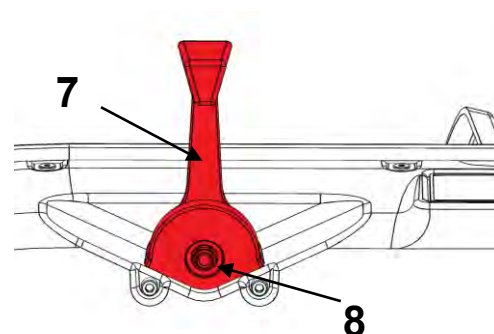
4.2.5 Huvudströmbrytare

- Koppla in huvudströmbrytaren (6) före idrifttagningen och dra alltid ur den efter arbetet!
- Huvudströmbrytaren (6) sitter i service-/underhållsluckan på vänster sida.



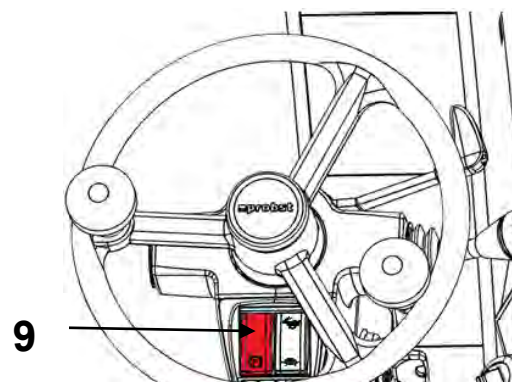
4.2.6 Gasreglage

- Gasreglaget (7) är placerat till höger om förarsätet på innerpanelen
- Gasreglaget (7) måste hållas fast av friktionen från de förspända tallriksfjädrarna.
- För att justera gasreglaget (7) måste stoppmuttern (8) på insidan av gasreglaget dras åt med en ringnyckel med en nyckelstorlek på 13 mm.



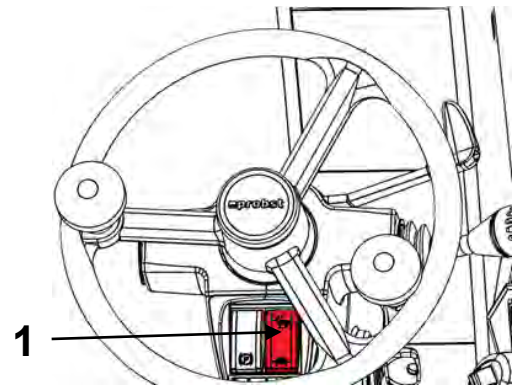
4.3 Parkeringsbroms

- Parkeringsbromsen (9) är placerad på rattstängan under ratten.
- Parkeringsbromsen (9) kan aktiveras genom att helt enkelt trycka på vippströmbrytaren (tills strömbrytaren går i ingrepp).
- För att avaktivera parkeringsbromsen (9), tryck på vippbrytaren igen



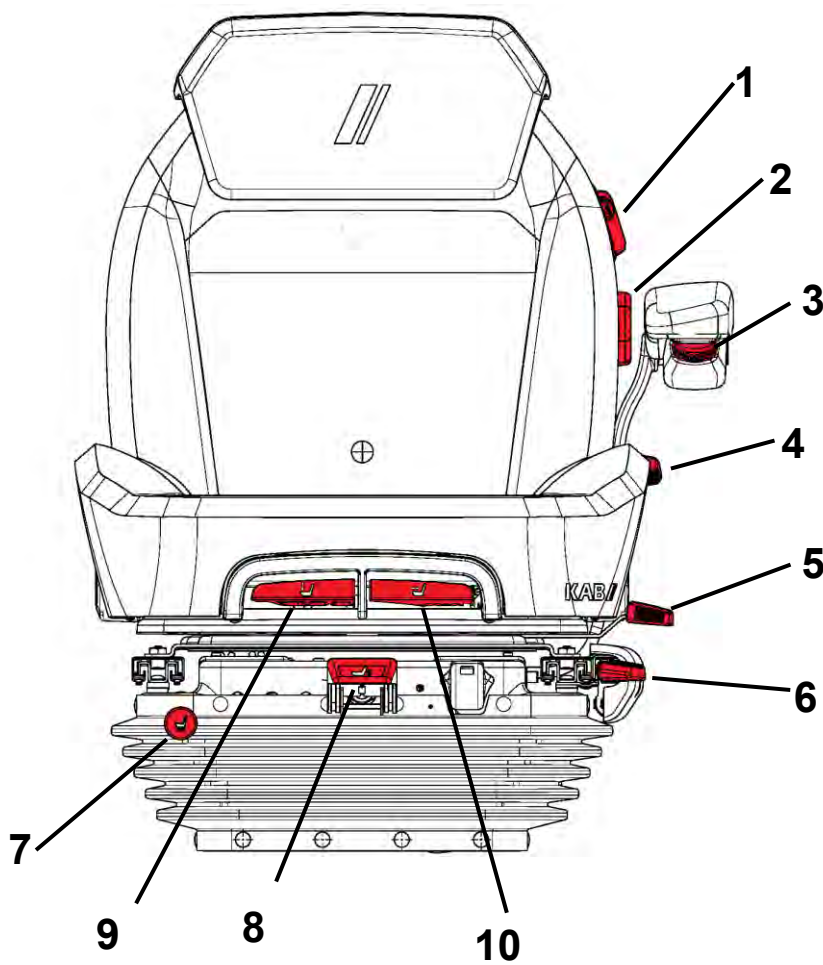
4.3.1 Växling av hastighetsområde

- Strömbrytare (10) på sköldpadda
- Långsam växel (~8-9 km/h)
- Brytare (10) till kanin
- Snabbväxel (~16 Km/h)



4.3.1.1 Säten

4.3.1.2 Översikt Seat KAB



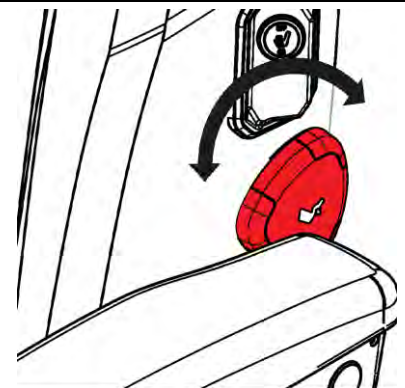
- 1 Uppvärmning av säten
- 2 Stöd för Lordosis
- 3 Armstöd
- 4 Ryggstöd
- 5 Horisontell fjädring
- 6 Roterande konsol
- 7 Dämpning av säte
- 8 Sitthöjd
- 9 Lutning på säte
- 10 Sittdjup
- 11 Höftbälte (ej synligt)

4.3.2 Funktioner Säte KAB



Uppvärmning av säten (1):

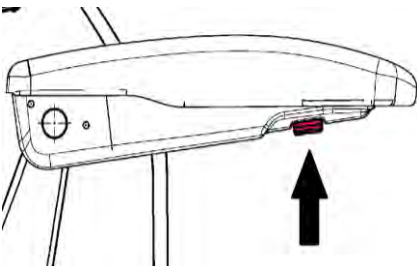
Tryck vippströmbrytaren uppåt för att slå på sätesvärmen.
För att stänga av sätesvärmen, tryck vippströmbrytaren nedåt



Stöd för lordos (2):

Mekanisk justering av ländryggsstödet:

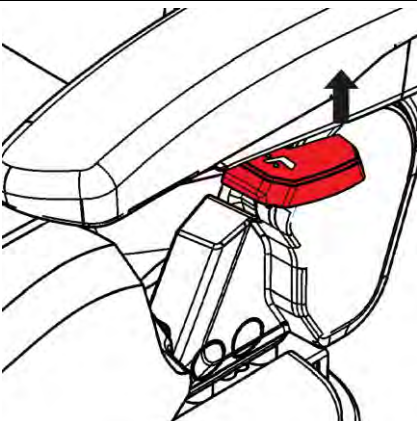
Vrid ratten medurs tills önskad inställning har uppnåtts. För att återgå till utgångsläget, vrid ratten moturs.



Armstöd (3):

Justera lutningen på undersidan av armstödet. Vrid inställningshjulet medurs för att öka lutningsvinkeln eller moturs för att minska lutningsvinkeln.

Armstöden kan fällas tillbaka uppåt när de inte behövs.



Ryggstöd (4):

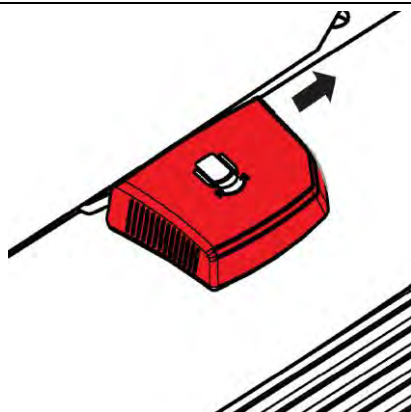
Tryck spaken för justering av ryggstödet lutning uppåt och tryck samtidigt med ryggen mot ryggstödet tills önskad lutningsvinkel har uppnåtts.

4.3.2.1 Funktioner



Horisontell fjädring (5):

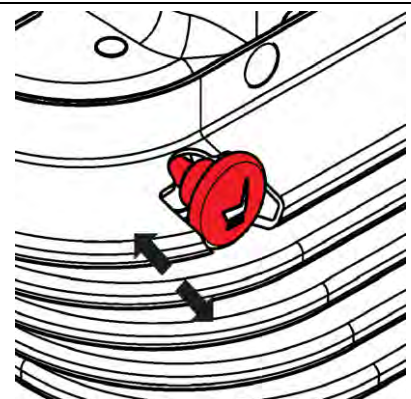
- Vrid spaken och låt den gå i ingrepp i det lägsta läget (3 lägen möjliga). Den horisontella fjädringen är nu låst.
- Koppla in spaken i mittläget: Den horisontella fjädringen är upplåst och aktiverad. Horisontella vibrationer i färdriktningen dämpas nu.
- För att justera sätet i längdriktningen, håll handtaget/spaken i det högsta läget längst upp (ingen spärrfunktion i detta läge). Rätt sittposition och avstånd till ratten kan nu ställas in genom att flytta sitsen framåt eller bakåt. När du har ställt in rätt position släpper du handtaget/spaken och för sätet framåt/bakåt tills du hör och känner att det låses på plats.



Roterande konsol (6):

Den svängbara konsolen kan låsas upp genom att trycka den bakåt. Sitsen kan nu vridas 20° vänster/höger horisontellt (observera armstöden!).

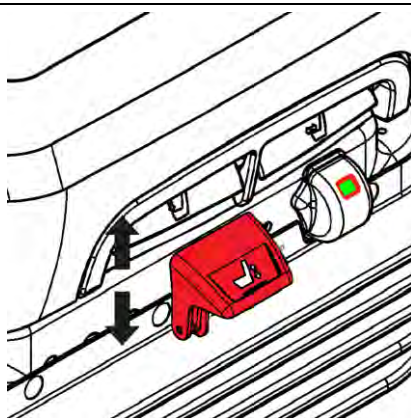
- Spaken kan låsas upp genom att trycka den bakåt. Den övre delen av sitsen kan nu vridas upp till 20° åt vänster eller höger.
- När önskad position har uppnåtts släpper du upp låsknappen igen. I detta läge hörs och känns det också att svängkonsolen går i ingrepp! Innan du flyttar läggningsskivan ska du alltid kontrollera att alla funktioner och lägen på sitsen är säkert inställda och lämpliga för körning (observera säkerhetsföreskrifterna!).



Dämpning av sätet (7):

Tryck in den runda knappen i sitsen för att justera dämpningen till en mjukare inställning. Dra ut den runda knappen från sätets insida för en hårdare dämpningsinställning.

Den justerbara dämparen förbättrar fjädringskomforten efter användarens behov vid körning i olika terräng.

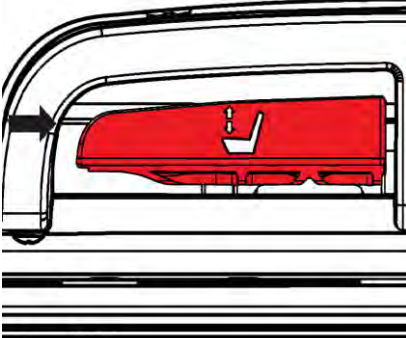
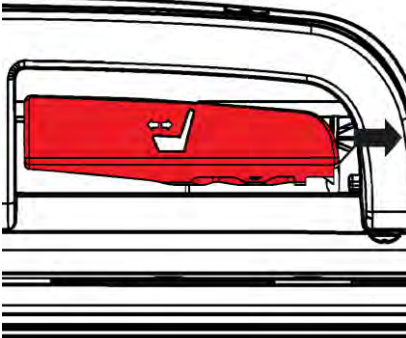
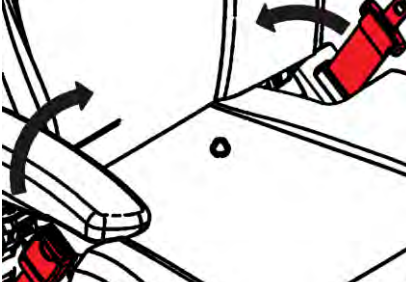


Sitthöjd (8):

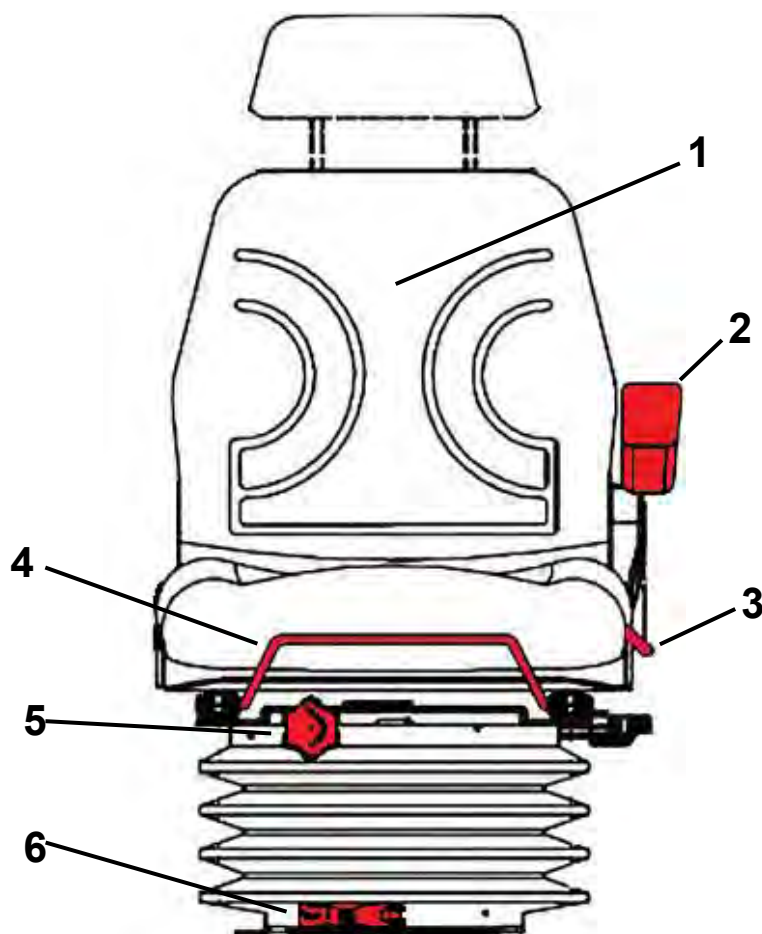
Sitthöjden kan justeras manuellt efter användarens behov genom att dra upp eller trycka ner lutningsspaken.

Ökningen uppnås med hjälp av en integrerad kompressor.

När du justerar höjden, se till att indikatorfönstret alltid visar "grönt" för att säkerställa en hög komfortnivå.

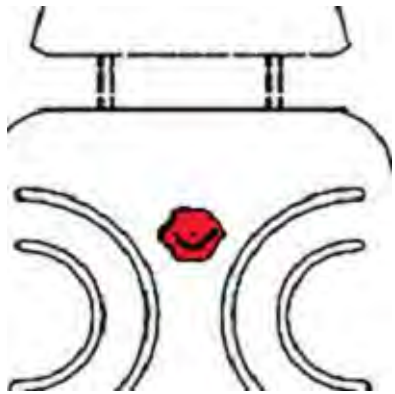
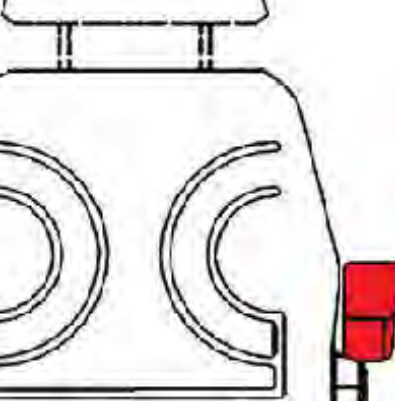
	<p>Sätets lutning (9):</p> <p>Sittdynans lutning kan justeras individuellt. Detta förbättrar komforten och stöder benen på baksidan av knäna</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dra spaken uppåt för att placera sittdynan i 3 olika lutningslägen. • Dra spaken uppåt och använd förarens kroppsvikt för att jämna ut lutningsvinkeln.
	<p>Sittdjup (10):</p> <p>Sittdynan kan vid behov flyttas framåt längs längdaxeln.</p> <p>Förarsätet kan dras ut för att förlänga sittdynan. Detta förbättrar sittkomforten för användare av olika storlekar</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dra spaken uppåt och sittdynan framåt för att förlänga sittytan • Dra spaken uppåt och sittdynan bakåt för att förkorta sittytan
	<p>2-punkts höftbälte (11):</p> <p>Ett automatiskt 2-punkts höftbälte ger ytterligare förarsäkerhet.</p> <p>Dra ut bältet från rullen och för det framför föraren. På motsatt sida av bältesrullen, koppla in kopplingen i spännet med ett märkbart och hörbart "klick". Kontrollera bältets säkerhetsfunktion genom att dra i bältet.</p> <p>För att lossa bältet trycker du på den rödfärgade "lossningsknappen", varpå det automatiska systemet rullar tillbaka höftbältet till sitt ursprungliga läge.</p>

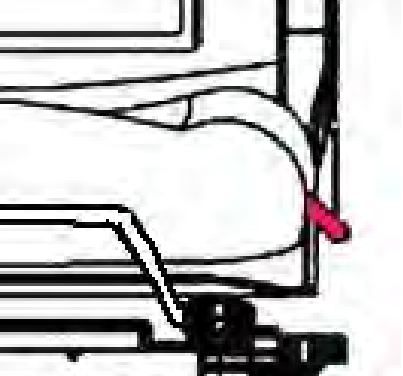
4.3.2.2 Översikt säte Qualitum 121M



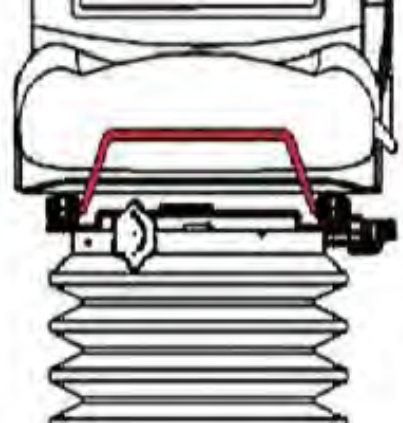
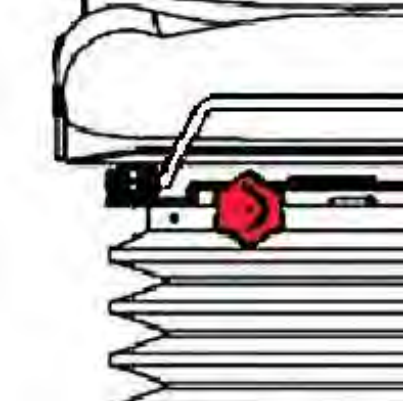
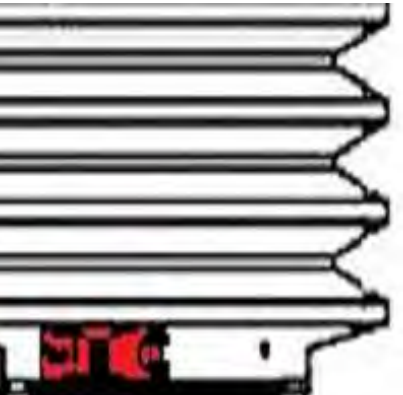
- 1 Stöd för Lordosis
- 2 Armstöd
- 3 Justering av ryggstödet lutning
- 4 Sittdjup
- 5 Höjdbegränsare
- 6 Viktjustering

4.4 Funktioner Seat Qualitum 121M

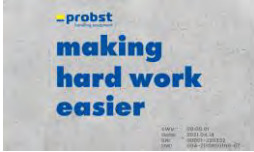

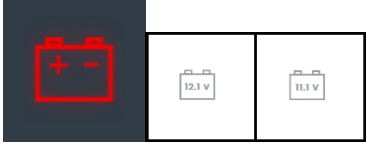

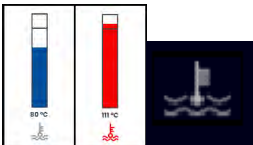
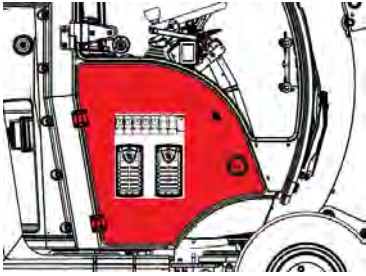
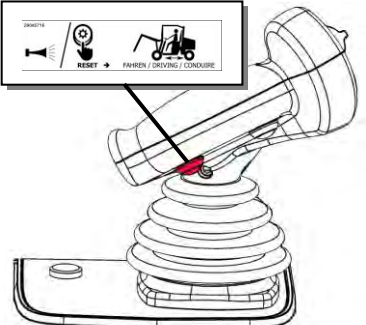
	<p>Lordosstöd, på sätets baksida (1): Vred för svankstöd (ryggstödsdyna). Om du vrider vredet åt höger ökar svankstödet, om du vrider det åt vänster minskar svankstödet.</p>
	<p>Armstöd (2): Armstöden kan fällas tillbaka uppåt när de inte behövs.</p>

	<p>Justering av ryggstödets lutning (3): Ryggstödet kan fällas ned och lutas 30°. För att justera ryggstödets lutning, dra spaken uppåt och ställ in ryggstödet i önskat läge/lutning. Ryggstödet måste gå i ingrepp märkbart och hörbart (observera säkerhetsanvisningarna).</p>
---	--

4.5 Funktioner

	<p>Sittdjup (4): Sätet kan justeras framåt i längdriktningen för att passa föraren.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dra spaken uppåt och använd förarens vikt för att dra sätet framåt för att justera sätet till förarens längd (mindre personer) • Dra spaken uppåt och använd förarens vikt för att trycka sätet bakåt för att justera sätet till förarens längd (längre personer)
	<p>Höjdbegränsare (5): Fjädringsvägsbegränsaren påverkar sitthöjden. Om vredet vrids moturs ökar sitthöjden, om det vrids medurs minskar sitthöjden. Detta ökar eller minskar fjäderns slaglängd.</p>
	<p>Justering av vikt (6): Fjädringen kan justeras efter förarens vikt genom att vrida på veven. Till vänster för tyngre cyklister, till höger för lättare cyklister.</p>

4.5.1 Kontrollindikeringar/funktionskontroller

Kontroll av display	Displayen måste tändas när nyckelläget är inställt på läge I (tändning)	
Oljetrycksreglering	Kontrolllampan för oljetryck måste tändas när tändningen är inställd på nivå I. Den måste slockna när motorn är igång.	
Kontroll av batteri	Batteriets indikeringslampan måste lysa när tändningen är inställd på nivå I. Den måste slockna när motorn är igång.	
Förvärmning	När tändningen vrids till nivå II tänds förvärmningsindikatorn (ca 25 sekunder). Om förvärmningsindikatorn slocknar kan motorn startas på nivå III.	
Temperaturreglering	Om temperaturindikeringen ligger i det röda området måste luftfiltret rengöras eller bytas ut, eller så måste kylflänsarna blåsas ut med tryckluft. Om temperaturindikeringen fortfarande ligger i det röda området måste en lämplig fackverkstad kontaktas.	
Säkringsbox	Säkringsboxen är placerad på sidan av underhållsklaffen. För att byta säkringar, vrid locken till säkringsblocken på den röda öppningsbrytaren åt vänster och vik dem framåt. För att stänga, utför proceduren i omvänd ordning. För säkringarnas placering, se kapitel Underhåll.	
Signalhorn/återställning (sätetsbrytare)	Knapp för signalhorn/återställningsknapp: Återställningsknappen för körning måste tryckas in varje gång maskinen flyttas eller körningen har stoppats på grund av att föraren reser sig från förarplatsen (utlöses av sätetsbrytaren). Återställningsknappen (och körning av maskinen) fungerar endast när föraren sitter i förarsätet.	

4.5.1.1 Visar

4.5.1.2 Display 2,4"

4.5.2 Översikt över komplett display



Vid start av lägningsmaskinen visas Probst-logotypen under en kort stund. Alla lysdioder/symboler på displayen tänds då kort och slocknar omedelbart igen.



Under denna tid är lägningsmaskinen ännu inte klar för användning, eftersom en fullständig systemkontroll utförs och alla systemrelevanta sensorer skannas för att garantera en störningsfri drift av lägningsmaskinen.



Om en av sensorerna inte fungerar korrekt visas ett felmeddelande.

Lägningsmaskinen får INTE tas i drift. **Risk för personskador!**

Felsökning enligt kapitlet Felsökning. Om detta inte är möjligt, kontakta din auktoriserade fackverkstad eller Probst.



4.5.2.1 Symboler



Bränslemätare

Barer	~ Nivå i procent
13 barer	100
12 barer	90
11 barer	80
10 barer	70
09 Bar	64
08 Bar	57
07 Bar	50
06 Bar	42
05 Bar	35
04 Bar	28
03 Bar	21
02 Bar	14
01 Bar	7

Lägningsmaskinen bör tankas om fyllnadsgraden är lägre än 20%.

012345.01 t

Räknare för totalt antal timmar

Visar det totala antalet drifttimmar som läggningsmaskinen har körts.

012345.01 

Timräknare

Visar de drifttimmar som har ackumulerats sedan den senaste återställningen.



Kylarens temperatur

Grå vid normal temperatur, symbolen blir röd om läggningsmaskinen blir för varm.



Batteriets spänning

visas när nätspänningen understiger 12,4 V.



Arbetsbelysning

Visar om arbetsbelysningen är i drift.



Parkeringsbroms

Visar om parkeringsbromsen är aktiverad.



Oljetrycksindikator

Om oljetrycket är otillräckligt tänds denna symbol.

Åtgärd krävs (annars kan skador på motorn inte uteslutas).



Förvärmning

symbolen visas när föraren håller nyckeln i tändningslåset i "förvärmningsläget".



CAN-fel

När denna symbol visas. Stäng av läggningsmaskinen och kontakta service. **Risk för personskador!**

4.5.2.2 Display 5" pekskärm (beroende på modell)

4.6 Översikt över komplett display



När lägningsmaskinen startas visas Probst-logotypen under en kort stund. Alla lysdioder/symboler på displayen tänds sedan kort i pekartestet (förloppsindikatorn går upp och ner) och slocknar omedelbart igen.



Under denna tid är lägningsmaskinen ännu inte klar för användning, eftersom en fullständig systemkontroll utförs och alla systemrelevanta sensorer skannas för att garantera en störningsfri drift av lägningsmaskinen.



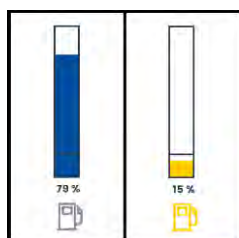
Om en av sensorerna inte fungerar korrekt visas ett felmeddelande.

Lägningsmaskinen får INTE tas i drift. **Risk för personskador!**

Felsökning enligt kapitlet Felsökning. Om detta inte är möjligt, kontakta din auktoriserade fackverkstad eller Probst.



4.7 Symboler

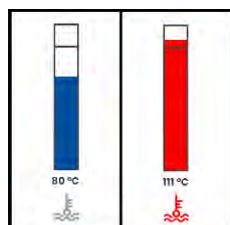


Bränslemätare

Visar den aktuella fyllningsnivån i dieseltanken

Under 20% blir bränslemätaren gul och läggningssmaskinen bör tankas omgående.

Observera: Följ säkerhetsåtgärderna vid tankning!



Indikator för kylvatten

Visar den aktuella temperaturen i kylsystemet.

Över 107 grader Celsius växlar displayen till RÖD.

Stäng av läggningssmaskinen och låt den svalna. Kontrollera kylvattnet och fyll på vid behov.

Varning: Risk för skador på läggningssmaskinen

Ytterligare information finns i kapitlet Kontroll av kylvatten.



Visning av hastighet

Visar den aktuella körhastigheten för läggningssmaskinen.

Hastigheten visas i två displayer.

- I digitala siffror
- halvcirkelformad stapel (visning i %)



Ljus

Grön = ljuset tänd



Roterande varningslampa

Gul = lampan tänd



Växling av hastighetsområde

Sköldpadda = långsam gång | hare = snabb gång



Inbyggd spänningsvisning

Visar aktuell batterispänning i realtid

Meny-knappar



(1) Meny för val av förarprofil

(2) Meny för återställning av den dagliga drifttiden

(3) Meny för inställning av tid, datum, språk (DE/ GB/FR/ PL/ ESP) och displayens ljusstyrka. Dessutom kan man via denna meny punkt läsa meddelanden (CAN-bus) och hämta servicemenyn.



Ledad bom

Visas om den ledade bommen har aktiverats.

Den ledade bommen måste aktiveras via menypunkten Förarprofiler.



Automatisk programvisning

Visar vilket automatikprogram som för närvarande är aktivt (1 eller 2).

Det automatiska programmet måste aktiveras via menyalternativet Förarprofiler.

**Parkeringsbroms**

Visar om parkeringsbromsen är aktiverad

**Förvärmning**

symbolen visas när användaren håller nyckeln i tändningslåset i "förvärmningsläget". Varning: Förlödning i högst 7 sekunder!

**Oljetrycksindikator**

Om oljetrycket i läggningssmaskinen sjunker visas denna symbol.

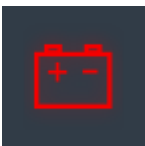
Uppmärksamhet Åtgärd krävs å Kontrollera oljenivån omgående (annars kan skador på motorn **inte** uteslutas)

**Dieselpartikelfilter**

Om denna symbol tänds, kontrollera/rengör omedelbart partikelfiltret.

Partikelfiltret bör tvättas ur var 40:e driftimme.

Om symbolen fortfarande visas efter tvätt, kontakta en specialverkstad.

**Batteriets spänning**

visas när nätspänningen understiger 12,4 V.

**Profil för förare**

1. Mycket känslig
2. Känslig
3. Normal

Snabb växling av förarprofilen är möjligt med ett enda klick.

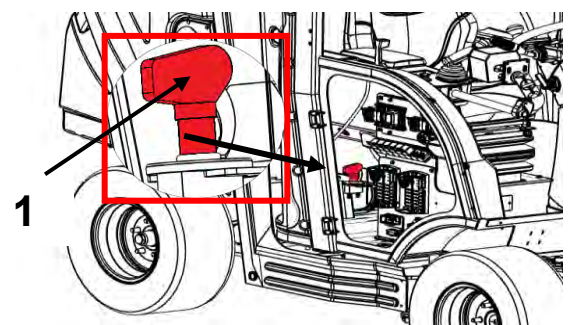
4.8 Starta motorn

För att kunna köra maskinen **MÅSTE styrlåset** (transportlåset) tas bort, annars kör maskinen bara rakt fram och det går inte att styra.

För att göra detta måste låsstiftet och bulten på styrlåset tas bort.

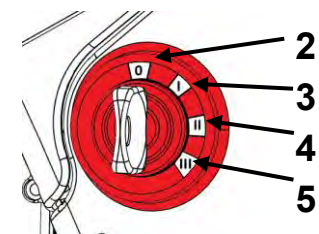


- De dagliga kontrollerna måste utföras innan motorn startas.
- Koppla in huvudströmbrytaren (1) (dra alltid ur kontakten efter arbetet för att förhindra stöld!)

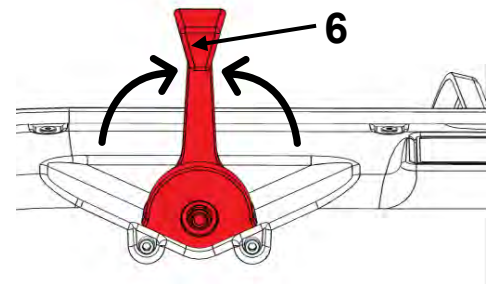


Föraren måste sitta på förarplatsen och säkerhetsbältet måste vara fastspänt.

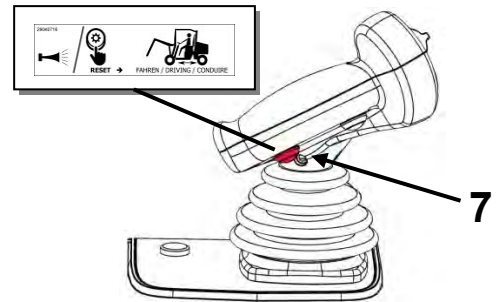
- Sätt i tändningsnyckeln i tändningslåset (2).
- Vrid tändningsnyckeln till nivå I och kontrollera att kontrolllamporna fungerar (3).
- Fortsätt att vrida tändningsnyckeln till nivå II tills kontrollampan för förvärmning slocknar (4). Displayen måste vara helt uppfärd för detta!
- Vrid tändningsnyckeln till nivå III (5)=> motorn startar.



- Ställ gasreglaget (6) på halvgas så att tillräckligt hydraultryck byggs upp för att manövrera redskapen.



- Tryck på återställningsknappen (knapp 3 joystick) (7). Föraren trycker kort på återställningsknappen. Signalhornet ljuder (så länge knappen hålls intryckt) för att varna omgivningen om att maskinen börjar röra sig.



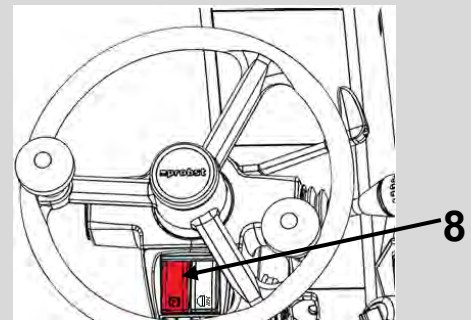
Återställningsknappen för körning **måste tryckas in varje gång** läggningssmaskinen startas eller när du lämnar förarplatsen (aktiveras av sätesbrytaren).
Återställningsknappen (och körning av maskinen) fungerar endast när föraren sitter i förarsätet.



Lossa inte parkeringsbromsen (8) (på rattstängan direkt under ratten) förrän föraren har satt sig i förarsätet och spänt fast säkerhetsbältet.

Tryck på vippströmbrytaren för att göra detta.

Om föraren lämnar förarsätet måste parkeringsbromsen återaktiveras!



- Ställ alltid tändningslåset på nivå 0 för att stoppa motorn!

4.9 Resa med läggningssmaskinen

Vid backning med läggningssmaskinen måste maskinens "döda vinkel" alltid beaktas! Annars finns det risk för olyckor och dödsfall!

När du lämnar läggningssmaskinen måste redskapet (t.ex. HVZ) placeras på marken, parkeringsbromsen aktiveras och motorn stängas av!

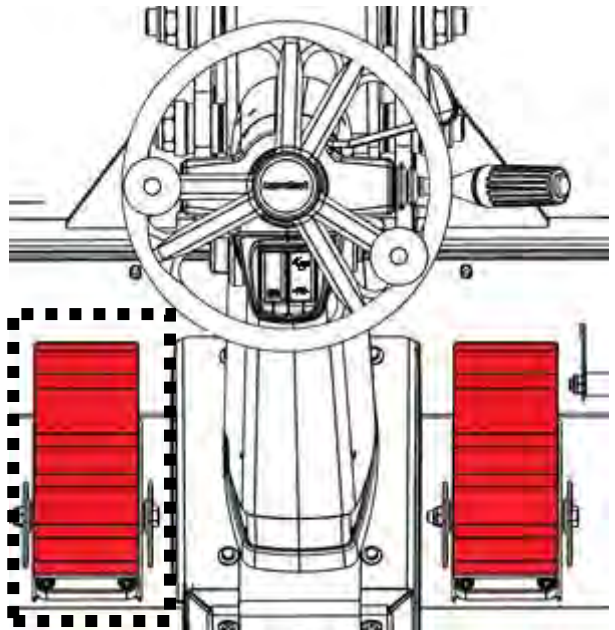
- Följande måste beaktas vid körning i sluttande terräng:
- Sänk bomarmen med redskap (t.ex. HVZ) så långt som möjligt, både med och utan last (t.ex. stenläggare)
- Extremt försiktig och långsam körning (långsam gånghastighet) krävs
- Abrupt inbromsning (genom att ändra körriktning med fotpedalen) är förbjuden!
- Annars finns det risk för att den tippar över → Risk för olycksfall och dödsfall!

Nödsituation: Om läggningssmaskinen hotar att **välta**, sänk omedelbart jibbarmen med tillbehöret (t.ex. HVZ)!



4.10 Kontrollelement

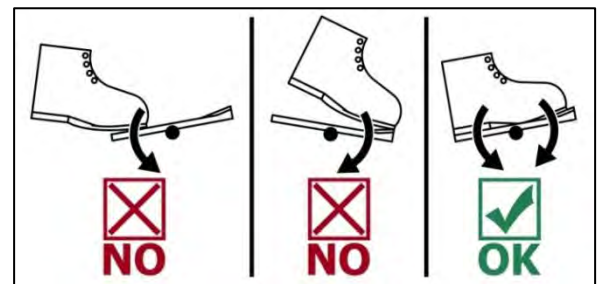
- Den högra styrpedalen är till för den hydrostatiska drivningen. Den möjliggör steglös körning framåt och bakåt. Manöverpedalen får aldrig förväxlas med gaspedalen på ett motorfordon!
- Tippa manöverpedalen framåt: Maskinen rör sig framåt
- Luta manöverpedalen bakåt: Maskinen rör sig bakåt
- **VALFRITT:**
- Vänster fotpedal för funktionen: Höjning/sänkning av Ledad utkravning
- Tippa manöverpedalen framåt: Sänka bommen
- Luta manöverpedalen bakåt: Lyft av bommen



Kör framåt/bakåt med höger fotpedal.

Pedalen får inte manövreras enbart med skons tå!

För att kunna reagera snabbt i **farliga situationer måste** skon vara helt placerad på styrpedalen.



Bromsning sker genom att manöverpedalen långsamt förs till läge 0 -(nolläge). Kraftig inbromsning uppnås genom att motverka manöverpedalen.

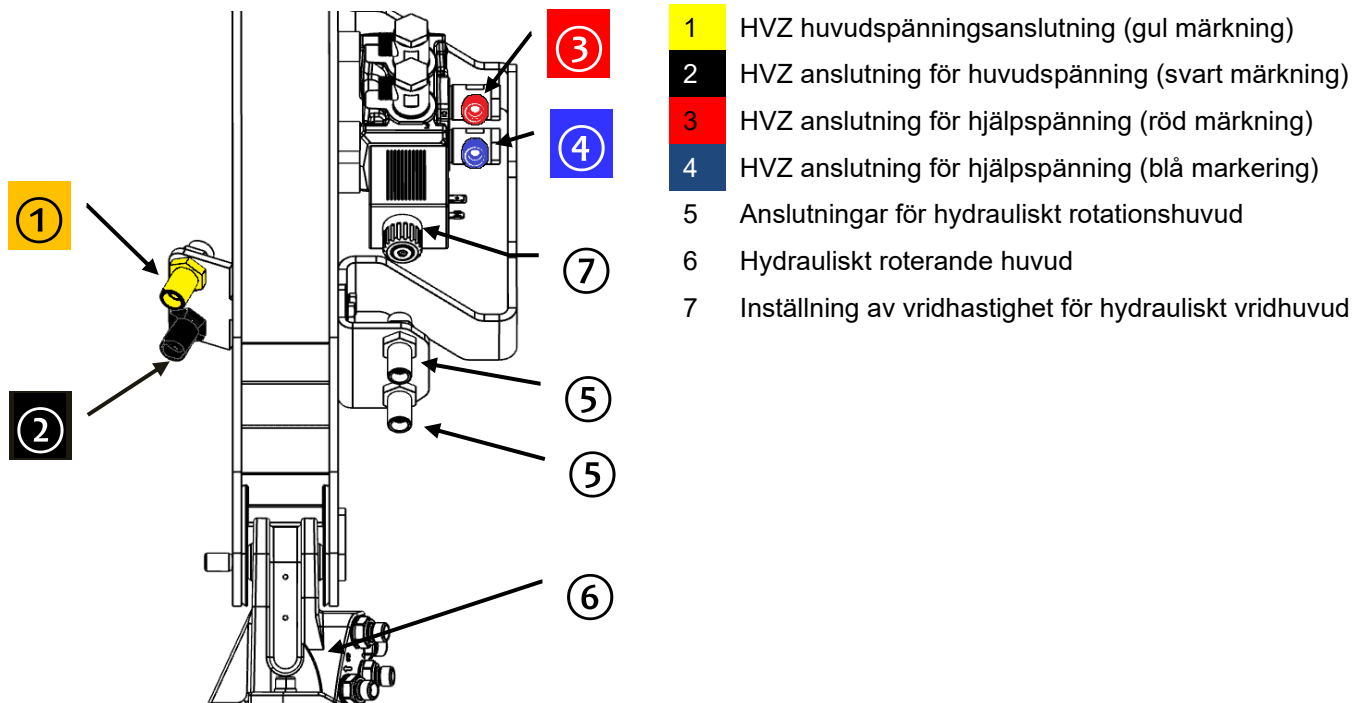


Manövrera aldrig manöverpedalerna ryckigt eller låt dem hoppa tillbaka, eftersom det då uppstår tryckstötter i tillopps- och returledningarna, vilket kan skada hydraulmotorn!

4.11 Fastsättning av ytterligare enheter

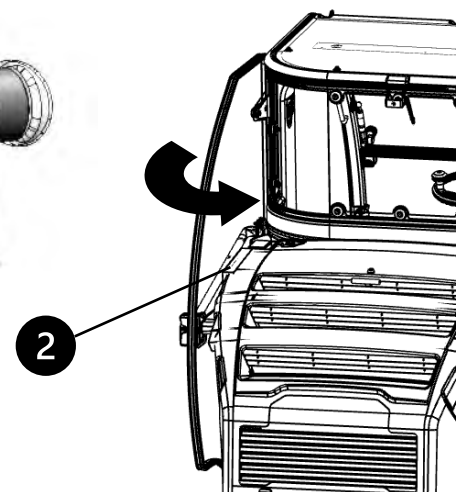
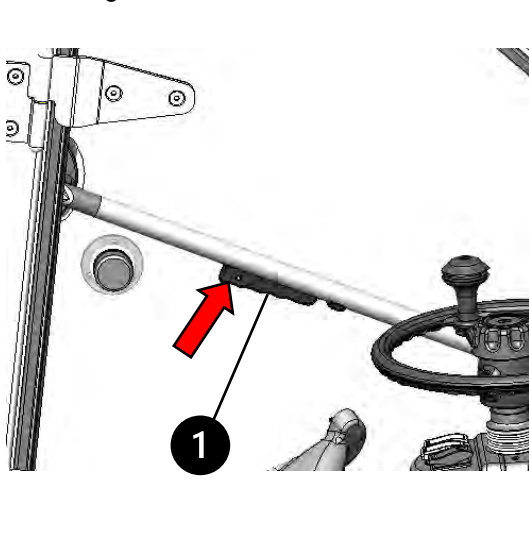


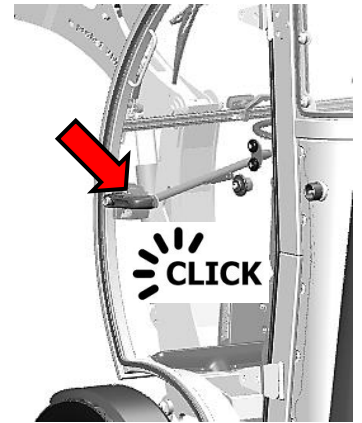
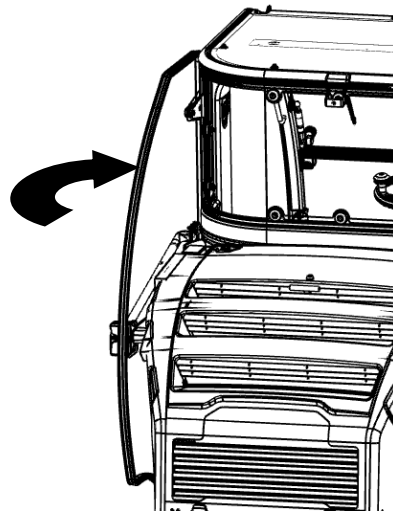
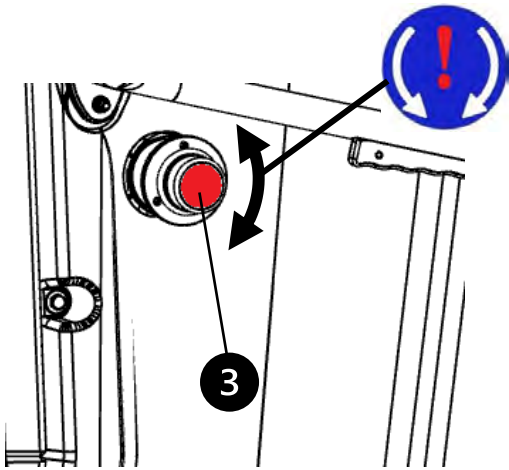
Olika tillbehör (t.ex. HVZ) kan monteras på fästet.
Två separata oljekretsar är tillgängliga för hydraulförsörjningen.



4.12 Öppna förardörren

- För att öppna förardörren (från insidan), tryck på upplåsningsmekanismen ① (↗). Öppna förardörren helt och låt den vid behov gå i ingrepp på utsidan av maskinens panel ②.
OBSERVERA: Maskinen får endast köras med förardörren öppen om den är säkert i ingrepp på utsidan av maskinpanelen. Annars finns det risk för personskador och skador på grund av att dörren svänger runt!
- För att stänga den öppna och spärrade förardörren **måste** vridknappen ③ (på insidan av dörren) vridas en aning.



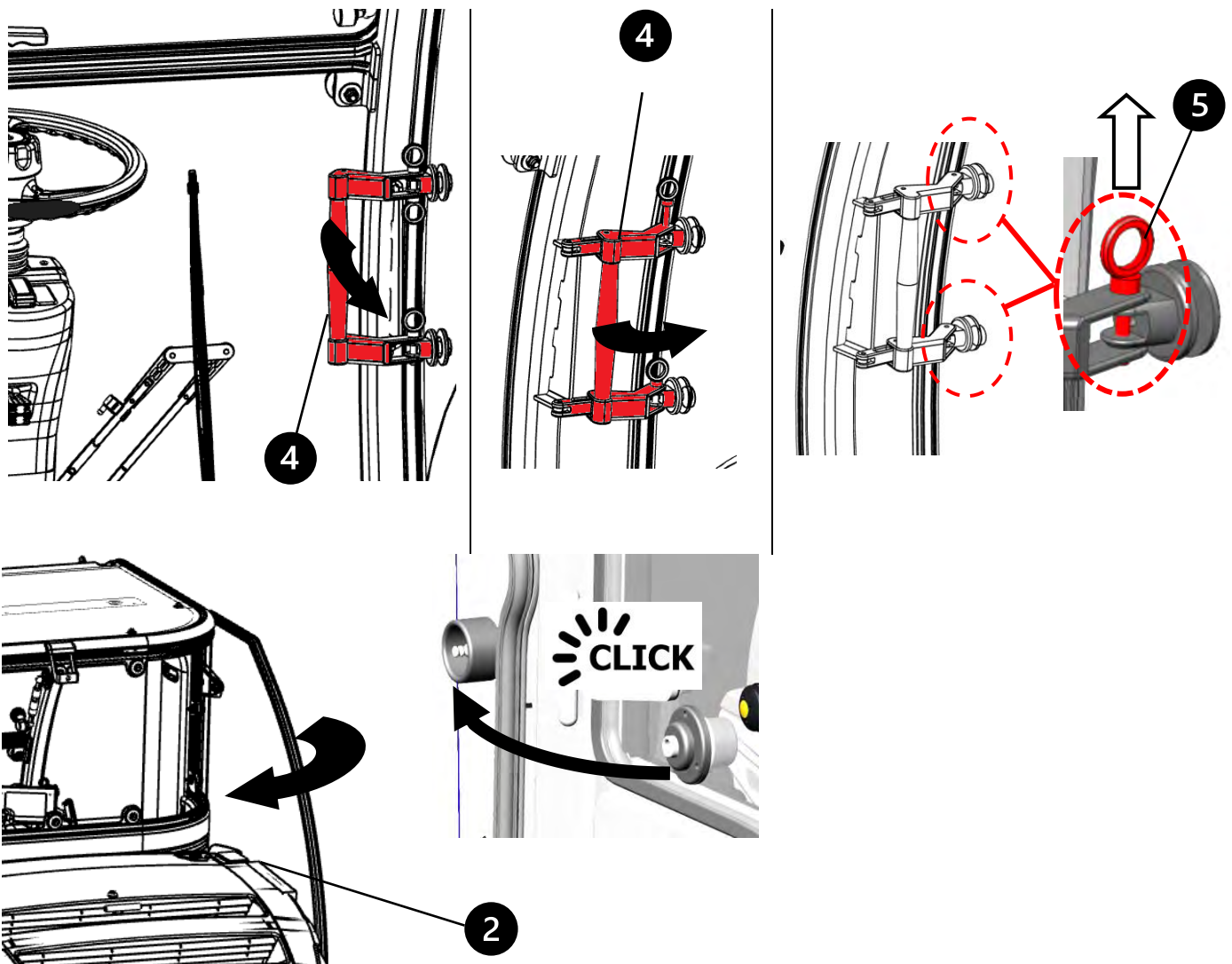


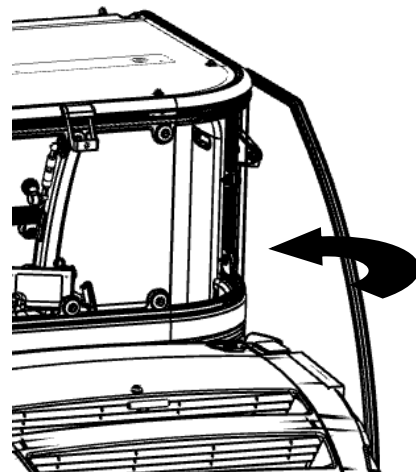
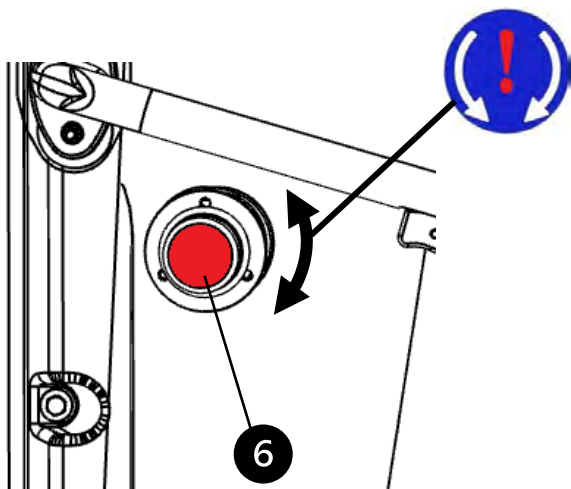
4.13 Öppna fönstret på höger sida

- För att öppna höger sidofönster (lutningsläge), dra fönsterhandtaget **4** bakåt åt höger. Tryck sedan fönstret utåt på fönsterhandtaget till önskat lutningsläge.
- Sidofönstret kan öppnas helt genom att ta bort de två röda ringpluggarna **5** på fönsterhandtaget.
- När de två ringpluggarna **5** har tagits bort, öppna sidofönstret helt och snäpp fast det på utsidan av maskinpanelen **2**.

OBSERVERA: Maskinen får endast köras med sidofönstret öppet om det är säkert fastsatt på utsidan av maskinpanelen. Annars finns det risk för personskador och skador på grund av att sidofönstret svänger runt!

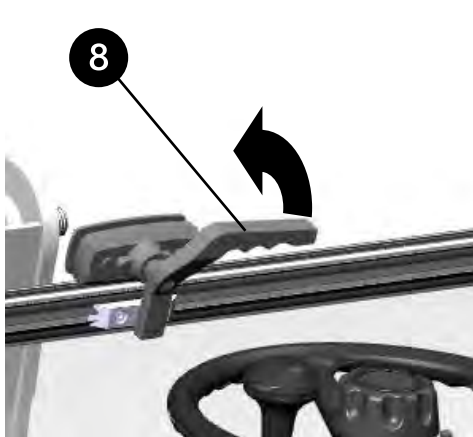
- För att stänga sidorutan vrider du vridknappen **6** (på insidan av rutan) något.
- Stäng sedan sidofönstret helt och säkra det igen med de två ringpluggarna!





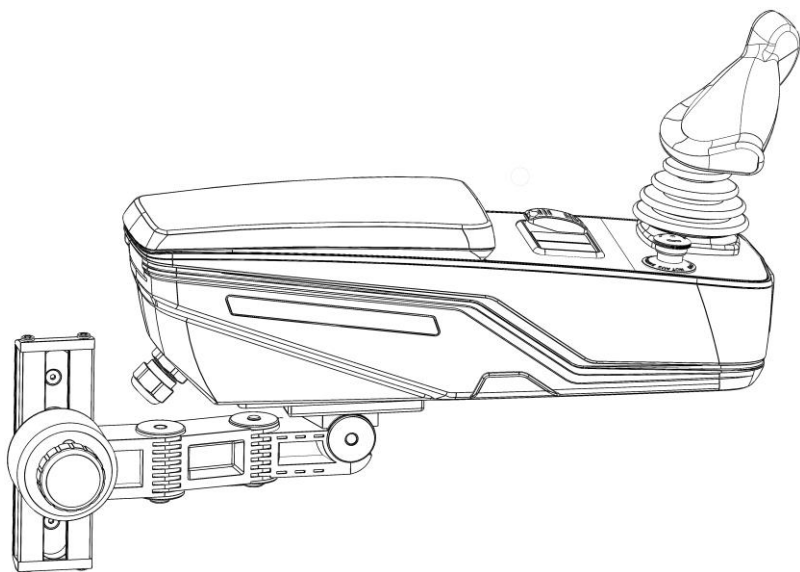
4.14 Öppna vindrutan

- För att öppna vindrutan (lutningsläge), flytta fönsterhandtaget 8 från det horisontella till det vertikala läget.
- Tryck sedan fönsterhandtaget 8 framåt för att öppna fönstret. Fönstret stängs i omvänd ordning.

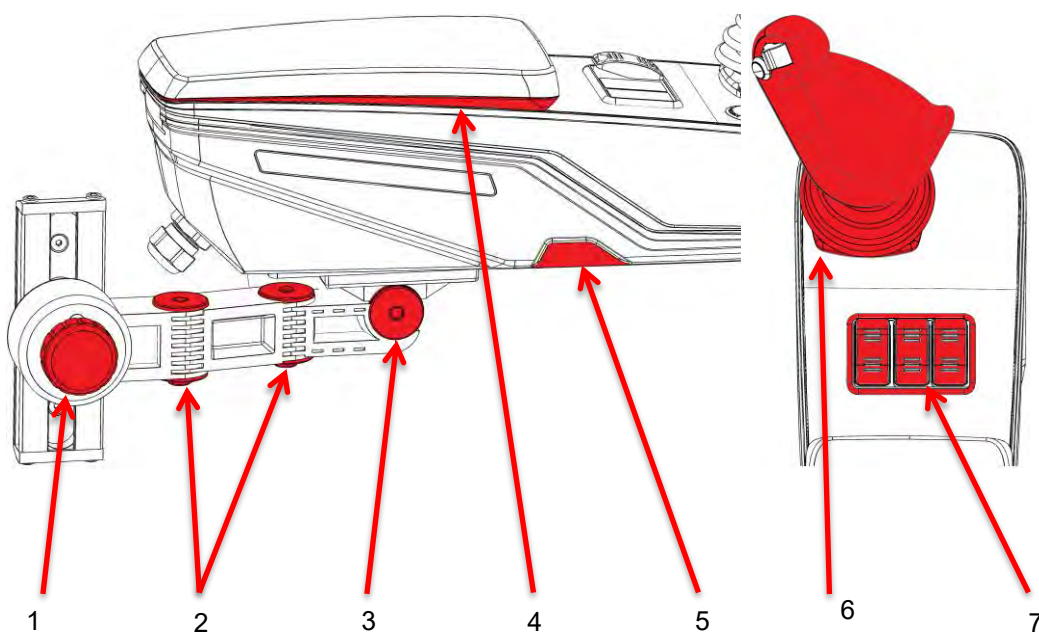


4.15 Kontrollkonsol/höger armstöd

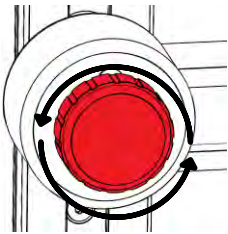
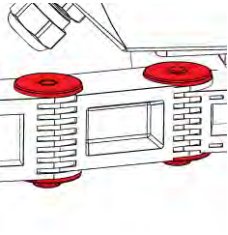
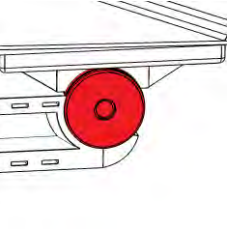
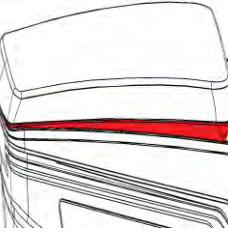
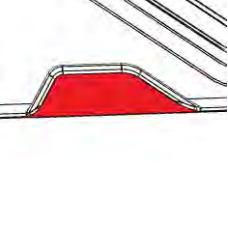

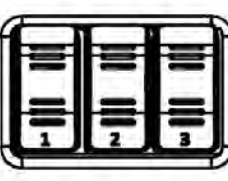
4.15.1 Översikt



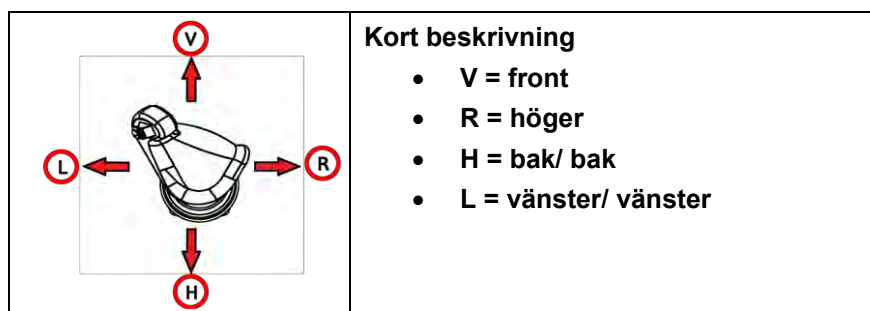
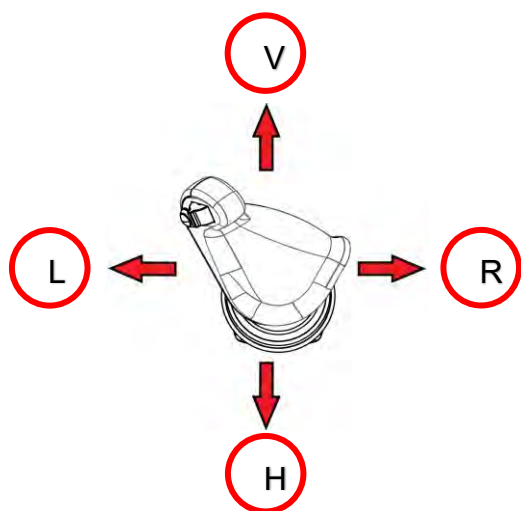
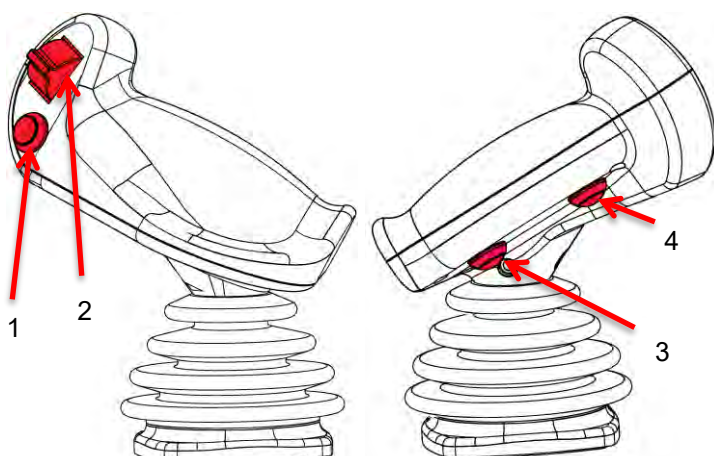
4.15.2 Funktioner



- 1) Vridknapp för höjdjustering
- 2) Fogar för justering i sidled
- 3) Led för justering av lutningsvinkeln
- 4) Höjdjustering för nedre armstöd (integrerat under armstödet i facket)
- 5) Kontrollkonsol för djupjustering
- 6) Joystick för bom och redskap
- 7) Panel med vippströmbrytare

	<p>Vridknapp för höjdjustering</p> <p>För att frigöra låset vrider du vredet moturs. Varning: Armstödet glider nedåt när det frigörs! Ställ in önskat höjdläge för armstödet (steglöst inställbart).</p> <p>För att dra åt armstödet, vrid vredet medurs tills armstödet sitter säkert och stadigt på plats.</p>
	<p>Fogar för justering i sidled</p> <p>Sidoleden är förspända och kan justeras av föraren (utan verktyg) till den mest optimala och ergonomiska positionen.</p>
	<p>Led för justering av lutningsvinkeln</p> <p>Den laterala leden är förbelastad.</p> <p>För att justera lutningsvinkeln håller du helt enkelt konsolen framför joysticken och justerar den uppåt eller nedåt. Denna justering utförs också utan verktyg.</p> <p>Dra/tryck INTE i joysticken!</p>
	<p>Höjdjustering för nedre armstöd</p> <p>Fäll upp/öppna kåpan på stödet bakåt.</p> <p>På framsidan av facket finns ett skjutreglage som kan justera vinkeln på stödet. Tre fasta låspunkter i konsolen är visuellt märkta med skåror.</p> <p>Men den kan också anpassas steglöst efter förarens behov.</p>
	<p>Djupjustering av konsolen (framåt och bakåt)</p> <p>Tryck in knappen för att justera djupet (möjligt på båda sidor av konsolen). Justering är möjlig i små steg.</p> <p>Viktigt: Du måste höra och känna hur konsolen klickar på plats!</p>
	<p>Joystick för bom och redskap</p> <p>Joysticken ansvarar för manövrering och styrning av bommen (med och utan artikulering). Den kontrollerar även bilagor som HVZ-UNI-II/ HVZ-GENIUS etc.</p>
	<p>Panel med vippströmbrytare</p> <p>Strömbrytare 1: Ljusströmbrytare på/av</p> <p>Strömbrytare 2: roterande varningslampa på/av</p> <p>Strömbrytare 3: Vakuumsats på bommen på/av</p>

4.16 Joystickens funktioner



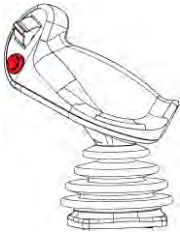





4.17 Knapp för signalhorn/återställning

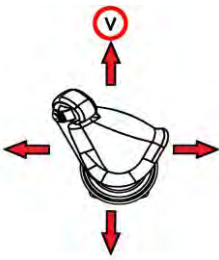
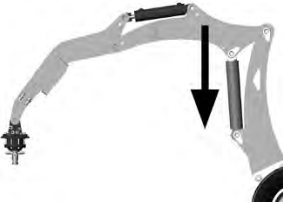
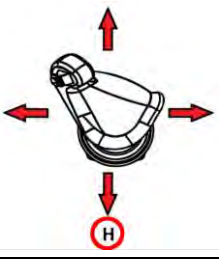
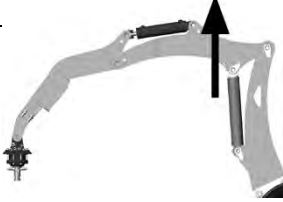
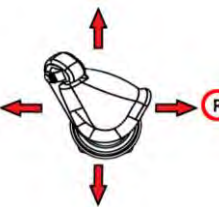

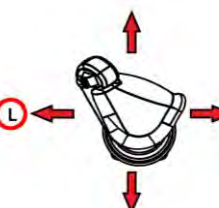



Signalhorn/återställningsknapp: Återställningsknappen för körning **måste tryckas in varje gång** läggningsmaskinen startas eller körningen har stoppats på grund av att föraren reser sig från förarplatsen (utlöses av sätesbrytaren). Återställningsknappen (och körning av maskinen) fungerar endast när föraren sitter i förarsätet.

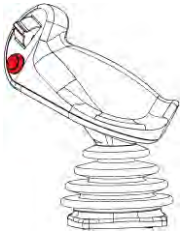





29040716 90 x 23 mm


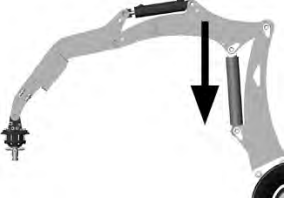
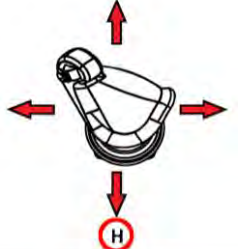

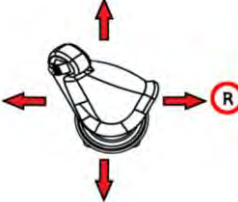

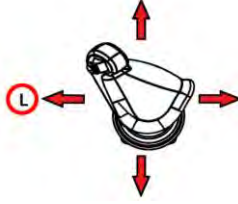

4.18 Fungerar i kniptångsläge

	<p>Knapp för huvudspänning (knapp 1):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tryck på knappen tills rörelsen känns igen: huvudspänningen stängs automatiskt. Funktionen avbryts av ytterligare ett klick • Dubbelklicka på knappen: Huvudklämman öppnas automatiskt och ADV-bäraren förspänns automatiskt. Öppningen avbryts av ytterligare ett klick.
	<p>Tumhjul/ vippströmbrytare (2):</p> <ul style="list-style-type: none"> • uppåt = uppåt Rotatorn vrids åt höger. • nedåt = Rotatorn svänger åt vänster. 
	<p>Horn (knapp 3):</p> <ul style="list-style-type: none"> → Aktivering av driv- och arbetshydraulik → Funktion beskriven i punkt 1.2 (signalhorn/återställningsknapp) → Signalhornet är aktivt så länge knappen hålls intryckt 
	<p>Knapp för sidospänning (knapp 4):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tryck på knappen tills rörelsen känns igen: Sidospänningen stängs automatiskt. Funktionen avbryts av ett nytt klick • Dubbelklicka på knappen: Sidospänningen öppnas automatiskt. Öppningen avbryts av ytterligare ett klick. • Tryck på knappen och håll den intryckt: Om knappen hålls intryckt efter att stängningsprocessen har avslutats börjar sidospännaren att öppnas och stängas cykliskt "knackande/skiftande". Om knappen släpps öppnas sidospännaren automatiskt. Öppningen avbryts av ytterligare ett klick. Sidospännaren förblir stängd efter frigöring

	<p>Joystick framåt: Huvudbommen rör sig nedåt.</p> <p>Obs: Med vänster fotpedal (tillval) kan funktionen av bommen på joysticken är inte aktiv</p>	
	<p>Joystick bakåt: Huvudbommen rör sig uppåt.</p> <p>Obs: Med vänster fotpedal (tillval) kan funktionen av bommen på joysticken är inte aktiv</p>	
	<p>Joystick till höger: Den ledade bommen fälls ut.</p> <p>Finns det en ledad bom (beroende på modell)? den måste aktiveras via displayen.</p>	
	<p>Joystick till vänster: Den ledade bommen dras in.</p> <p>Finns det en ledad bom (beroende på modell)? den måste aktiveras via displayen.</p>	

4.19 Funktioner i vakuumläge (armkonsolbrytare)

	<p>Vakuumknapp (knapp 1): Den insugna stenen kan avlägsnas genom att trycka på knappen. Detta innebär att vakuomet avbryts och att sugplattan avluftas. Vakuomet startar automatiskt med en fördröjning efter lyft. Detta gör att nästa sten kan sugas in</p>
	<p>Tumhjul/ vippströmbrytare (2):</p> <ul style="list-style-type: none"> • uppåt = uppåt Rotatorn vrids åt höger. • nedåt = Rotatorn svänger åt vänster. 
	<p>Horn (knapp 3):</p> <ul style="list-style-type: none"> → Aktivering av driv- och arbetshydraulik → Funktion beskriven i punkt 1.2 (signalhorn/återställningsknapp) → Signalhornet är aktivt så länge knappen hålls intryckt 
	<p>Knapp 4: Ingen funktion i vakuumläge</p>

	<p>Joystick framåt: Huvudbommar</p> <p>Obs: Med vänster fotpedal (tillval) kan funktionen av bommen på joysticken är inte aktiv</p>	
	<p>Joystick bakåt: Huvudbommen lyfter upp</p> <p>Obs: Med vänster fotpedal (tillval) kan funktionen av bommen på joysticken är inte aktiv</p>	
	<p>Joystick till höger: Den ledade bommen fälls ut.</p> <p>Finns det en ledad bom (beroende på modell)? den måste aktiveras via displayen.</p>	
	<p>Joystick till vänster: Den ledade bommen dras in.</p> <p>Finns det en ledad bom (beroende på modell)? den måste aktiveras via displayen.</p>	

5 Transport

5.1 Transport av läggmaskinen

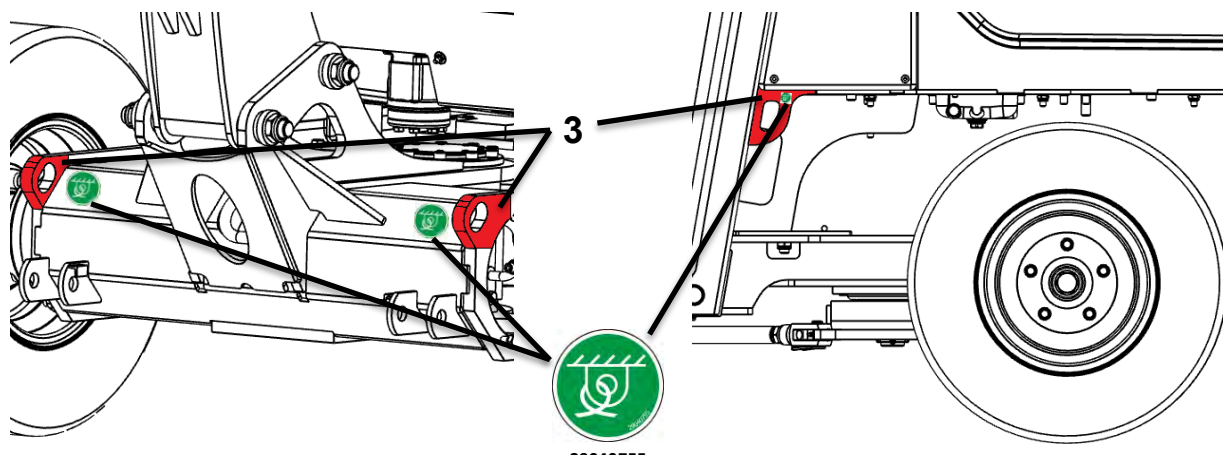


Det krävs ingen lyftanordning för att flytta läggmaskinen till en trailer eller till flaket på en lastbil. Maskinen kan köras in på lastområdet.



Använd säkra uppkörningsramper! Notera de olika spårvidderna fram och bak!
Parkeringsbromsen måste vara åtdragen och läggmaskinen måste fortfarande vara säkrad mot rullning och förskjutning i enlighet med föreskrifterna från arbetsgivarnas ansvarsförsäkringsförening!

Två surrningsöglor (3) är monterade framtill och på sidan/baktill på läggmaskinen för säkring:



Främre surrningsöglor

29040755

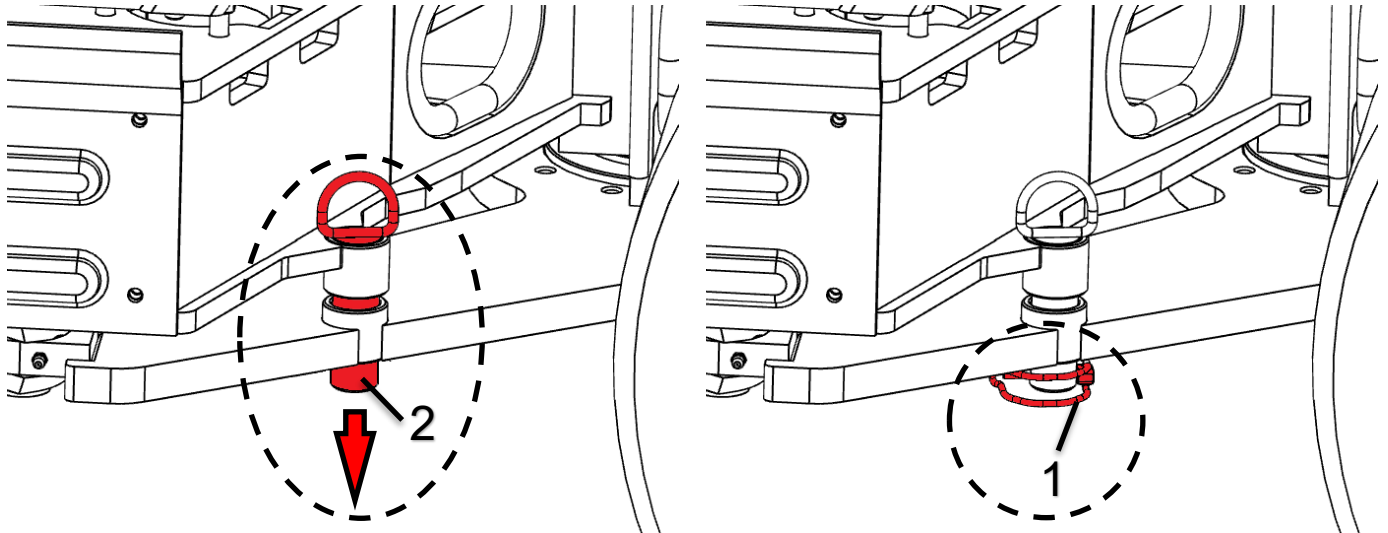
Ögonen riktade åt sidan/bakåt (på båda sidor)



Lägningsmaskinens styrinrättning måste låsas före transport!

Låsning av styrningen under transport:

- Lossa låsstiftet (1) från den lösa bulten
- För in bultarna (2) nedåt i de runda hylsorna
- Sätt tillbaka säkerhetspringen (1) på bulten



Styrlåset måste avlägsnas innan maskinen lastas av!

5.2 Att ta hand om läggningsskruven



För att bogsera läggningsskruven måste en bypass-ventil öppnas. Detta möjliggör bogsering utan motordrift (t.ex. vid motorskador).

- Öppna motorhuvslåset (fig. A) och vik motorhuvslåset bakåt (fig. B).
- **Bypass-skruven** är placerad längst ned på hydrostaten (fig. C). Använd en lämplig skiftnyckel (17 mm) för att öppna förbikopplingskruven **max 2 varv** (fig. D).
- Som tillval kan förbikopplingskruven även nås underifrån (bild E).

Läggningsskruven kan nu dras/skjutas till lastområdet utan motordrift (endast hjulen roterar).



Använd säkra uppkörningsramper! Notera de olika spårvidderna fram och bak!



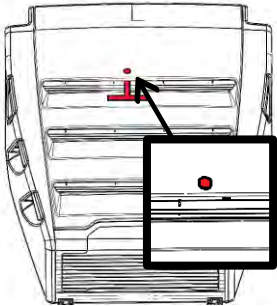
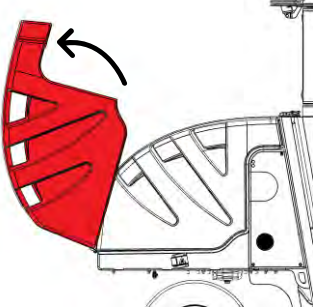
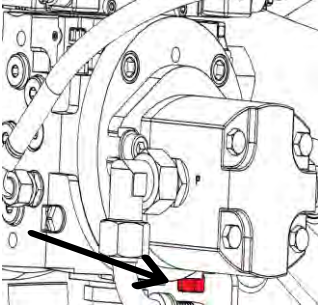
Innan motorn startas igen **MÅSTE** förbikopplingskruven dras åt med en lämplig skiftnyckel!

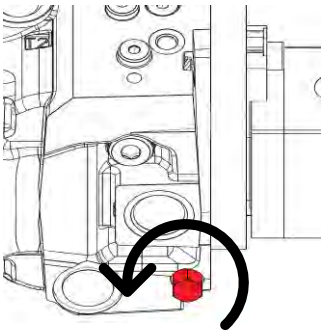
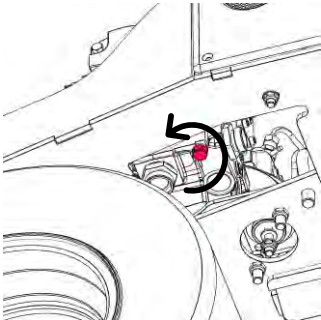


UPPMÄRKSAMHET:

Parkeringsbromsen är ur funktion vid bogsering!

Maskinen kan endast bromsas ned från utsidan!

	<p>Lås upp låset (bild A) Lås upp/öppna låset med hjälp av nyckeln</p>
	<p>Öppna motorhuvslåset (fig. B) Öppna motorhuvslåset uppifrån och bakåt. Motorhuvslåset hålls på plats på läggningsskruven med hjälp av begränsningar för att förhindra att motorhuvslåset "tippar över" nedåt.</p>
	<p>Placering av förbikopplingskruven (Fig. C) Bypassskruven är placerad i botten av hydrostaten (se markering). Skruven kan öppnas från motorutrymmet, men som tillval även underifrån med motorhuvslåset stängt</p>

	<p>Öppna förbikopplingskruven I (fig. D) Använd en lämplig skiftnyckel (17 mm) för att öppna förbikopplingskruven max 2 varv</p>
	<p>Öppna förbikopplingskruven II (fig. E) Som tillval kan förbikopplingskruven även öppnas från utsidan med stängd motorhuv. Detta görs genom en monteringslucka i chassit underifrån (se illustration)</p>

6 Lagring



Om läggningssmaskinen ska förvaras under en längre tid:

- Förvara läggningssmaskinen på en plan och torr plats i en hall.
- Vid förvaring utomhus ska läggningssmaskinen placeras på en träplattform på en jämn och horisontell yta och täckas helt med en mörk skyddspresenning.
- **Aktivera parkeringsbromsen!**
- Använd hjulklossar eller liknande för att förhindra att läggningssmaskinen oavsiktligt rullar iväg.
- Skydda läggningssmaskinen mot direkt havsluft (risk för korrosion!)
- Dra in lyftcylindern.
- Rengör och olja alla komponenter (leder) och motorn helt, eller smörj enligt smörjschemat.
- Koppla bort batteriet.
- Under vintermånaderna, fyll på tillräckligt med kylarvätska och fyll på med vinterdiesel.
- Placera den monterade läggartången (HVZ) på marken, placera träbalkar under griparens kinder.
- Stäng huvudklämman på läggningstången (HVZ).
- Öppna den sekundära spänningen på läggningstången (HVZ).

7 Underhåll och skötsel

7.1 Underhåll



De underhållsarbeten som anges i tabellen nedan måste utföras inom de angivna intervallen för att säkerställa läggningsmaskinens funktion, driftsäkerhet och livslängd.

Endast originalreservdelar får användas, annars upphör garantin att gälla.



Alla arbeten får endast utföras med avstängd läggningsmaskin (aktivera parkeringsbromsen) och avstängd motor! Dessutom måste läggningsmaskinen stå på ett horisontellt underlag.

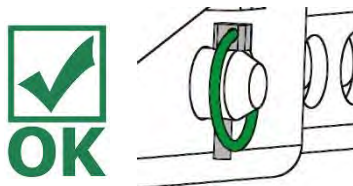
Obevakad parkering av läggningsmaskinen på sluttande ytor är inte tillåten

Vid arbete med påbyggnadsredskap (t.ex. HVZ-UNI) måste det säkerställas att anordningen inte kan stängas oavsiktligt. **Risk för personskador!**

7.1.1 Mekanik

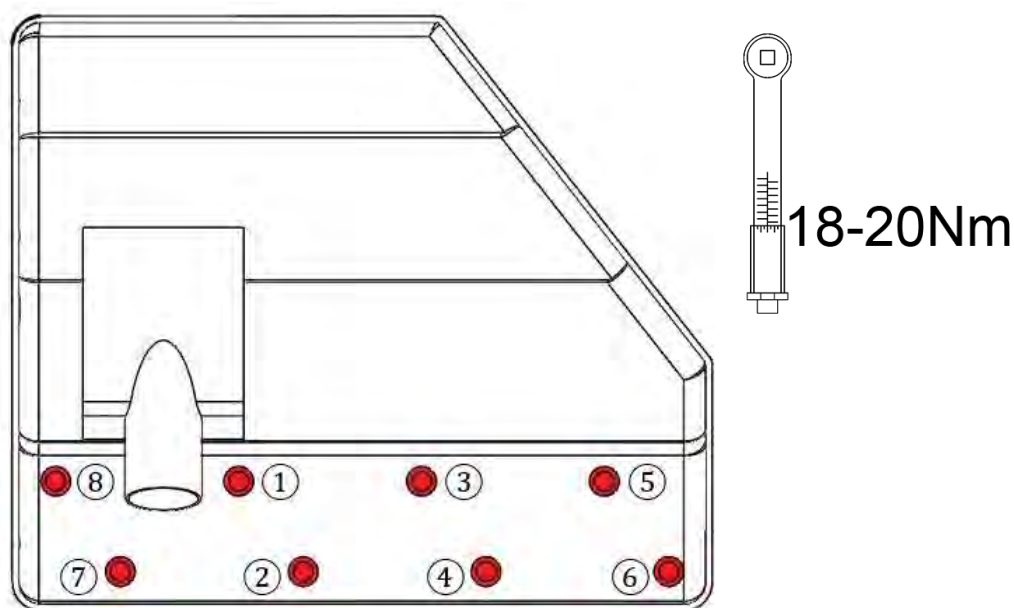
UNDERHÅLLSFRIST	Arbeten som ska utföras
Första inspektion efter 25 drifttimmar	<ul style="list-style-type: none"> Kontrollera och efterdra samtliga fästsruvar (får endast utföras av sakkunnig person).
Var 50:e driftimme	<ul style="list-style-type: none"> Efterdra samtliga fästsruvar (se till att skruvarna dras åt med gällande åtdragningsmoment för hållfasthetsklassen i fråga). Kontrollera att samtliga säkringselement (till exempel klappsprintar) fungerar felfritt och byt ut defekta säkringselement. → 1) Kontrollera att alla länkar, gejder, bultar, kugghjul och kedjor fungerar felfritt och justera eller byt ut vid behov. Kontrollera gripkåftar (om tillämpligt) avseende slitage och rengör, byt ut vid behov. Smörj eller fetta in alla gejder och länkar hos rörliga komponenter eller maskinkomponenter för att minska slitaget och optimera rörligheten (Rekommenderat fett: Mobilgrease HXP 462). Smörj alla smörjnipplar (om tillämpligt) med fettpress.
Minst en gång per år (minska kontrollintervallet vid svåra användningsförhållanden)	<ul style="list-style-type: none"> Kontrollera alla upphängningsdelar samt bultar och fästen. Låt en sakkunnig person undersöka om det föreligger sprickor, slitage, korrosion eller brister i funktionssäkerheten.

1)



Efter 50 drifttimmar

- Dra åt alla 8 fästmuttrar (M10) på ljuddämparen → 18-20 Nm.



Sekvens för åtdragningsmoment: → se märkning ① - ⑧

7.1.2 Hydraulik

TIDSFRIST FÖR UNDERHÅLL	Arbete som skall utföras
Första inspektion efter 25 drifttimmar	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrollera eller efterdra alla hydrauliska skruvförband. (får endast utföras av en kvalificerad person).
Första inspektion efter 50 drifttimmar	<ul style="list-style-type: none"> • Byt ut hydrauloljan (rekommenderad hydraulolja: HLP 46 enligt DIN 51524 - 51535). • Byt ut alla befintliga hydrauloljefilter.
Var 50:e driftstimme	<ul style="list-style-type: none"> • Dra åt alla hydraulanslutningar • Kontrollera hydraulsystemet med avseende på läckage • Kontrollera hydrauloljefiltret, rengör vid behov (om sådant finns). • Kontrollera hydrauloljan och byt ut den (enligt tillverkarens anvisningar) (rekommenderad hydraulolja: HLP 46 enligt DIN 51524 - 51535). • Kontrollera hydraulslangarna med avseende på knäckningar och skav. Skadade hydraulslangar måste bytas ut (generellt rekommenderas att hydraulslangarna byts ut vart 6:e år). <p>Endast föreskrivna oljetyper får användas!</p>

Regelbundet underhåll (ytterligare anvisningar i den bifogade bruksanvisningen för KUBOTA-dieselmotorn måste följas!)

För att bibehålla maskinens funktioner och säkerställa en lång livslängd på motorn måste de regelbundna kontrollerna utföras i enlighet med tabellen nedan.

Garantin för denna apparat gäller endast om det föreskrivna underhållet har utförts (av en auktoriserad fackverkstad)! Efter varje underhållsintervall måste detta underhållsintyg (med underskrift och stämpel) omedelbart skickas till oss (via e-post till service@probst-handling.com/ via fax eller post).

Nej	Underhållsarbete (① För ordernummer, se bifogad underhållsbok)	Före varje idrifttagning	Efter de första 50 timmarna.	Var 100: e timme	Var 200: e timme.	Var 1000: e timme.	Varje år	Vartannat år
1	Kontrollera hydrauloljenivån och fyll på vid behov	•						
2	Byte av motorolja (SAE 15W40 ~ 4 liter)		•		•			
3	Byte av motors oljefilter ①		•		•		•	
4	Byte av hydraulolja (RANDO HLP 46 ~ 25 liter)		•			•	•	
5	Kontrollera hydrauloljenivån och fyll på vid behov (RANDO HLP 46 ~ 25 liter)	•						
6	Byte av hydrauloljefilter ①		•			•	•	
7	Rengör luftfiltret (byt ut om det är mycket smutsigt) ①		•	•			•	
8	Byte av luftfilter						•	
9	Rengöring av bränslefilter ①/ ③		•	•				
10	Byte av bränslefilter ①		•		•			
11	Kontroll av bränslerör och spännband		•		•	•	•	
12	Kontrollera kilremsspänningen på fläkthjulet		•	•				
13	Byte av V-rem på fläkthjulet ①					•		
14	Kontrollera kylarslangen och spännbandet, byt vid behov				•	•	•	
15	Avlägsnande av avlagringar från bränsletanken					•		
16	Kontrollera kylflänsarna för smuts				•	•		
17	Kontrollera de elektriska ledningarna för lösa anslutningar		•		•	•	•	
18	Kontroll av avgassystemet och spännbandet					•	•	
19	Byt batteri vid behov					•	•	
20	Kontrollera kylvattennivån och fyll på vid behov		•		•	•	•	
21	Byte av kylvatten inklusive frostskyddsmedel (~ 4 liter)							•
22	Kontrollera frostskyddsmedlet i kylvattnet (före varje frostperiod)					•	•	
23	Kontroll av kylarlockets öppningstryck				•	•		
24	Kontroll av munstyckets öppningstryck					•		
25	Kontroll av kompressionstrycket					•		
26	Kontrollera hydraulslangarna med avseende på läckage (dra åt anslutningarna)		• ②					
27	Kontrollera instrumentens och manöverdonens funktion		•		•	•		
28	Kontrollera VM med avseende på skadade, deformerade komponenter och		•		•	•		
29	Dra åt alla skruvar och muttrar, byt ut skruvförband som saknas		•		•	•		
30	Kontrollera däcktrycket (fram 2,5 bar/36 psi, bak 2,2 bar/32 psi)		•		•	•		

Nej	Underhållsarbete (① För ordernummer, se bifogad underhållsbok)	Före varje idrifttagning	Efter de första 50 timmarna.	Var 100:e timme	Var 200:e timme.	Var 1000:e timme.	Varje år	Vartannat år
31	Smörj enligt smörjschema		●	●	●	●		
32	Kontrollera kullefasthet (135 Nm)		●		●	●		
33	Kontrollera bärande komponenter med avseende på sprickor (axlar, chassier, pivoter, styråxlager)				●	●	●	
34	Dra åt alla hjulmuttrar (130 Nm)		●		●	●		
35	Kontrollera handbromsen (justera 3-4 tänder vid behov)		●		●	●		
36	Kontrollera hjullagret och justera axelns ledlager vid behov					●		
37	Kontrollera styrspelet Byt ut kulhuvudet eller dragstången vid behov ①					●		
38	Kontroll av generatorm					●		
39	Inställning av vipparmens ventilspel (0,15 mm)					●		
<p>För att koppla bort det elektriska systemet från batteriet måste huvudbrytaren på läggningssmaskinens motor (i underhållsluckan) måste aktiveras/frånkopplas.</p> <p>Batteriets huvudströmbrytare måste alltid vara frånslagen vid svetsarbeten, annars kan elektroniken skadas!</p> <p>Visuell kontroll före varje start: kilremsspänning. Motorolja. Hydraulolja. Kylvatten. Frostskyddsmedel. Batterisyra. ② och byt dessutom var 50:e timme/ ③ var 400:e timme/ ④ var 500:e timme</p>								

7.2 Laddning av batteriet

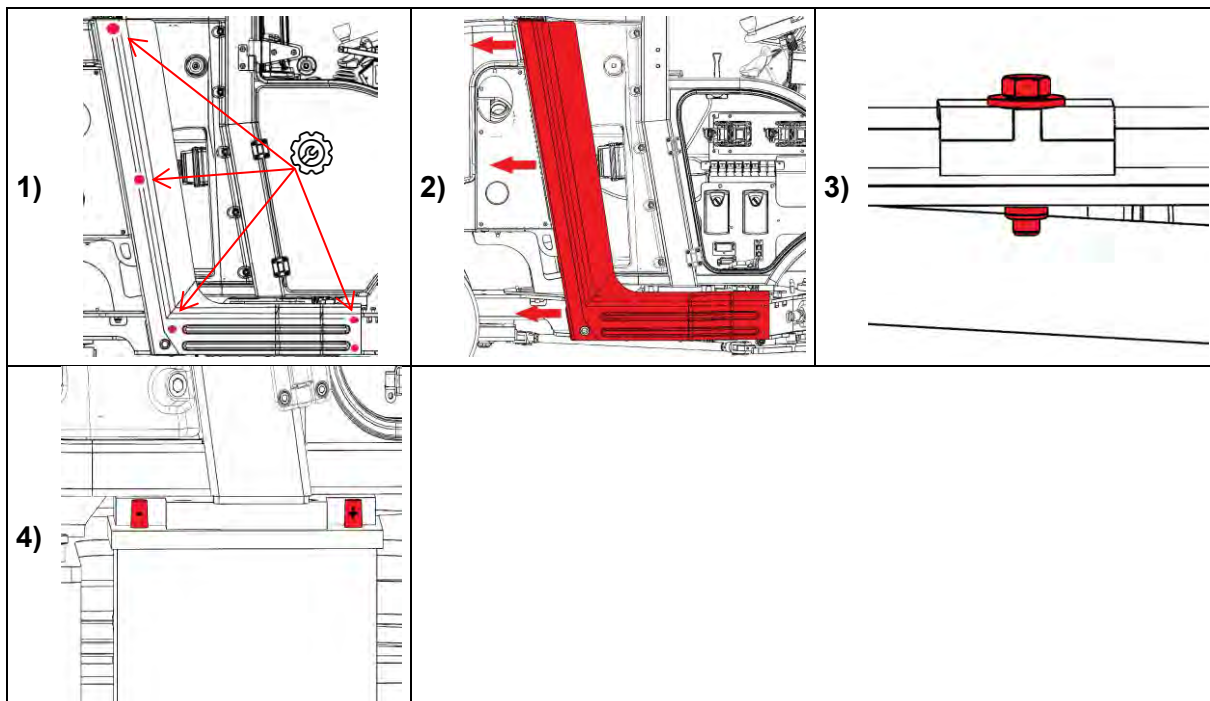


För att komma åt batteriet måste sidopanelen tas bort.

- Lossa skruvarna på **sidopanelen** under serviceluckan (**Fig. 1**) med lämpligt verktyg och ta bort sidopanelen (**Fig. 2**).
- Batteriet säkras mot att glida med en låsskruv (i mitten av batteriet) på läggningssmaskinens chassi (**bild 3**).
- **Beakta** polariteten på batteriet (**bild 4**).
- Ta först bort den negativa polen (-), sedan den positiva polen (+)

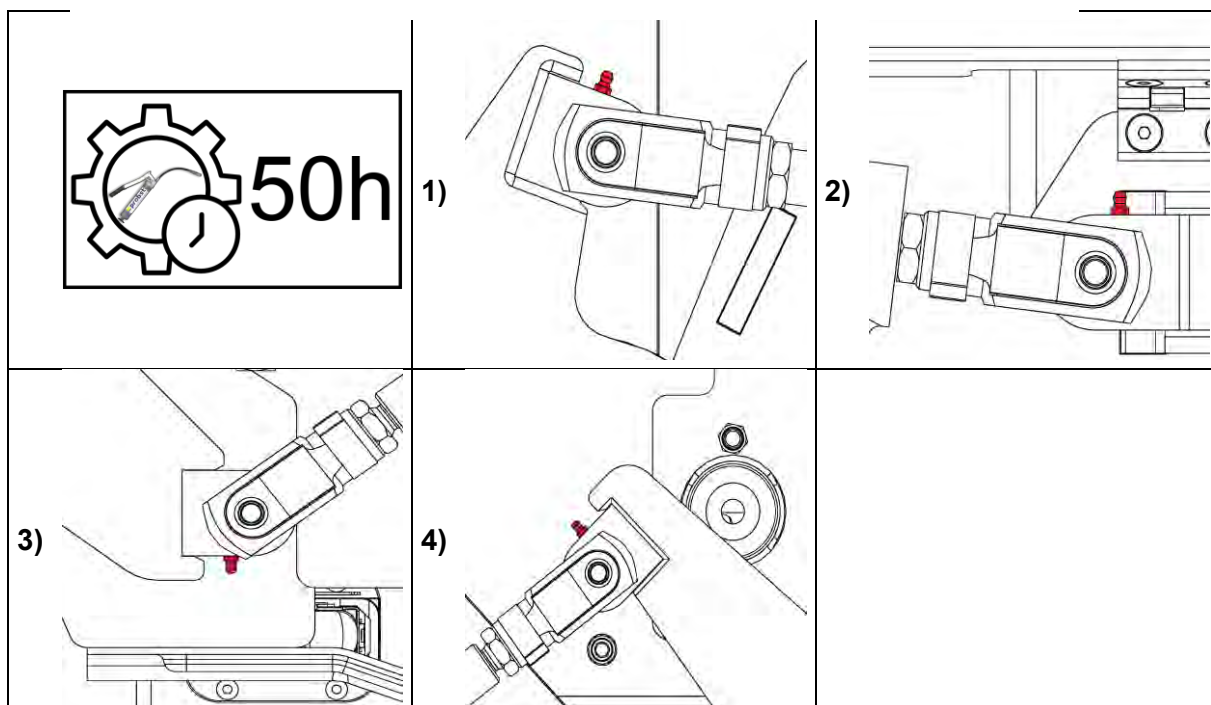
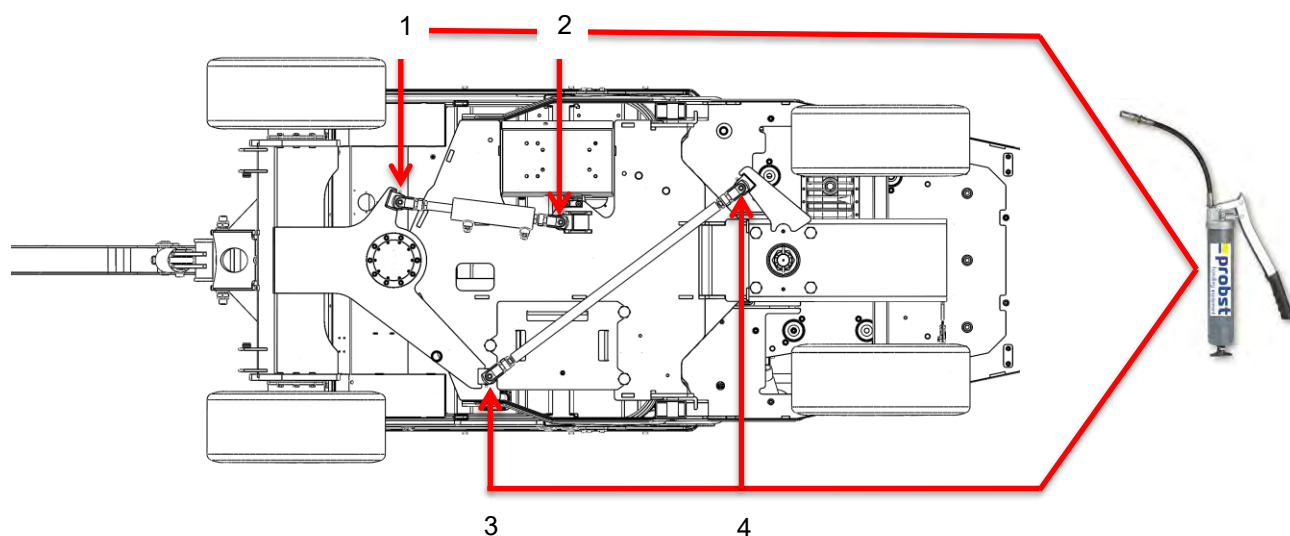


Observera risk för kortslutning!

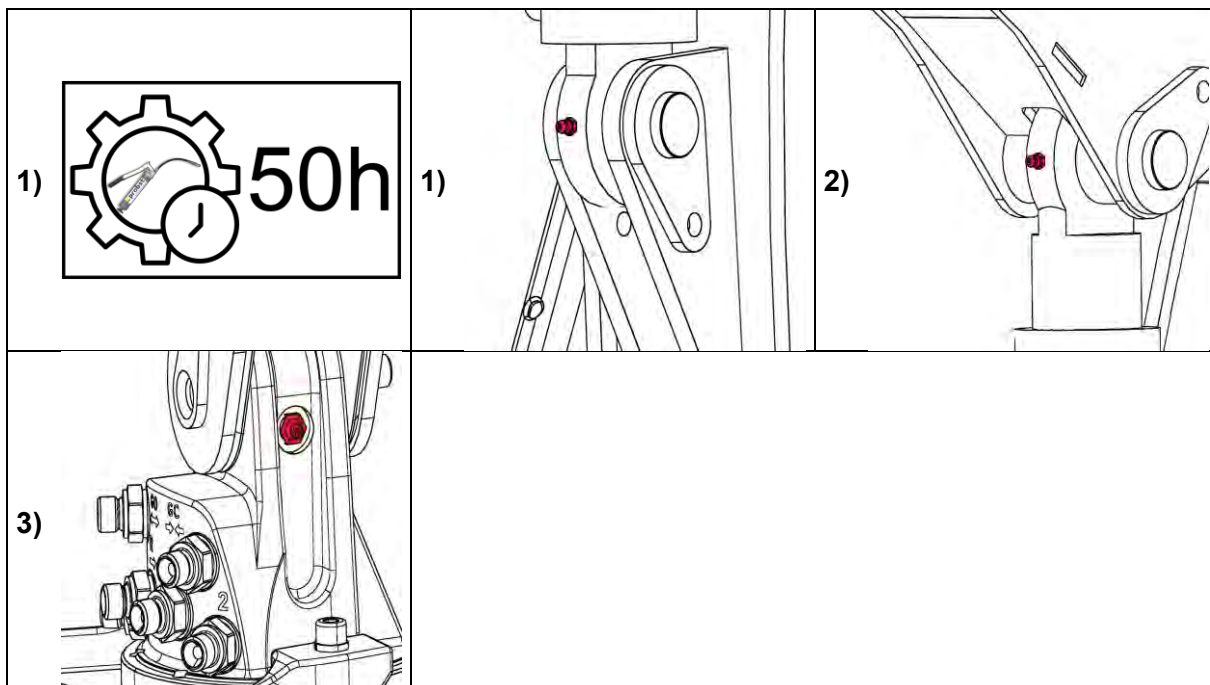
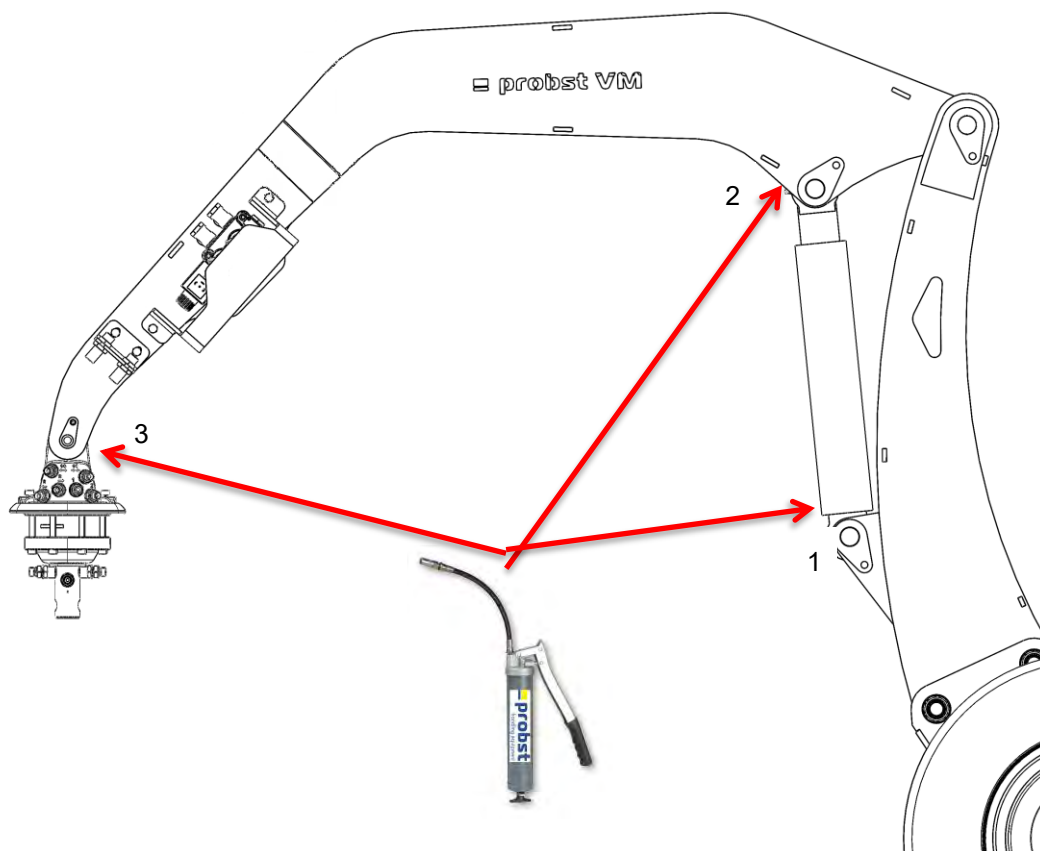


7.3 Schema för smörjning

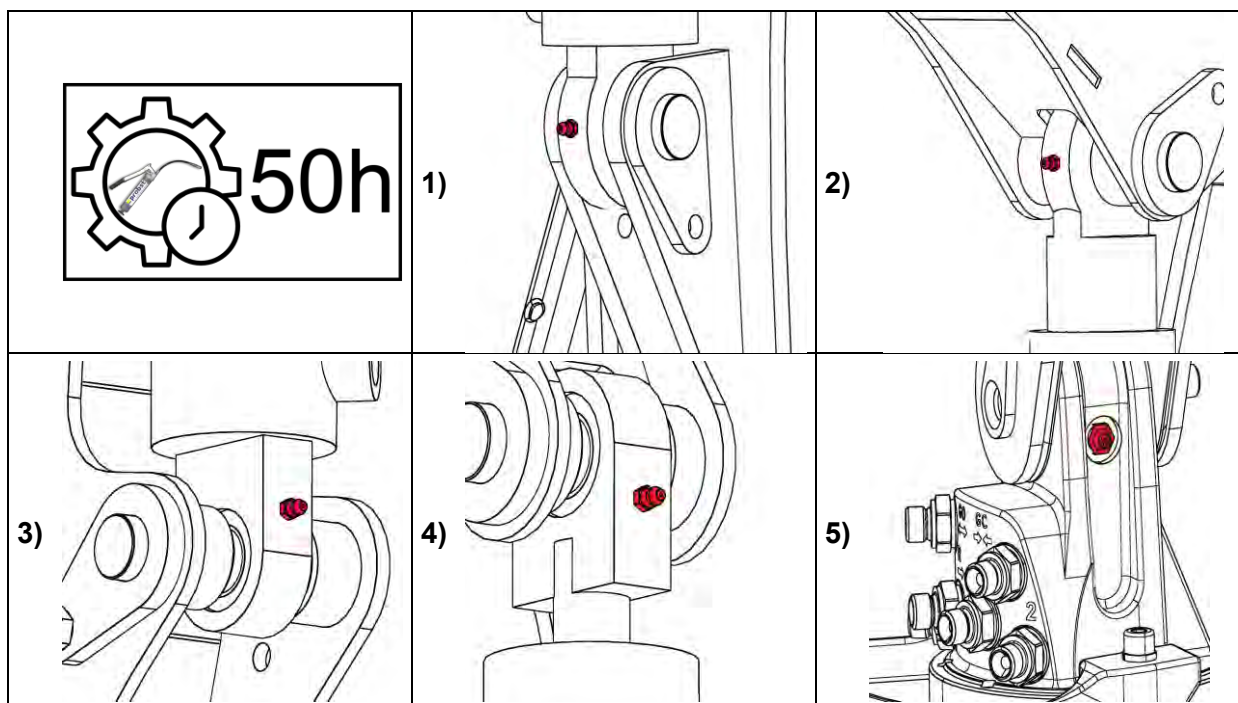
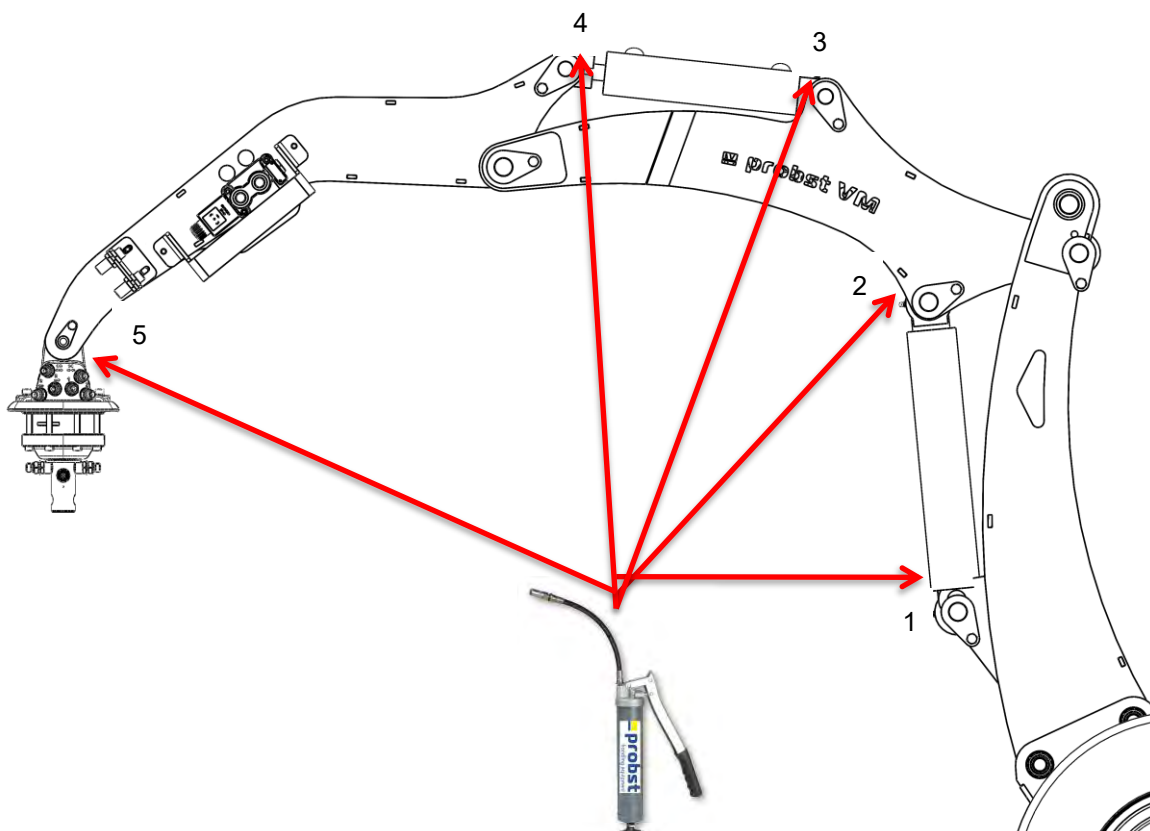
7.3.1 Smörjning av underrede/styrning



7.3.2 Smörjning på bommen (utan ledad funktion)



7.3.3 Smörjning på bommen (med ledad funktion)

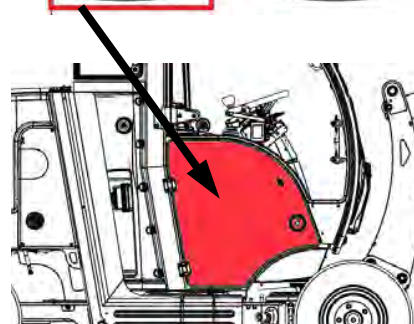
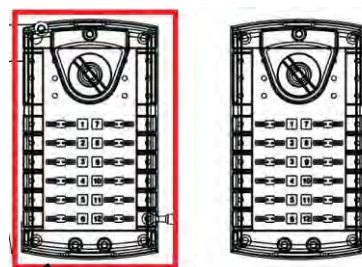


7.4 Undanröjning av störningar

INTERRUPTION	ORSAK	REMEDY
Fel på dieselmotor		Se dieselmotorns bruksanvisning
Motorn är igång, men lägningsmaskinen rör sig inte	Sätetsbrytaren är aktiv	Tryck en gång på återställningsknappen (horn)
Gasreglaget är löst	För låg egenfriktion, stoppmuttern är lös	Dra åt stoppmuttern
Den elektriska parkeringsbromsen fungerar inte	Kan inte avaktiveras	Byt säkring
Lägningsmaskinen startar inte	Huvudströmbrytaren inte inkopplad	Koppla in huvudströmbrytaren
	Säkring utslagen	Kontrollera säkringar
	Batteriet defekt, spänningen för låg	Kontrollera batteriet, ladda batteriet
	Inget bränsle i tanken	Tankning
	Förvärmningsfasen glömd	Förvärmning, sedan start
Bommen kan inte lyftas	Hydraulsystemet har en läcka	Eliminera läckage
	För lågt hydraultryck	Ställ gasreglaget på minst halvgas så att tillräckligt hydraultryck kan byggas upp Kontrollera oljenivån
Felmeddelande på displayen	Ett fel upptäcks under det rutinmässiga självtestet av maskinen vid start	Kontakta Probst-tjänsten
Felmeddelande på displayen	Under drift visas ett felmeddelande/störningsmeddelande på displayen	Stäng omedelbart av lägningsmaskinen och kontakta Probst Service.

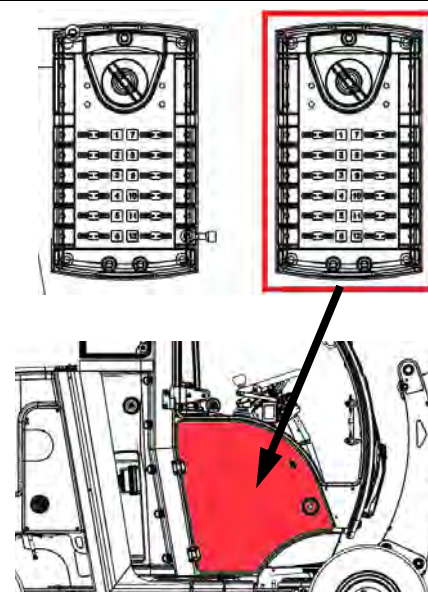
7.4.1 Säkringsblock I & II

KONSUMENTER	SÄKRING	AMPERE
Filter för sotpartiklar	1	3 A
— -	-	-
— -	-	-
— -	-	-
— -	-	-
— -	-	-
Radio + invändig belysning	7	5 A
Vindrutetorkare + vattenpump för	8	10 A
Uppvärmning	9	7,5 A
Sätetsvärme + kontakt med sätet	10	15 A
Kompressor + kontakt med säte	11	15 A
12V vägguttag	12	10 A



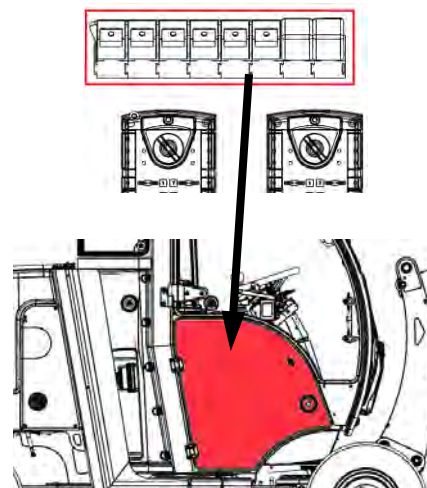
KONSUMENTER	SÄKRING	AMPERE
-------------	---------	--------

Hållsolenoid + bränslepump	1	5 A
Tändning	2	1 A
Joystick	3	3 A
Display	4	5 A
Relä horn	5	10 A
Temperaturomkopplare + frekvensgivare	6	3 A
Styrenhet för resehydraulik + styrenhet för arbetshydraulik	7	3 A
Relä för roterande fyr	8	5 A
Relä för ljus	9	7,5 A
6/2 spole	10	5 A
Strömbrytare för parkeringsbroms +	11	5 A
Trycksensor + tryckvakt	12	3 A



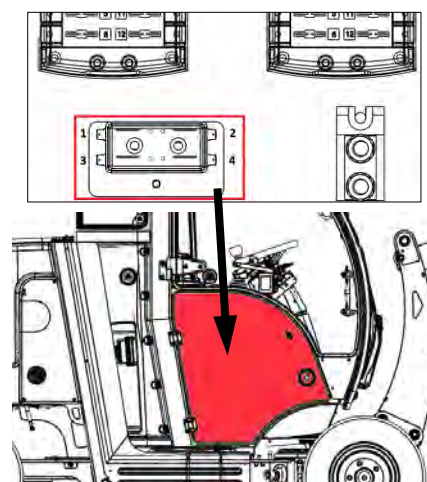
7.4.2 Reläblock

KONSUMENTER	RELÄ	REALISART
Tändning plus	1	
Tändning plus	2	
Kylare	5	
Horn	6	
Belysningspaket (tillval)	7	
Roterande fyr (tillval)	8	



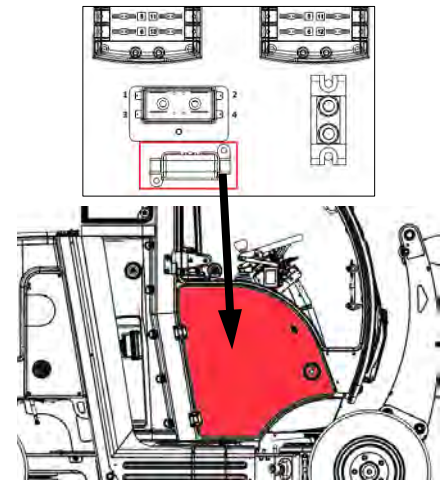
7.4.3 Säkringsblock III

KONSUMENTER	SÄKRING	AMPERE
Styrenhet för arbetshydraulik	1	5A
Styrenhet för drivhydraulik	2	20A
Styrenhet för drivhydraulik	3	20A
Relä kylare	4	30A
*= Styrenhet för arbetshydraulik		
**= Styrenhet för styrning av hydraulik		



7.4.4 Säkringsblock IV

KONSUMENTER	SÅKRING	AMPERE
Huvudsäkring	1	60A



7.5 Reparationer



- Reparationer på enheten får endast utföras av personer som har de kunskaper och färdigheter som krävs.
- Innan enheten tas i drift igen måste **en** extra inspektion utföras av en kvalificerad person eller expert.

7.6 Kontrollplikt



- Maskinägaren måste se till att maskinen kontrolleras även sakkunnig minst en gång per år och att fastställda brister omgärdas (→ DGUV-regel 100-500).
- Motsvarande lagstadgade bestämmelser och försäkran om överensstämmelse måste beaktas!
- Sakkunnigkontroll kan även utföras av tillverkaren Probst GmbH. Kontakta oss på: service@probst-handling.de
- Vi rekommenderar att efter utförd kontroll och åtgärd av fel på maskinen ska kontrollplaketten "Sakkunnigkontroll/Expert inspection" sättas upp väl synligt (beställningsnr: 2904.0056+Tüv-dekal med årsangivelse).



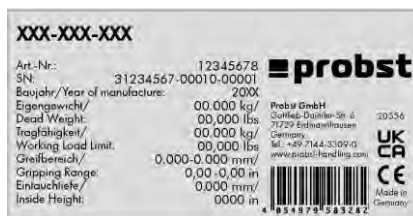
Sakkunnigkontrollen ska absolut dokumenteras!

Maskin	År	Datum	Sakkunnig	Företag

7.7 Information om typskylten



- Maskintyp, maskinnummer och tillverkningsår är viktiga uppgifter för att identifiera maskinen. De ska alltid anges vid beställning av reservdelar, garantianspråk och övriga frågor om maskinen.
- Den maximala bärkraften (WLL) anger den maximala belastning som maskinen är konstruerad för. Den maximala bärkraften (WLL) får **inte** överskridas.
- Den egenvikt som anges på typskylten ska beaktas via användning med lyftdon/bärmaskiner (till exempel kran, kättingstalja, gaffeltruck, grävmaskin).



Exempel:

7.8 Information om uthyrning/utlåning av PROBST-maskiner



Vid uthyrning/utlåning av PROBST-maskiner måste ovillkorligen den tillhörande **originalbruksanvisningen** medfölja (om ett annat språk talas i användningslandet ska dessutom en översättning till detta språk medfölja originalbruksanvisningen)!

8 Bortskaffande/återvinning av utrustning och maskiner



Produkten får endast tas ur drift och förberedas för bortskaffande/återvinning av kvalificerad personal. På motsvarande sätt existerande enskilda komponenter (t.ex. metaller, plast, vätskor, batterier/uppladdningsbara batterier etc.) måste bortskaffas/återvinnas i enlighet med de nationellt/landsspecifika tillämpliga lagarna och bestämmelserna för bortskaffande!

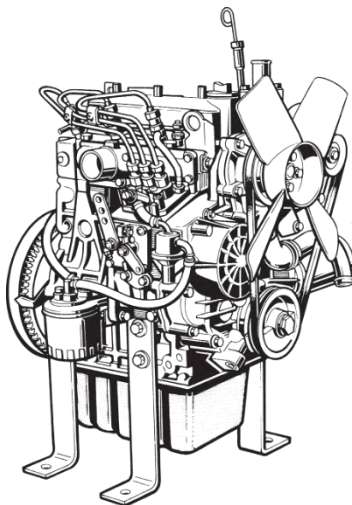


Produkten får inte slängas i hushållsavfallet!

KUBOTA DIESEL MOTOR

MODELLE R

D1005-E4 - D1105-
E4 D1305-E4 - V1505-E4



1ABABAAAP1500

1J095-8916-1*

*DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCHLESEN
UND GRIFFBEREIT AUFBEWAHREN*

Kubota

FÖRORD

Gratulerar till din nya KUBOTA-motor och tack för att du valt vårt varumärke. Denna motor är en kvalitetsprodukt från KUBOTA:s ingenjör- och tillverkningsexpertis, tillverkad av högkvalitativa material under striktaste kvalitetskontroll. Du kan vara säker på många års tillfredsställande prestanda med denna maskin. Läs bruksanvisningen noggrant så att du kan maximera prestandan hos din KUBOTA

- motor till dess fulla potential. I denna bruksanvisning hittar du värdefull information om drift och underhåll av din apparat. Det är KUBOTAs policy att realisera varje framsteg i produktutvecklingen så snabbt som möjligt. Som ett resultat av detta kan det hända att små delar av denna manual blir föråldrade på grund av ändringar som görs direkt i tillverkningen av apparaterna. KUBOTAs dotterbolag och dess auktoriserade återförsäljare har alltid den senaste informationen tillgänglig. Tveka inte att kontakta din lokala KUBOTA återförsäljare.

3 SÄKERHET ÄR DEN HÖGSTA LAGEN

Du hittar denna varningssymbol framför varje speciell säkerhetsanvisning i denna bruksanvisning och på de speciella maskindekalerna som varnar för skador orsakade av handhavandefel och oaktsamhet. Var särskilt uppmärksam på dessa anvisningar. Läs igenom dessa anvisningar och säkerhetsföreskrifter noggrant innan du monterar och tar din apparat i drift.

3 FARA : Denna symbol indikerar en extremt farlig situation som kan leda till en allvarlig olycka om den inte undviks.

3 VARNING : Denna symbol varnar dig för att hamna i farliga situationer som kan leda till allvarliga olyckor.

3 FÖRSIKTIGHET : Denna symbol uppmärksammar dig på att ouppmärksamhet kan leda till olyckor.

VIKTIGT : Denna symbol uppmärksammar dig på att du måste följa de relevanta anvisningarna i bruksanvisningen för att undvika skador på traktorn och redskapen.

OBSERVERA : Bakom denna symbol hittar du viktig information.

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

▲ SÄKER DRIFT	1
ANVÄNDNING AV ÅTERFÖRSÄLJAREN KUNDSERVICE	1
BENÄMNINGAR PÅ RESERVDELAR	2
KONTROLLER FÖRE START	3
RUN-IN PERIOD	3
DAGLIGA KONTROLLER	3
IDRIFTTAGNING AV MOTORN	4
STARTA MOTORN (NORMAL)	4
STARTPROCEDUR UNDER DEN KALLA ÅRSTIDEN	5
EXTERN DRIFT AV MOTORN	6
KONTROLLER UNDER DRIFT	7
Kylvätska (kylvätska)	7
Indikatorlampa för oljetryck	7
Bränsle	7
Färg på avgaserna	7
Stäng omedelbart av motorn i följande fall	8
motorreversering och avhjälpande åtgärder	8
Hur du kan bestämma den omvända körningen	8
Avhjälpande åtgärder	8
UNDERHÅLL	9
UNDERHÅLLSINTERVALL	10
UNDERHÅLLSINTERVALL	13
BRÄNSLE	13
Kontroll av bränslenivå och tankning	13
Avluftning av bränslesystemet	14
Kontroll av bränsleledningarna	15
Rengöring av bränslefilterskålen	15
Byte av bränslefilter	16
MOTOROLJA	16
Kontroll av oljenivå och påfyllning av motorolja	16
Byte av motorolja	17
Byte av oljefilterelement	17
KYLARE	18
Kontroll och påfyllning av kylvätska	18
Byte av kylvätska	19
Lösning för snabb kylvätskeförlust	20
Kontroll av kylarslangar och slangklämmor	20
Försiktighetsåtgärder i händelse av överhettning av motorn	20
Rengöring av radiatoren (utvändigt)	20
Frostskyddsmedel	21
LUFTFILTER	22
Ventil för tömning av damm	22
Dammindikator (om sådan finns)	22
Endast för luftfilter med dammbehållare (om sådan finns)	22

ELEKTRISKA LEDNINGAR	23
FAN BÄLTE	23
Fläktens kilremsspänning.....	23
TRANSPORT OCH LÅNGTIDSLAGRING	24
TRANSPORT AV MOTORN.....	24
LÅNGTIDSLAGRING.....	24
FELSÖKNING	25
SPECIFIKATIONER	27
SCHEMA FÖR LEDNINGSDRAGNING.....	29



SÄKER DRIFT

En omsorgsfull hantering av maskinen är den bästa försäkringen mot olyckor. Läs detta kapitel noggrant och förstå det innan du börjar använda maskinen. Alla förare, oavsett erfarenhet, måste läsa denna handbok och andra relaterade handböcker innan maskinen används eller ett redskap kopplas på. Ägaren är ansvarig för att alla förare får denna information och instrueras i säker användning.

Följande måste följas för att garantera säker drift:

1. Beakta säkerhetsanvisningarna:

- Läs och förstå denna "DRIFTANVISNING" och "SKYLRTARNA PÅ MASKINEN" innan du försöker starta och använda motorn.
- Lär dig hur du använder och arbetar på ett säkert sätt. Bekanta dig med din apparat och dess begränsningar. Håll alltid motorn i gott skick.
- Innan du låter någon annan använda din motor skall du förklara för dem hur motorn fungerar och hur den skall användas samt låta dem läsa denna bruksanvisning.
- Gör INGA ändringar på motorn! Otillåtna ändringar av motorn kan försämra driften och/eller säkerheten samt motorers livslängd. Kontakta först din lokala Kubota motoråterförsäljare om motorn inte fungerar som den ska.



1AAACAAAAP008B

2. Använd säkra kläder och personlig skyddsutrustning.

- Bär INTE lösa, trasiga eller otympliga kläder på maskinen som kan fastna i reglagen eller utsprången eller komma i kontakt med fläktar, remskivor eller andra rörliga delar och orsaka personskador.
- Använd lämpliga eller ytterligare nödvändiga skyddskläder, t.ex. skyddshjälm, skyddsskor, skyddsglasögon och skyddshandskar etc.
- Använd inte maskinen eller dess tillbehör om du är påverkad av alkohol, mediciner, droger eller om du är trött.
- Använd INTE radio- eller musikhörlurar när du använder maskinen.



1AEAAAAAP0130

3. Kontrollera motorn före start och idrifttagning.

- Kontrollera alltid motorn före drift. Använd inte motorn om det är något fel på den och låt omedelbart reparera den.
- Se till att alla skyddsanordningar och -Motorn måste kontrolleras för att säkerställa att etiketterna sitter på plats innan motorn startas. Saknade eller skadade delar måste bytas ut.
- Innan du startar, kontrollera att du och andra befinner er på säkert avstånd från motorn.
- Håll alltid motorn på minst 1 meters avstånd från byggnader och andra anläggningar.
- Låt ALDRIG barn eller djur komma i närheten av maskinen när motorn är igång.
- Starta inte motorn genom att kortsluta startkontaktarna. Maskinen kan starta och röra sig när en växel är inkopplad. Undvik att kringgå säkerhetsanordningar och sätt inte deras funktion ur spel.



1BAABADAP0010

4. Håll motorn och dess omgivning rena.

- Stäng alltid av motorn före rengöring.
- Håll motorn ren och fri från ansamlad smuts, fett och skräp för att förhindra brand. Förvara endast brandfarliga vätskor i lämpliga behållare och skåp och på tillräckligt avstånd från gnistor och värme.
- Kontrollera om det finns läckor och åtgärda dem omedelbart om det behövs.
- Stäng INTE av motorn om den inte går på tomgång. Låt motorn gå på tomgång i ca 5 minuter för att svalna innan du stänger av den - om det inte finns ett säkerhetsproblem och den måste stängas av omedelbart.



1AEAAAAAP0120

5. Säker hantering av bränsle och smörjmedel - Håll borta från öppen eld.

- Stäng alltid av motorn före tankning och / eller smörjning.
- Rök inte i arbetsområdet och undvik öppen eld och gnistor. Bränsle är extremt brandfarligt och explosivt under vissa förhållanden.
- Tanka endast på en väl ventilerad och öppen plats. Om bränsle och/eller smörjmedel har spillts ut, tanka först när motorn har svalnat.
- Blanda INTE dieselbränsle med bensin eller alkohol. En sådan blandning kan orsaka brand eller allvarliga motorskador.
- Använd inte otillåtna behållare som hinkar, flaskor eller containrar, utan endast tillåtna bränslebehållare och tanksystem.



1AAACAAAP001A

6. Avgaser och brandskydd

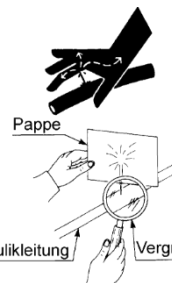
- Motoravgaser kan vara mycket hälsofarliga om de får ansamlas. Använd endast motorerna i väl ventilerade utrymmen där det inte finns människor eller djur i närheten.
- Avgaserna från ljuddämparen är mycket heta. För att förhindra brand får inte torrt gräs, gräsklipp, olja eller andra lättantändliga material utsättas för avgaserna. Håll alltid motorn och avgaserna rena.
- Kontrollera om det läcker ut brandfarliga ämnen från slangar och rör för att förhindra brand. Använd checklistan för underhåll för att säkerställa att slangar och rör som transporterar bränsle eller hydraulolja är fria från läckage.
- För att förhindra brand, kortslut inte strömkablar och ledningar. Kontrollera att alla elkablar och ledningsnät är i gott skick. Håll alla elektriska anslutningar rena. Blottade ledningar eller fransig isolering kan orsaka farliga elektriska stötar och skador.



1AAACAAAP011A

7. Utströmmande vätskor eller gaser

- Släpp ut allt tryck i trycklufts-, oljeförsörjnings- och kylsystemen innan du kopplar bort några ledningar, kopplingar eller tillhörande komponenter.
- Se upp för utströmmande tryck vid avlastning av trycksatta system. Sök INTE efter tryckläckor med händerna. Vätskor under högt tryck kan orsaka skador.
- Vätskor under tryck har tillräcklig kraft för att tränga igenom huden och orsaka allvarliga skador.
- Vätskor som läcker ut från de minsta läckor kan vara osynliga. Använd därför en bit kartong eller trä för att söka efter misstänkta läckor och inte dina händer eller andra kroppsdelar. Använd skyddsglasögon eller annat ögonskydd när du letar efter läckor.
- Om du har skadats av läckande vätskor ska du omedelbart uppsöka läkare. Sådana vätskor kan orsaka kallbrand eller allvarliga allergiska reaktioner.



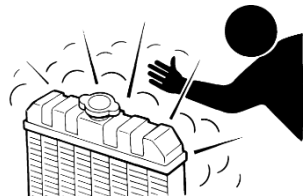
1ABAAAAAP120B

8. Försiktighetsåtgärder mot brännskador och batteriexplosioner

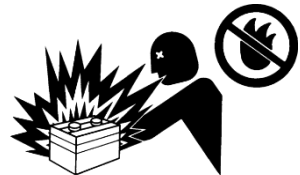
- För att undvika brännskador ska du under drift och efter att motorn stängts av se upp för heta komponenter, t.ex. avgasjuddämpare, avgaslister, kylare, slangar, motorblock, kylvätska och motorolja.
- Ta INTE bort kylarlocket när motorn är igång eller omedelbart efter att motorn stängts av. Annars kommer varmt vatten att spruta ut ur kylaren. Vänta tills kylaren har svalnat helt och kan vidröras innan du öppnar kylarlocket. Använd skyddsglasögon när du gör detta.
- Kontrollera före drift att kylvattenavtappningskranen är stängd, att kylarens trycklock är fastsatt och att alla slangklämmor är åtdragna. Om dessa delar är borttagna eller lösa kan det leda till allvarliga personskador.
- Batteriet utgör en explosionsrisk. När batteriet laddas är den vätgas-syreblandning som bildas extremt explosiv.
- Använd eller ladda INTE batteriet om vätskenivån är under MINIMUM-markeringen. I annat fall kan batteriets komponenter åldras i förtid, vilket kan förkorta batteriets livslängd eller orsaka en explosion. Fyll omedelbart på med destillerat vatten tills vätskenivån ligger mellan markeringarna MAXIMUM och MINIMUM.
- Håll gnistor och öppen eld borta från batteriet, särskilt under laddning. Tänd INTE öppen eld i närheten av batteriet.
- Kontrollera INTE batteriets laddning genom att placera ett metallföremål över polerna. Använd en voltmeter eller en syraavskiljare för detta ändamål.
- Ladda INTE ett fruset batteri. Det finns risk för explosion. Värm ett fruset batteri till minst +16°C (61°F).



1AEABAAAP0080



1AAAAABAP0230



1ARAEAAAP0520

9. Skydda händer och kropp från roterande delar

- Stäng alltid av motorn för att kontrollera eller justera fläktremmens kilremsspänning.
- Håll händer och kropp borta från roterande delar som kylarfläkt, kilrem, drivremskiva eller svänghjul. Kontakt med sådana delar kan orsaka allvarliga skador.
- Kör INTE motorn utan säkerhetsanordningar. Montera alla säkerhetsanordningar ordentligt innan du startar.



1ABAAAAAP1470

10. Frostskydd och omhändertagande av vätskor

- Frostskyddsmedel innehåller gift. För att undvika skador, använd gummihandskar och tvätta omedelbart vid hudkontakt.
- Blanda INTE olika frostskyddsmedel med varandra. Blandningen kan orsaka en kemisk reaktion som kan producera skadliga ämnen. Använd endast auktoriserat KUBOTA-frysmedel eller original KUBOTA-frysmedel.
- Skydda miljön. Innan du tömmer ut vätskor måste du ta reda på hur de ska hanteras. Vid avfallshantering av olja, bränsle, kylvätska, bromsvätska, filter och batterier skall gällande miljöskyddsbestämmelser följas.
- Om vätskor rinner ut ur motorn, placera en lämplig behållare under motorn.
- Låt inte detta avfall komma ut i mark, avlopp eller vatten, utan avfallshandtera det i enlighet med gällande miljöbestämmelser.



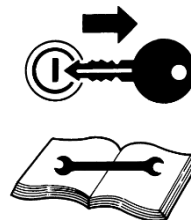
1BJABAAAAP0190



1BJABAAAAP0180

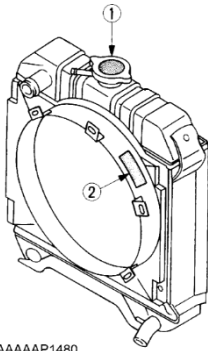
11. Utföra säkerhetskontroller och underhåll

- Vid inspektion eller service av maskinen, parkera den på en stor plan yta. Arbeta INTE under maskiner som endast kan lyftas med domkraft eller lyftanordning. Stöd alltid maskinen med stödklossar eller lämpliga ställningar före service.
- Koppla bort batteriet från motorn innan du utför servicearbeten. Fäst en skylt med texten "DO NOT START" på tändningslåset för att förhindra oavsiktlig start.
- För att undvika gnistbildning på grund av oavsiktlig kortslutning ska batteriets jordkabel (-) alltid kopplas bort först och återanslutats sist.
- Stäng alltid av motorn och ta ur tändningsnyckeln vid dagligt och periodiskt underhåll, rengöring och reparation.
- Påbörja arbetet först när motor, kylvätska, avgassystem och avgaskåpa har svalnat helt.
- Använd endast lämpliga verktyg och utrustning. Kontrollera att de är i fullgott skick och att du är förtrogen med hur de används innan du utför servicearbeten.
- Använd ENDAST den medföljande tekniska anordningen för att vrida motorn manuellt och försök INTE vrida motorn genom att dra i eller vrida kylfläkten eller kilremmen. Detta kan orsaka allvarliga personskador eller för tidig skada på fläkten eller kilremmen.
- Kyl-, bränsle- och smörjmedelsledningar bör bytas ut vartannat år eller tidigare tillsammans med tillhörande klämmor, oavsett om de är defekta eller i gott skick. Dessa slangar och ledningar är tillverkade av gummi och åldras gradvis.
- Om underhållsarbetet utförs av två eller flera personer, se till att allt arbete utförs på ett säkert sätt.
- Ha alltid en första hjälpen-låda och en brandsläckare redo.



1BJABAAAP0200

12. SKYLtar FÖR FÖRSIKTIGHET, VARNING OCH INFORMATION



1ABAAAAAP1480

① Artikelnummer: 19077-8724-1 eller 16667-8724-1
(55 mm diameter) (37 mm diameter)



1ABACAAAP036K

② Artikelnummer: TA040-4957-1 Från motor, fläkt och
Håll fläktremmar på avstånd



1AGAMAAAP2620

13. UNDERHÅLL AV VARNINGS- OCH INFORMATIONSSKYLtar

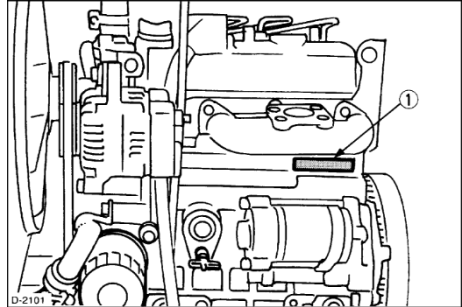
1. Håll varnings- och informationsskyltar fria från smuts.
2. Rengör varnings- och informationsskyltarna med tvål och vatten och torka med en mjuk trasa.
3. Ersätt skadade eller saknade varnings- och informationsskyltar med nya skyltar som finns tillgängliga hos din lokala KUBOTA-återförsäljare.
4. Om en komponent på vilken varnings- och informationsskyltar sitter ersätts av en ny komponent, skall skyltarna återmonteras på samma plats.
5. Fäst de nya skyltarna på en ren och torr yta och jämna ut bubblorna mot kanten.

UTNYTTJANDE AV ÅTERFÖRSÄLJAREN KUNDSERVICE

Din KUBOTA återförsäljare kommer alltid att sträva efter att se till att din motor alltid ger dig bästa möjliga prestanda. Efter att ha läst denna bruksanvisning noggrant kommer du att inse att du kan utföra många av de regelbundna underhållsåtgärderna själv. Din KUBOTA-återförsäljare är dock ansvarig för service och reservdelar. Motornumret är nödvändigt vid beställning av delar.

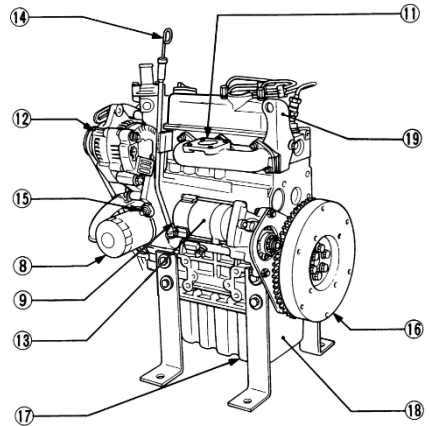
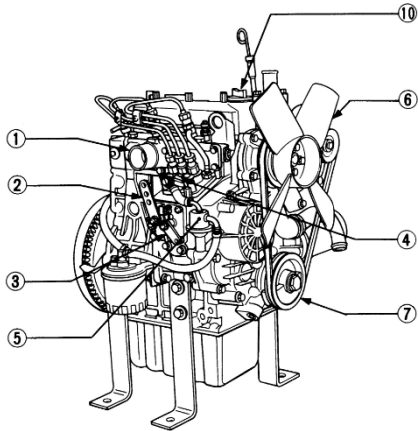
Det är bäst att bestämma detta nummer omedelbart och i n f o g a det i de angivna kolumnerna.

	TYP	Antal
Motor		
Datum för inköp		
Återförsäljarens namn		
(skall fyllas i av ägaren)		



(1) Antal motorer

BETECKNINGAR PÅ RESERVDELAR



1ABABAAAAP149A

- (1) Inloppsgrenrör
- (2) Spak för farthållare
- (3) Spak för motorstopp
- (4) Insprutningspump
- (5) Bränslepump
- (6) Fläkt
- (7) Bandningsskiva
- (8) Insats för oljefilter
- (9) Vattenavtappningskran
- (10) Lock till oljepåfyllningsöppningen

- (11) Avgasuppsamlare
- (12) Växelströmsmaskin
- (13) Startmotor
- (14) Oljemätsticka
- (15) Oljetryckskontakt
- (16) Svänghjul
- (17) Oljeavtappningsplugg
- (18) Oljesump
- (19) Motoriserad krok

KONTROLLER FÖRE START

INTRÄDESPERIOD

Övervaka följande punkter under alla omständigheter under motorns inkörningsperiod:

1. Byt motorolja och oljefilter efter de första 50 drifttimmarna (se "MOTOROLJA" i kapitlet Periodiskt UNDERHÅLL).
2. Starta inte maskinen vid låga rumstemperaturer förrän motorn har värmts upp helt.

DAGLIGA KONTROLLER

För att undvika funktionsstörningar är det mycket viktigt att motorn alltid är i optimalt driftskick. Kontrollera därför följande punkter före varje användning.



FÖRSIKTIGHET

För att undvika olyckor:

- Efter inspektions- och underhållsarbeten måste den borttagna säkerhetsskylten sättas tillbaka.
- Stäng alltid av motorn innan du utför något inspektions- eller underhållsarbete; se till att motorn är i horisontellt läge.
- Håll damm och bränsle borta från batteriet, kabelanslutningarna, ljuddämparen och motorn för att förhindra brand. Rengör delarna dagligen innan du startar motorn. Var särskilt uppmärksam på avgasröret och heta avgaser för att förhindra brand.

Beskrivning av		Sidnummer
1. delar som var defekta under tidigare operationer		-
2:a rundturen runt maskinen	(1) Olje- eller vattenläckage	16 till 21
	(2) Motoroljenivå och förorening	16
	(3) Bränslemängd	13
	(4) Mängd kylvätska	18
	(5) Damm i luftfiltrets dammbehållare	22
	(6) Skadade delar och lösa bultar och muttrar	-
3. Sätt i nyckeln i startkontakten	(1) Korrekt funktion hos indikatorer och indikatorlampor och deras renhet.	-
	(2) Korrekt funktion av timern för glödlampan	-
4. Starta motorn	(1) Avgasernas färg	7
	(2) Ovanligt motorljud	7
	(3) Starttillstånd för motorn	5
	(4) Hastighetsreduktion och accelerationsegenskaper	8

IDRIFTTAGNING AV MOTORN

STARTA MOTORN (NORMAL)

⚠ FÖRSIKTIGHET

För att undvika olyckor:

- Låt inte barn vistas i närheten av maskinen i närheten av maskinen när motorn är igång.
- Se till att maskinen där motorn är installerad är placerad på ett plant underlag.
- Kör inte motorn på sluttande underlag.
- Avgaserna är giftiga. Kör aldrig motorn i slutna rum utan tillräcklig ventilation.
- Håll händer och andra kroppsdelar borta från roterande komponenter (kylläkt, kilrem, kilrem för fläkt, remskiva eller svänghjul), annars kan allvarliga personskador uppstå.
- Använd aldrig traktorn om du är påverkad av alkohol, mediciner eller andra substanser.

Dess

utom

Tecken på trötthet är farliga.

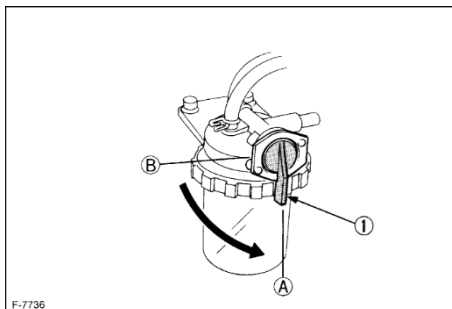
- Använd aldrig platta, trasiga eller för stora kläder när du använder traktorn. Kläderna kan fastna i roterande delar eller manöverelement, vilket kan leda till olyckor eller skador.
- Använd lämpliga skyddskläder, sås om skyddshjälm, skyddsskor, skyddsglasögon, hörselskydd, arbetshandskar etc., vid behov och i enlighet med lagstadgade krav.
- Använd INTE hörlurar när du kör motorn.

- Innan motorn startas, se till att den befinner sig på tillräckligt avstånd från brännbara material.
- Innan motorn startas efter underhållsarbete skall först alla säkerhetsanordningar monteras och därefter alla verktyg tas bort.

VIKTIGT:

- Använd inte eter eller någon annan startvätska för att andas in motorn, annars kan allvarliga skador uppstå.
- Innan motorn startas efter en längre tids stillestånd (efter ca 3 månader) skall avstängningsspaken ställas i läge OFF och startmotorn manövreras i ca 10 sekunder så att alla motordelar fylls med olja.

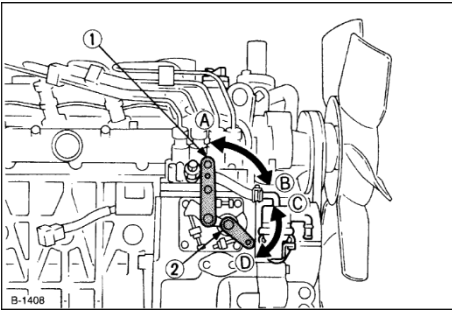
1. Ställ bränslekranen på ON.



(1) Bränslekran

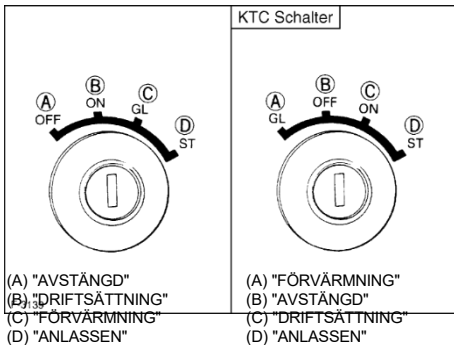
(A) "PÅ"
(B) "OFF"

2. Flytta motorstoppsspaken till OFF-läget.
3. Flytta gasreglaget något längre än halvgasläget (DRIFT).



- (1) Spak för hastighetsreglering
(2) Spak för frigöring av motor för stopp
- (A) "EMPTY RUN"
(B) "ARBETANDE KURS"
(C) "ANLASSEN"
(D) "AVSTÄNGD"

4. Ställ startomkopplaren i läge START-UP.



- (A) "AVSTÄNGD"
(B) "DRIFTSÄTTNING"
(C) "FÖRVÄRMNING"
(D) "ANLASSEN"
- (A) "FÖRVÄRMNING"
(B) "AVSTÄNGD"
(C) "DRIFTSÄTTNING"
(D) "ANLASSEN"

5. Vrid tändningslåset till läget **PREHEAT**; förvärmningslampan tänds nu.
6. Vrid omkopplaren till **START**-läget; motorn måste nu starta. När motorn har startat, släpp omedelbart tändningsnyckeln.
7. Kontrollera att varningslampan för oljetryck och kontrollampan för laddning har slocknat. Om dessa två kontrollampor fortsätter att lysa, stäng omedelbart av motorn och undersök orsaken.
(Se avsnittet "KONTROLLER UNDER DRIFT" i kapitlet DRIFTA MOTOREN).

OBS:

- Om varningslampan för oljetryck fortfarande lyser, stäng omedelbart av motorn och stäng av Fastställ orsaken.
 - om det finns tillräckligt med motorolja.
 - om motoroljan är förorenad.
 - om det finns fel på elkablarna.

8. Låt motorn värmas upp vid medelvarvtal utan belastning.

VIKTIGT:

- Om förvärmningslampan tänds för snabbt eller för långsamt, kontakta omedelbart en KUBOTA-återförsäljare för att kontrollera lampan.
- Om motorn inte startar efter 10 sekunder efter det att startbrytaren har ställts i läge "START", vänta ytterligare 30 sekunder. Upprepa sedan startsekvensen för motorn igen. Cellmotorn bör inte köras i mer än 20 sekunder.

STARTFÖRFARANDE I DEN KALL SÄSONG

Om omgivningstemperaturen är under -5°C^* och Motoe ännu inte har startat, starta den på följande sätt: Följ beskrivningen ovan

- (1) till (4).

5. Vrid tändningslåset till läget PREHEAT och håll det i detta läge en stund enligt bilden nedan.

VIKTIGT:

- I tabellen nedan visas standardförvärmningstiderna för olika temperaturvärden. Dessa förvärmningstider är dock inte nödvändiga när motorn har uppnått driftstemperatur.

Umgebungs-temperatur	Vorwärmzeit	
	Gewöhnlicher Vorwärmtyp	Mit Glühlampentimer
Über 10°C	NICHT ERFORDERLICH	Siehe HINWEIS:
10°C bis -5°C	Ca. 5 Sekunden	
Unter -5°C	Ca. 10 Sekunden	
Einschränkung von Dauerbetrieb	20 Sekunden	

OBS:

- Den vanliga förvärmningslampan (om sådan finns) slocknar när tändningsnyckeln vrids till Förvärmningsläget efter ca 6 sekunder. Låt dock tändningsnyckeln stå kvar i förvärmningsläget lite längre och följ rekommendationen på vänster sida.

6. Vrid nyckeln till START-läget, motorn kommer nu att starta.

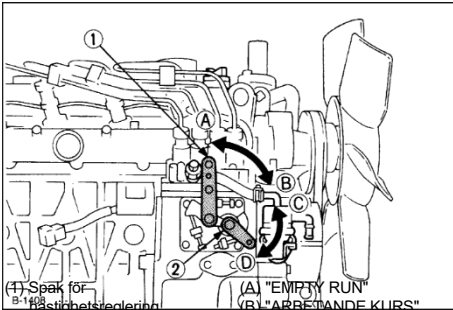
Om motorn inte startar efter 10 sekunder, avbryt startproceduren och vänta 5 till 30 sekunder. Upprepa sedan startproceduren steg (5) och (6).

VIKTIGT:

- Cellmotorn får inte vara igång i mer än 20 sekunder kör.
- Se till att motorn är varmkörd inte bara på vintern, utan även under varmare årstider. Livslängden för en motor som inte har värmts upp tillräckligt kan under vissa omständigheter förkortas.
- Om utomhustemperaturen sjunker under -15°C, ta ut batteriet ur maskinen, förvara det inomhus och sätt tillbaka det omedelbart före nästa start.

EXTERN DRIFT AV MOTORN

- Vrid tillbaka farthållarspaken och låt motorn gå på tomgång.
- Ställ motorspärrens spaken i läge "OFF" för att stanna.
- Ta ur nyckeln när startkontakten är i läge "OFF". (Se till att frigöringsspaken till startpositionen efter att motorn har stoppats och förbered för nästa start).



- (1) Spak för hastighetsreglering
 (2) Spak för frigöring av motor för stopp
 (A) "EMPTY RUN"
 (B) "ARBETANDE KURS"
 (C) "ANLASSEN"
 (D) "AVSTÄNGD"

GRANSKNINGAR UNDER DEN OPERATIV VERKSAMHET

Utför följande kontroller med motorn igång.

■ Kylvätska (kylvätska)



VARNING

För att undvika olyckor:

- Öppna aldrig kylarlocket vid driftstemperatur. Låt först kylaren svalna ordentligt, skruva sedan av locket till första skåran och låt trycket avta innan locket tas bort helt.

Om varningslampan för kylväsketemperatur tänds eller om ånga eller kylvätska permanent läcker ut via kylarens överströmningsrör, ta av motorn och låt den gå på tomgång (COOL) i minst 5 minuter så att den kan svalna gradvis. Stäng sedan av motorn och utför följande kontroller och underhållsarbeten.

1. Kontrollera om det saknas kylvätska eller kylvätska läcker ut;
2. Kontrollera om det finns några hinder runt luftkylningens in- och utlopp.
3. Kontrollera om smuts och damm har samlats mellan kylfläns och kylrör;
4. Kontrollera om fläktrammen är för lös; och
5. Kontrollera om radiatorröret är blockerat.

■ Indikatorlampa för oljetryck

Denna lampa tänds för att varna föraren om att oljetrycket har sjunkit under det förinställda värdet. Om detta händer under drift, eller om varningslampan fortsätter att lysa när motorn har uppnått ett varvtal på 1000 rpm eller mer, stäng omedelbart av motorn och utför följande kontroller.

1. Kontrollera motoroljenivån (se "MOTOROLJA" i kapitlet UNDERHÅLL).

■ Bränsle



VARNING

För att undvika olyckor:

- Genom nålstore hål
Hydraulolja som har pressats ut kan förbises. Sök efter Rengör inte sådana läckor för hand. Använd en bit kartong eller trä för detta. Använd skyddsglasögon. Om du skadas av att hydraulolja sprutar ut ska du omedelbart uppsöka läkare.
- för läckage på bränsleledningar och insprutare kan sådana läckage kan leda till blodförgiftning eller liknande.

Se till att bränsletanken inte är helt tom, eftersom luft då sugas in i bränslesystemet, vilket gör det nödvändigt att avlufta systemet (se "BRÄNSLE" i kapitlet UNDERHÅLL).

■ Farge of the avgaser

Motorn går i det nominella effektområdet:

- Inga synliga avgaser.
- Om effekten går något över den nominella effektnivån, kan avgaserna ändra färg något medan effektnivån förblir konstant.
- Om motorn kontinuerligt gnuggas med mörk avgas kan detta leda till funktionsstörningar.

■ I följande fall ska motorn omedelbart stängas av :

- Hastigheten minskar eller ökar plötsligt.
- Om ovanliga ljud uppstår.
- Avgaserna får plötsligt en mörk färg.
- En av varningslampor för oljetryck eller kylvätsketemperatur tänds.

backning av motor och avhjälpande åtgärder



VARNING

För att undvika olyckor:

- Om motorn reverseras kommer den under en kort stund att vrida sig i motsatt riktning. Detta kan leda till allvarliga problem.
- Motorns kickback kan leda till att avgaser sprutar ut i insugssidan, vilket kan leda till brand.

Om motorn går baklänges måste den omedelbart stoppas, eftersom oljekretsen bryts och detta snabbt skulle leda till allvarliga skador.

■ Hur du kan bestämma den omvända körningen

1. Oljetrycket börjar sjunka. Indikeringslampan för oljetryck, om sådan finns, tänds.
2. När luftintaget och avgasutloppet vänds om ändras motorljudet och avgaserna släpps ut från lufffiltret.
3. Ett högt knackande ljud hörs när motorn börjar gå baklänges.

■ Avhjälpande åtgärder

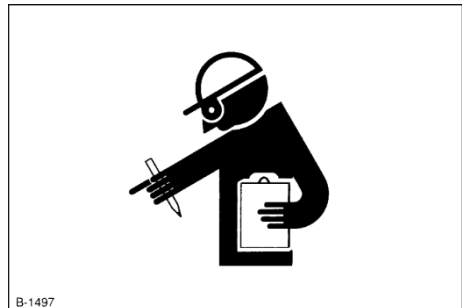
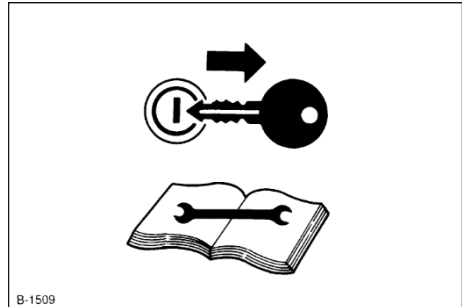
1. Ställ omedelbart spaken för motorfrånkoppling i läge "OFF" för att stoppa maskinen.
2. När du har stannat motorn, kontrollera lufffiltret, insugningsröret av gummi och övriga delar. Byt ut delar om det behövs.

UNDERHÅLL

FÖRSIKTIGHET

För att undvika olyckor:

- Stäng alltid av motorn och ta ur tändningsnyckeln när du utför dagligt eller periodiskt underhåll, tankning, service och rengöring.
- Innan apparaten får tas i drift måste andra personer informeras om hur den fungerar på rätt sätt; dessutom måste denna bruksanvisning läsas innan apparaten tas i drift.
- Använd inte bensin utan ett vanligt rengöringsmedel när du rengör komponenterna.
- Använd alltid verktyg som är i gott skick. Försäkra dig om att du vet hur verktygen ska användas innan du påbörjar underhållsarbetet.
- Dra åt alla skruvar ordentligt under installationen. Dra åt skruvarna till Dra åt skruvarna med angivet åtdragningsmoment.
- Placera inga verktyg på batteriet, eftersom det kan orsaka kortslutning. Detta kan leda till svåra brännskador på huden eller brand. Batteriet måste tas bort från fordonet före underhåll.
- Låt avgassystemet och avgasröret svalna innan du rör vid dem. De kan orsaka allvarliga brännskador.



UNDERHÅLLSINTERVALL

Beakta följande för säkert underhåll.

Tidsintervall	Beskrivning av	Sidnummer		
var 50:e timme	Kontroll av bränslerör och spännband	15		@
Se NOTE:	Byte av motorolja	16 till 17	⊙	
var 100:e timme	Rengöring av luftfilterelementet	22	*1	@
	Rengöring av bränslefiltret	15		
	Kontroll av fläktremmens spänning	23		
	Tömning av vattenavskiljaren	-		
var 200:e timme	Kontroll av kylarslang och klämband	20		
	Ben Byte av oljefilterinsats (oljeträgets djup: 90 mm (3.54 in.))	17	⊙	
	Kontroll av luftintagsledningen	-		@
var 400:e timme	Ben Byte av oljefilterelement (oljeträgets djup: 124 mm (4,88 in.))	17	⊙	@
	Rengöring av vattenavskiljaren	-		
var 500:e timme	Avlägsnande av avlagringar från bränsletanken	-		
	Rengöring av vattenmanteln (insidan av kylaren)	18 till 21 år		
	Byte av fläktrem	23		
varje år	Byte av luftfilterelement	22	*2	@
	Kontrollera kablarna med avseende på lösa anslutningar	-		
var 800:e timme	Kontroll av ventilspelet	25		
var 1500:e timme	Kontroll av insprutningstrycket vid bränsleinsprutningsmunstycket	-	*3	@
var 3000:e timme	Kontroll av turboladdaren	-	*3	@
	Kontroll av bränsleinsprutningspumpen	-	*3	@
vartannat år	Byte av kylvätska (långvarig kylvätska)	19 till 21		
	Byte av kylarslangen på klämbandet	20		
	Byte av tändrör och klyvarband	15	*3	@
	Byte av luftintagsrör	-	*4	@

VIKTIGT:

- Det underhållsarbete som anges med symbolen . måste utföras efter de första 50 driftstimmarna.
- *1 Luftfiltret måste rengöras oftare i dammiga miljöer än under normala förhållanden.
- *2 Efter rengöring sex gånger.
- *3 Kontakta din lokala KUBOTA-återförsäljare angående detta arbete.
- *4 Byt endast vid behov.
- Om batteriet används mindre än 100 timmar per år, kontrollera batteriets elektrolyt varje år. (endast påfyllningsbar version)
- De delar som är märkta med "@" (illustration ovan) har av KUBOTA registrerats som utsläppskritiska komponenter för fordon som inte är registrerade på allmän väg [U.S. EPA (Environmental Protection Agency)]. Maskinens ägare är ansvarig för att maskinen underhålls och fungerar enligt de anvisningar som anges ovan. Vänligen läs detaljerna i garantivillkoren noggrant.

OBS:

- Bytesnivån för motoroljan beror på följande förhållanden.

Modeller	Djup på oljeträget	
	över 125 mm (110 mm D1305-E3)	*under 101 mm
Alla modeller	200 timmar	150 timmar
För det första	50 timmar	

* Oljeträget (T=101 mm) är det bästa valet.

** Standard utbytesavstånd

- Klassificering av API-tjänster: via CF-kvalitetsklass
- Omgivningstemperatur: under 35°C

OBS:**Smörjolja**

Mot bakgrund av de strängare riktlinjer som nu gäller har motorolja med klassificering CF-4 och CG-4 utvecklats speciellt för användning med lågsvavliga bränslen i motorer för vägfordon. Vid drift av en flerfunktionsmotor med högsvavligt bränsle rekommenderas att använda en motorolja av klass CF eller bättre, som har ett totalt basnummer på minst 10.

- **Smörjolja rekommenderas vid användning av bränslen med låg eller hög svavelhalt.**

○ Rekommenderas X : Rekommenderas ej

Klassificering av smörjolja	** Bränslen		Anmärkningar
	Låg svavelhalt	Rik på svavel	
CF	○	○	*TBN _≥ 10
CF-4	○	×	
CG-4	○	×	
CH-4	○	×	
CI-4	○	×	

*TBN: Totalt basnummer

**Bränsle

- Specifikationer för dieselbränsle: Det bränsle som används måste uppfylla alla relevanta utsläppsbestämmelser som gäller inom motorns användningsområde när det gäller svavelhalt i procent (ppm).
- Det rekommenderas starkt att använda dieselbränsle med en svavelhalt på mindre än 0,10 % (1000 ppm).
- Om ett dieselbränsle med hög svavelhalt på 0,50 % (5000 ppm) till 1,0 % (10 000 ppm) används, måste motoroljan och oljefiltret bytas ut med kortare intervall (ungefär halva intervallet).
- Använd INTE bränsle med en svavelhalt på mer än 1,0 % (10.000 ppm).

⌚ Eftersom KUBOTA dieselmotorer med en effekt på mindre än 56 kW (75 hk) uppfyller EPA Stage 4 och Interim Stage 4 utsläppsstandard, är användningen av dieselbränsle med ultralåg svavelhalt obligatorisk för dessa motorer om de drivs inom EPA:s fastställelseområde. Som alternativ till No. 2-D kan dieselbränsle No. 2-D S15 användas; vid utetemperaturer under -10°C måste dieselbränsle No. 1-D S15 användas för No. 1-D. No. 1-D eller No. 2-D, S15: Dieselbränsle med ultralåg svavelhalt, 15 ppm eller 0,0015 viktprocent.

- Den olja som används i motorn måste ha den föreskrivna API-klassificeringen och SAE-viskositeten enligt den rådande utomhustemperaturen, enligt tabellen nedan.

Över 25°C	SAE30, SAE10W-30 eller 15W-40
-10 till 25°C	SAE10W-30 eller 15W-40
Under -10°C	SAE10W-30

- Rekommenderad API-klassificering
Se tabellen nedan för lämplig motoroljeklassificering enligt American Petroleum Institute (API) beroende på motortyp (intern EGR, extern EGR eller utan EGR) och vilket bränsle som används (ultralåg svavelhalt eller hög svavelhalt).

Bränsletyp	Klassificering av motorolja (API-klassificering)	
	Motorer utan EGR Motorer med intern EGR	Motorer med extern EGR
Bränsle med hög svavelhalt [0,05 % (500 ppm) ≤ Svavelhalt < 0,50 % (5000 ppm)]	CF (Om motorolja av klass CF-4, CG-4, CH-4 eller CI-4 används tillsammans med högsvalt dieselbränsle måste motoroljan bytas ut med kortare intervall. (ungefär halvera intervallen))	—
Bränsle med mycket låg svavelhalt [svavelhalt < 0,0015 % (15 ppm)]	CF, CF-4, CG-4, CH-4 eller CI-4	CF eller CI-4 (Motorolja av klass CF-4, CG-4 eller CH-4 måste användas i motorer som är utrustade med EGR-system).

EGR: System för återcirkulation av avgaser

UNDERHÅLLSINTERVALL

BRÄNSLE

Bränsle är mycket lättantändligt och farligt att hantera. Var därför ytterst försiktig vid hantering av bränsle.



FÖRSIKTIGHET

För att undvika olyckor:

- Vid tankning, se till att du inget spiller något bränsle. Torka omedelbart bort utspillt bränsle. Brandrisk!
- Undvik aldrig att stanna motorn innan du fyller på bränsle. Håll maskinen borta från eld.
- Stäng alltid av motorn när du utför dagligt eller periodiskt underhåll, tankning, underhåll och rengöring. Rökning är förbjuden vid tankning och hantering av batteriet.
- Bränslesystemen måste installeras i ett välventilerat och rymligt arbetsområde.
- Om bränsle eller motorolja spills i motorn eller tanken, torka omedelbart upp och låt motorn svalna helt innan påfyllning sker.
- Håll utspillt bränsle och smörjmedel borta från motorn.

■ Kontroll av bränslenivå och Tankning

1. Kontrollera att bränslenivån ligger över den nedre gränsen för bränslenivåindikatorn.
2. När bränslenivån har sjunkit, fyll på tanken till den övre markeringen. Se till att inte för mycket bränsle fylls på.

Flampump kt Celsius °C	Vatten och deposition Vol. %	Koldioxidres ti 10% av koldioxiden Eftersläpning %	Ask i vikt %
Min	Max	Max	Max
52	0,05	0,35	0,01

Temperaturer vid destillation, °C 90%		Kinematisk cSt eller mm ² /s vid 40°C		Saybolt seghet, SUS vid 37,8°C	
Min	Max	Min	Max	Min	Max
282	338	1,9	4,1	32,6	40,1

Svavel i viktprocent	Korrosion på kopparband	Cetantal
Max	Max	Min
0,50	Nr.3	40

- Cetanindex: Rekommenderat lägsta cetanindex är 45, men ett cetanindex över 50 är att föredra, särskilt vid utetemperaturer under -20°C och vid drift på höjder över 1500 meter.
- Specifikationer för dieselbränsle: Det bränsle som används måste uppfylla alla relevanta utsläppsbestämmelser som gäller inom motorns användningsområde när det gäller svavelhalt i procent (ppm).
- Det rekommenderas starkt att använda dieselbränsle med en svavelhalt på mindre än 0,10 % (1000 ppm).
- Om ett dieselbränsle med hög svavelhalt på 0,50 % (5000 ppm) till 1,0 % (10 000 ppm) används, måste motoroljan och oljefiltret bytas ut med kortare intervall (ungefär halva intervallet).
- Använd INTE bränsle med en svavelhalt på mer än 1,0 % (10.000 ppm).
- Dieselbränsle som uppfyller specifikationerna EN 590 eller ASTM D975 rekommenderas.
- Dieselbränsle nr 2-D är ett destillatbränsle med låg flyktighet som är särskilt lämpligt för industrimotorer och tunga nyttofordon (SAE J313 JUN87).

- Eftersom KUBOTA dieselmotorer med en effekt på mindre än 56 kW (75 hk) uppfyller EPA Stage 4 och Interim Stage 4 utsläppsstandard, är användningen av dieselbränsle med ultralåg svavelhalt obligatorisk för dessa motorer om de drivs inom EPA:s fastställelseområde. Som alternativ till No. 2-D kan dieselbränsle No. 2 - D S15 användas; vid utetemperaturer under -10°C måste dieselbränsle No. 1-D S15 användas för No. 1-D.

- 1) SAE: Föreningen för bilingenjörer (Föreningen för bilingenjörer)
- 2) EN: Europeisk norm (europeisk standard)
- 3) ASTM: American Society of Testing and Materials (Amerikanska sällskapet för provning och materialstandarder)
- 4) US EPA: Förenta staternas miljöskyddsmyndighet
- 5) No. 1-D eller No. 2-D, S15: Dieselbränsle med ultralåg svavelhalt, 15 ppm eller 0,0015 viktprocent.

VIKTIGT:

- Var noga med att använda ett filter när du fyller på bränsletanken, eftersom smuts eller San i bränslet kan orsaka fel i bränsleinsprutningspumpen.
- Använd endast dieselbränsle med låg viskositet. Använd inget annat bränsle, eftersom dess kvalitet är okänd och därför kan vara sämre. Paraffin, som har ett mycket lågt cetanvärde, påverkar motorn negativt. Beroende på utomhustemperaturen har dieselbränsle med låg viskositet olika kvalitetsklasser.
- Se till att bränsletanken inte blir helt tom. Luft kommer att tränga in i bränslesystemet, vilket gör det nödvändigt att avlufta tanken före nästa start.

Lufta ur bränslesystemet på**FÖRSIKTIGHET**

För att undvika olyckor:

- **Avlufta aldrig en varm motor, eftersom bränsle då kan komma ut i det varma avgasröret och orsaka brand.**

Bränslesystemet måste avluftas i följande fall;

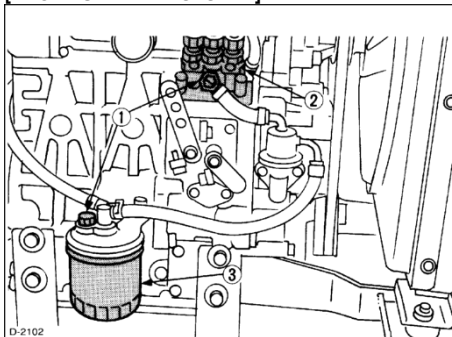
- När bränslefiltret och bränsleledningarna har avlägsnats och återinstallerats;
- efter det att bränsletanken har tömts, eller
- innan motorn används efter en längre stillståndperiod.

[VERFAHRENA] **(uteslutande för bränsletankar)**

1. Fyll bränsletanken till maximal kapacitet. Öppna bränsle kranen till bränslefiltret.
2. Lossa bränslefiltrets avluftningsplugg genom att vrida den några varv.
3. Dra åt avluftningspluggen igen när inga luftbubblor längre läcker ut.
4. Öppna avluftningspluggen i insprutningspumpens övre ände.
5. Dra åt avluftningspluggen igen när inga luftbubblor längre läcker ut.

VIKTIGT:

- Förutom vid avluftning ska avluftningsventilen på bränsleinsprutningspumpen alltid hållas stängd, annars stannar motorn.

[DROP-FUEL-TANK-SYSTEM]

- (1) Avluftningsplugg
- (2) Insprutningspump
- (3) Bränsletrailer

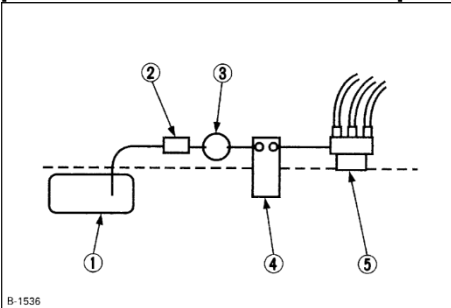
[PROCEDUREB] (bränsletankarna är lägre ③ än insprutningspumpen)

1. För bränsletankar som är lägre än insprutningspumpen. Bränslesystemet måste trycksättas av den elektriska bränslepumpen.
2. Om det inte finns någon elektrisk bränslepump, måste pumpen manövreras med handspaken.
3. Om bränsletanken är placerad lägre ③ än insprutningspumpen, måste det primära bränslefiltret vara placerat ③ på pumpens utloppssida.
4. Avluftningen skall utföras enligt steg (2) till (5) skall utföras. (FÖRFARANDE A)

VIKTIGT:

- Dra åt bränslepumpens avluftningsskruv (utom vid avluftning), eftersom motorn annars kan den plötsligt stanna.

[BRÄNSLETANK UNDER INSPRUTNINGSPUMPEN]



- (1) Bränsletank under insprutningspumpen
- (2) Förfilter
- (3) Elektrisk eller mekanisk pump
- (4) Huvudfilter
- (5) Insprutningstryck

■ Kontroll av bränsleledningar

⚠ FÖRSIKTIGHET

För att undvika olyckor:

- Kontrollera och byt ut bränsleledningarna efter att motorn har stoppats. Skadade bränsleledningar kan orsaka brand.

Bränsleledningarna måste kontrolleras var 50:e drifttimme.

1. Om slangklämman har lossnat ska du ta bort

Applicera lite olja på skruven och dra sedan åt slangklämman igen.

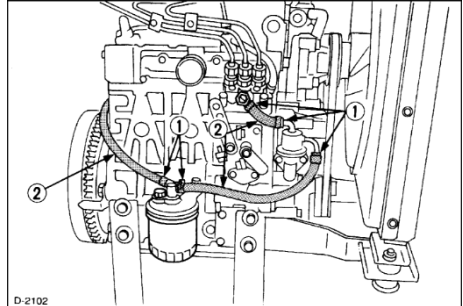
2. Kontrollera gummibränsleledningar med avseende på slitage. Slangar och slangklämmor måste bytas ut varannat år.
3. Om en defekt upptäcks på bränsleledningar eller slangklämmor måste de berörda delarna omedelbart repareras eller bytas ut.

4. Efter byte av slangar eller slangklämmor måste bränslesystemet avluftas.

VIKTIGT:

- Avlägsnade eller nya bränsleledningar måste rengöras i båda ändar med en ren trasa eller liknande.

för att förhindra att smuts tränger in i bränslesystemet. Smutspartiklar kan orsaka fel på insprutningspumpen.

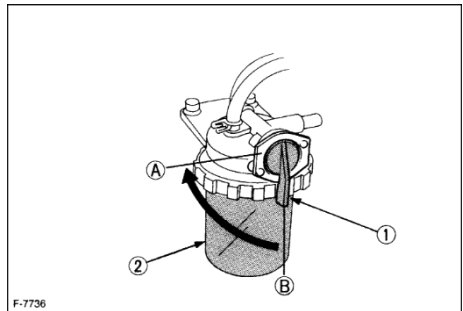


- (1) Klämmor
- (2) Bränsleledningar

■ Rengöring av bränslefilterskålen

Rengör bränslefiltret var 100:e drifttimme. U t f ö r detta arbete på en ren och dammfri plats för att förhindra att smuts tränger in i bränslesystemet.

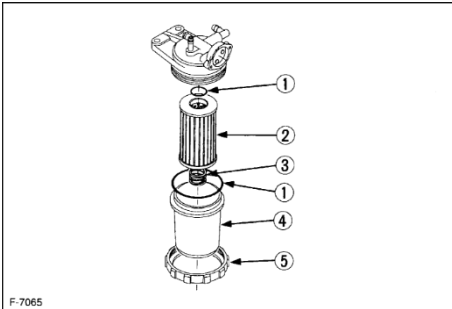
1. Stäng kranen till bränslefilterskålen.



- (1) Kran för bränslefilter
- (2) Bränslefilterskål
- (A) "AV"
- (B) "PÅ"
2. Avlägsna filterlocket och spola sedan ur insidan av filtret med dieselbränsle.
3. Ta bort filterinsatsen och spola även ur den med dieselbränsle.
4. Efter rengöring, å t e r m o n t e r a bränslefiltret och se till att ingen smuts kan tränga in i systemet.
5. Avlufta insprutningspumpen.

VIKTIGT:

- Om den sitter löst kan damm och smuts sugas in och orsaka förtida slitage på cylindern och kolvringarna samt försämrade prestanda.



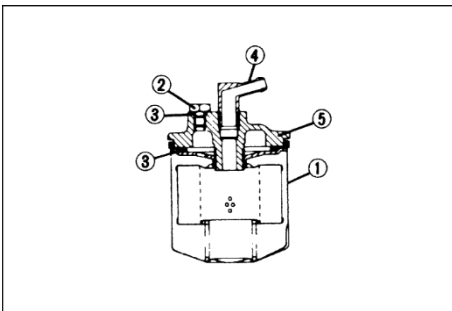
- (1) O-ring
(2) Filterelement
(3) Vår
(4) Filterbehållare
(5) Ögonbult

■ Byte av bränslefilter

1. Byt ut bränslefiltret mot ett nytt ungefär var 400:e drifttimme.
2. Applicera ett tunt lager bränsle på tätningen och dra sedan åt filtret för hand.
3. Avsluta med att avlufta systemet.

VIKTIGT:

- Bränslefiltret måste bytas ut regelbundet för att förhindra att föroreningar orsakar bränsleläckage. Insprutningskolven eller munstycket har slitits ut för tidigt i bränslet.



- (1) Insats för bränslefilter
(2) Avluftningsplugg
(3) O-ring
(4) Rörskarv
(5) Filtar

MOTOROLJA**FÖRSIKTIGHET**

För att undvika olyckor:

- Kontrollera alltid motorn innan du kontrollerar oljenivån, byter olja och byter oljefilterpatronen.
- Låt avgassystemet och avgasröret svalna innan du rör vid dem. De kan orsaka allvarliga brännskador.

För

e

Motorn måste alltid kylas före inspektion, underhåll eller rengöring.

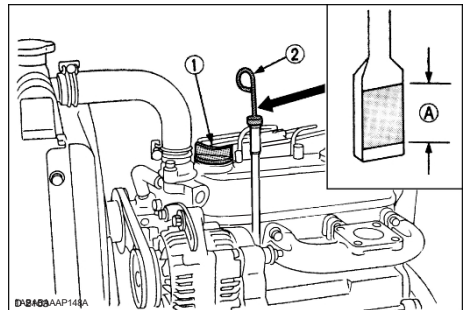
- Kontakt med motorolja kan orsaka hudskador, använd därför handskar vid hantering av motorolja. Om din hud kommer i kontakt med motorolja, tvätta den omedelbart.

OBS:

- När du kontrollerar motorns oljenivå måste du se till att motorn är i horisontellt läge, annars kommer avläsningen av oljenivån att ge ett felaktigt värde.

■ Kontroll av oljenivå och påfyllning av motorolja

1. Kontrollera motoroljenivån före start eller minst fem minuter efter avstängning.
2. Dra ut oljestickan, torka av den och tryck sedan in den igen.
3. Dra ut oljestickan igen och kontrollera sedan motoroljenivån.



- (1) Oljepåfyllningsplugg
(2) Oljemätsticka

[Lägre markering på oljestickan] (A) Motoroljenivån inom området är korrekt.

- Om motoroljenivån är för låg, ta bort oljepåfyllningspluggen och fyll sedan på med ny motorolja upp till den föreskrivna markeringen.
- Efter påfyllning av motorolja, vänta minst 5 minuter och kontrollera sedan motoroljenivån igen. Det tar några minuter för oljan att samlas i oljeträget.

Motoroljemängder

Modelle	Menge
D1005-E4, D1105-E4	5,1L
D1305-E4	5,7L
V1505-E4	6,0L

Angivna oljemängder är för standard oljeträg.

VIKTIGT:

- MIL-L-2104C bör användas som motorolja eller så bör den ha samma egenskaper som klassificering API kvalitetsklass CF. Byt typ av motorolja beroende på omgivningstemperaturen.

över 25°C	SAE30 eller SAE10W-30 SAE15W-40
-10°C till 25°C	SAE10W-30 eller SAE15W-40
under -10°C	SAE10W-30

- Om du använder en annan typ av olja än den tidigare, se till att tappa ur all tidigare olja innan du fyller på den nya oljan i oljeträget.

■ **Byte av motorolja**

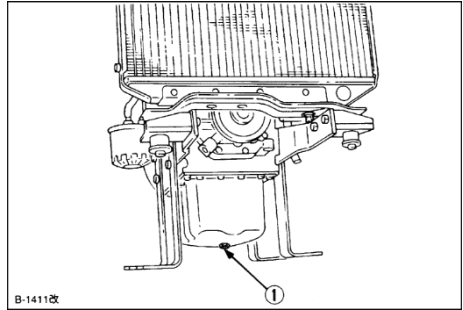


FÖRSIKTIGHET

För att undvika olyckor:

- Byt alltid motor innan du byter motorolja.
- När du tappar olja, placera en lämplig behållare under motorn och ta hand om den använda oljan i enlighet med lokala bestämmelser.
- Tappa inte av någon olja medan motorn är igång och låt motorn svalna något.

- Byt motorolja efter de första 50 drifttimmarna och därefter var 200:e driftimme.
- Skruva loss avtappningspluggen från oljeträget och låt sedan den använda oljan rinna ut helt. För att underlätta avtappningen bör du byta olja medan motorn fortfarande är varm.



(1) Oljeavtappningsplugg

- Fyll på ny motorolja tills den övre markeringen på oljemåttstickan har nåtts.

■ **Byte av oljefilterinsats**

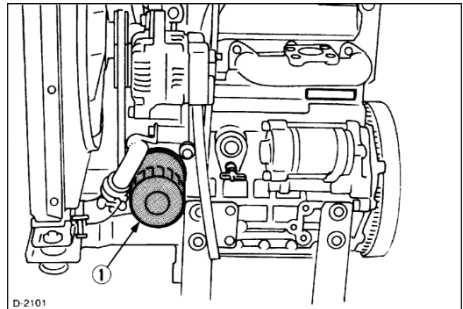


FÖRSIKTIGHET

För att undvika olyckor:

- Stäng av motorn innan du byter oljefilter.
- Låt motorn svalna lite, annars kan du skada dig på den heta oljan.

- Byt oljefilterelementet efter de första 50 drifttimmarna och därefter var 200:e driftimme.
- Lossa den gamla oljefilterinsatsen med en skiftnyckel.
- Smörj in tätningsskivan på den nya insatsen med en oljefilm.
- Skruva på oljefilterinsatsen för hand. När tätningsringen sitter lätt på plats får insatsen endast dras åt för hand. Om insatsen dras åt med en oljefilternyckel kan gängan dras åt för hårt.



(1) Insats för oljefilter
Lossa med en filternyckel (dra åt för hand)

5. Efter byte av oljefilterelement sjunker normalt motoroljenivån något. Kör därför motorn en kort stund, kontrollera om det finns några läckor och kontrollera sedan motoroljenivån igen. Fyll vid behov på motorolja.

OBS:

- Spillolja måste avlägsnas helt från motorn.

KYLARE

Om kylvätskan fylls på före idrifttagningen räcker den en arbetsdag. Gör det därför till en regel att kontrollera kylvätskenivån före varje start.

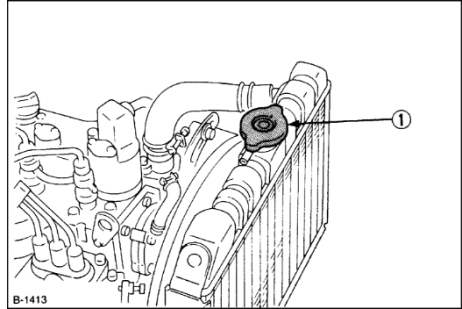
! VARNING

För att undvika olyckor:

- Stäng av motorn först när den har gått på tomgång i ca 5 minuter.
- Påbörja arbetet först när motorn och kylaren har svalnat helt (mer än 30 min efter att motorn stängts av).
- Öppna aldrig kylarlocket vid driftstemperatur. Låt först kylaren svalna ordentligt, skruva sedan av locket till första skåran och låt trycket avta innan locket tas bort helt. Överhettning kan leda till att het ånga sprutar ut ur kylaren, vilket kan leda till allvariga brännskador.

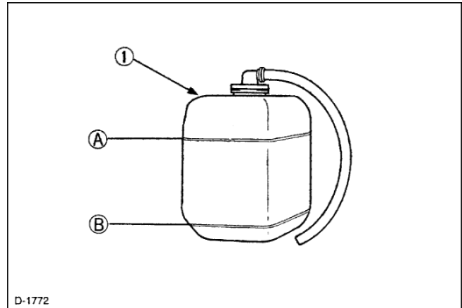
■ Kontroll och påfyllning av kylvätska

1. Ta bort kylarlocket och kontrollera att nivån når underkanten av påfyllningsröret.



(1) Kylarens trycklock

2. Om kylaren är utrustad med en reservtank, kan kylvätskenivån kontrolleras vid denna tank. Om nivån ligger mellan markeringarna FULL och LOW, räcker kylvätskan för en arbetsdag.

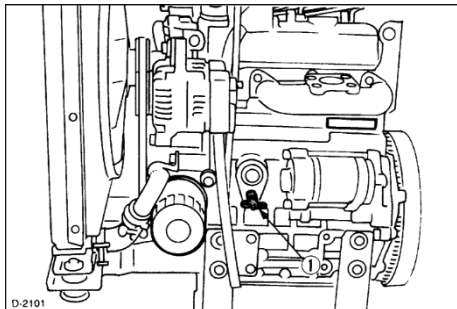


(1) Reservtank

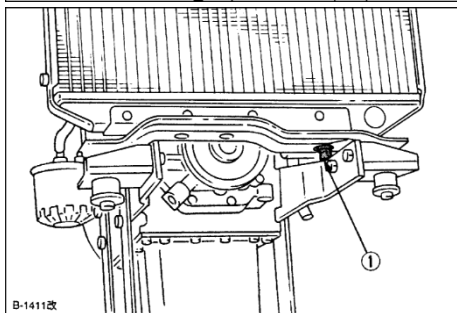
(A) "FULL"
(B) "LÅG"

3. Om kylvätskenivån sjunker på grund av avdunstning kan rent vatten fyllas på upp till markeringen FULL.

4. Kontrollera att de två avtappningskranarna som visas i bilden på sidan av motorblocket och i det nedre området av kylaren inte läcker.



D-2101



B-1411改

(1) Kylvätska

VIKTIGT:

- Om kylarlocket måste demonteras, iakttag ovanstående försiktighetsåtgärder; dra åt locket ordentligt igen efter montering.
- Fyll reservtanken med färskt, rent vatten och frostskyddsmedel.
- Om förlust av kylvätska uppstår, kontakta en KUBOTA-återförsäljare.
- Se till att varken smuts eller saltvatten kan tränga in i kylaren.
- Fyll inte reservtanken med kylvätska över "FULL"-markeringen.
- Stäng kylarlocket försiktigt.
Om kylarlocket sitter löst eller är felaktigt monterat kan motorn överhettas på grund av kylvätskeförlust.

■ Byte av kylvätska

1. Vid avtappning av kylvätska, öppna alltid båda avtappningskranarna och ta bort kylarlocket. Om kylarlocket sitter kvar på kylaren är det inte säkert att kylvätskan rinner ut helt.
2. Ta bort överströmningsröret från kylarlocket för att tömma reservtanken.
3. Förskrivna volym kylvätska

Modelle	Menge
D1005-E4, D1105-E4, D1305-E4	3,1L
V1505-E4	4,0L

OBS:

- De specificerade kylvattenmängderna är för Standardkylare.
4. Ett felaktigt åtdraget kylarlock eller glapp mellan locket och skruvmonteringssatsen påskyndar kylvätskeförlusten.
 5. Kylvätska (frostskyddsmedel)

Jahreszeit	Kühlmittel
Alle Jahreszeiten	Sauberes Wasser und Frostschutzmittel (siehe unter "Frostschutzmittel" im Kapitel "KÜHLER".)

■ Åtgärd om kylvätska sjunker snabbt

1. Kontrollera om det finns smuts mellan kylflänsarna och röret. Om smuts har ansamlats måste den avlägsnas helt.
2. Kontrollera att fläktens kilrem är spänd. Om den är lös, dra åt den.
3. Kontrollera att kylarslangen inte är igensatt. Om det bildas kalkavlagringar i slang, tillsätt ett lämpligt medel för att lösa upp kalkavlagringarna.

■ Kontroll av kylarslangarna och slangklämmor



FÖRSIKTIGHET

För att undvika olyckor:

- Kontrollera alltid kylarslangarna med jämna mellanrum. Kontrollera kylarslangarna med jämna mellanrum. Om kylarslangen är skadad eller kylvätska läcker ut uppstår överhettning. Detta kan leda till svåra skällningsskador.

Kontrollera att vattenledningarna är ordentligt festsatta. Denna kontroll bör utföras var 200:e timme eller var 6:e månad, beroende på vilket som inträffar först.

1. Om en slangklämma har lossnat och kylvätska läcker ut, måste slangklämman dras åt ordentligt.
2. Om en kylarslang är svullen, hård eller sliten måste slang och slangklämmorna bytas ut; dra sedan åt slangklämman ordentligt igen.

Slangar och slangklämmor måste bytas ut vartannat år. Om en slang är svullen, hård eller sliten måste den defekta delen omedelbart bytas ut.

■ Försiktighetsåtgärder i händelse av överhettning av motorn

Om kylvätskans temperatur närmar sig eller överskrider kokpunkten, indikerar detta "ÖVERHETTNING".

Med motorn igång, utför följande kontroller för att säkerställa att alla delar fungerar korrekt. **Om något ovanligt upptäcks, kontrollera problemet med hänvisning till avsnitten "UNDERHÅLL" och "UNDERHÅLLSINTERVALL".** analys.

C Kylvätska (kylvätska)

Om varningslampan för kylväsketemperatur tänds eller om ånga eller kylvätska permanent läcker ut via kylarens överströmningsrör, **ta av motorn och låt den gå på tomgång (COOL) i minst 5 minuter så att den kan svalna gradvis.** Stäng sedan av motorn och utför följande kontroller och underhållsarbeten.

1. Kontrollera om det saknas kylvätska eller om kylvätska läcker ut;
2. Kontrollera om det finns några hinder runt luftkylningens in- och utlopp.
3. Kontrollera om smuts och damm har samlats mellan kylfläns och kylrör;
4. Kontrollera om fläktremmen är för lös; och
5. Kontrollera om radiatorröret är blockerat.

■ Rengöring av kylaren (utvändigt)

Om det finns smuts mellan kylflänsarna och röret, skölj bort det med rinnande vatten.

VIKTIGT:

- Skada aldrig kylaren med verktyg som t.ex. spatlar eller skruvmejslar, eftersom detta kan skada lamellerna eller röret. Detta kan leda till läckage i kylaren och minskad kyleffekt.

■ Frostskyddsmedel

**FÖRSIKTIGHET**

För att undvika olyckor:

- Använd gummihandskar vid hantering av frostskyddsmedel (frostskyddsmedel är giftigt).
- Om du råkar dricka frostskyddsmedel ska du omedelbart kontakta läkare.
- Om frostskyddsmedel kommer i kontakt med hud eller kläder, tvätta omedelbart.
- Blanda inte olika typer av frostskyddsmedel med varandra. Blandningen kan orsaka en kemisk reaktion som kan producera skadliga ämnen.
- Frostskyddsmedel är extremt brandfarligt och explosivt under vissa förhållanden. Håll eld och barn borta från frostskyddsmedel.
- Om vätskor rinner ut ur motorn, ställ en behållare under motorhuset.
- Låt inte dessa vätskor rinna ut på golvet, ner i avloppet eller i en vattenkälla.
- Vid avbortskaffande av frostskyddsmedel även gällande miljöskyddsbestämmelser.

Använd alltid en blandning av långtidsverkande kylvätska och rent, hårdhetsfritt vatten i förhållandet 1:1 i KUBOTA-maskiner.

Vid särskilt extrema temperaturförhållanden, kontakta KUBOTA angående kylvätska.

1. Det finns olika typer av långtidsverkande kylvätska. Använd etylenglykol för denna motor.
2. Kylaren måste spolas med rent vatten innan en kylvätska blandad med långtidsverkande kylvätska fylls på. Denna process
Upprepa 2 eller 3 gånger för att rengöra insidan av kylaren och motorblocket.
3. Blandning av kylvätska (LLC)
Gör en blandning av 50 % långtidsverkande kylvätska och 50 % rent vatten med låg mineralhalt. Rör om ordentligt och håll sedan i kylaren.

4. Proceduren för att blanda vatten och frostskyddsmedel beror på frostskyddsmedlets märke. Se standard SAE J1034 och standard SAE J814c.

Procentuell andel av volymen frostskyddsmedel	Frys punkt °C	kokpunkt* kokpunkt °C
50	-37	108

*Vid ett lufttryck på 1,013 x 10⁵ PA (760 mmHg). En högre kokpunkt uppnås om ett svalare trycklock används, vilket gör att tryck kan byggas upp i kylsystemet.

5. Tillsätt långtidsverkande kylvätska
 - (1) Om kylvätskenivån sjunker på grund av avdunstning får endast rent vatten fyllas på i kylsystemet.
 - (2) I händelse av läckage måste långtidskylvätska av samma märke och i samma blandningsförhållande fyllas på.

*Tillsätt aldrig en långtidsverkande kylvätska från en annan tillverkare. (Olika märken kan ha olika tillsatser och motorn kanske inte fungerar som specificerat).
6. Om långtidskylvätskan har blandats, använd inte kylar rengöringsmedel. användning. Den långtidsverkande kylvätskan innehåller ett korrosionsskyddsmedel. Om detta blandas med rengöringsmedlet kan slam bildas, vilket har en skadlig effekt på motordelarna.
7. Original långsiktig kylvätska från Kubota har en livslängd på 2 år. Byt därför kylvätska vartannat år.

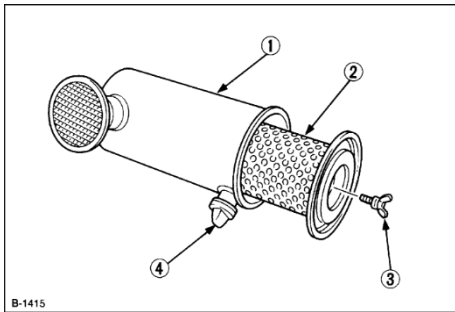
OBS:

- Ovanstående uppgifter överensstämmer med branschstandarder, som kräver en glykolhalt på minst i frostskyddsmedlet.

LUFTFILTER

Om luftfilterelementet som används på denna motor är av torr typ, olja aldrig in det.

1. Öppna evakueringsventilen en gång i veckan under normala förhållanden (eller dagligen om den används i en dammig miljö) för att avlägsna stora damm- och smutspartiklar.
2. Torka av insidan av luftfiltret med en trasa om det är smutsigt eller vått.
3. Undvik att vidröra elementet utom vid rengöring.
4. Om torrt damm fastnar på delen, blås ut det med tryckluft från insidan medan du vrider på den. Trycket i tryckluften bör vara mindre än 205 kPa (2,1 kg/F).
5. Byt ut elementet varje år eller efter var sjätte rengöring.



- B-1415
- (1) Luftfilterhus
 - (2) Element
 - (3) Skruv med vinghuvud
 - (4) Evakueringsventil

VIKTIGT:

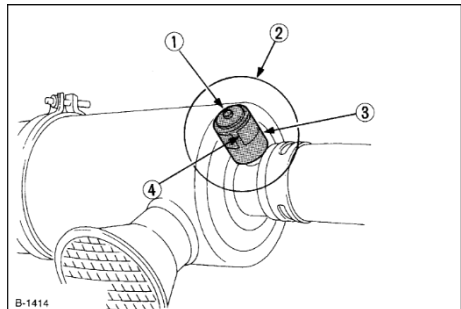
- Kontrollera att filtrets vingskruv är tillräckligt hårt ådragen. Om den är lös kan damm och smuts sugas in, vilket leder till slitage på cylindern och kolringarna. Dålig motorprestanda är resultatet.
- Underhåll inte luftfiltret för mycket. Överdrivet underhåll kan leda till att smuts tränger in i motorn och orsakar för tidigt slitage.

■ Ventil för tömning av damm

Ventil för tömning av damm under Under normala arbetsförhållanden ska dammventilen öppnas en gång i veckan - under dammiga förhållanden ska den öppnas dagligen - för att avlägsna grov smuts och dammpartiklar.

■ Dammindikator (om finns tillgänglig)

Om den röda indikeringslampan för dammindikatorn på luftfiltret tänds har luftfiltret nått fyllnadsnivån. Rengör omedelbart delen och släck indikeringslampan med "OFF"-brytaren.



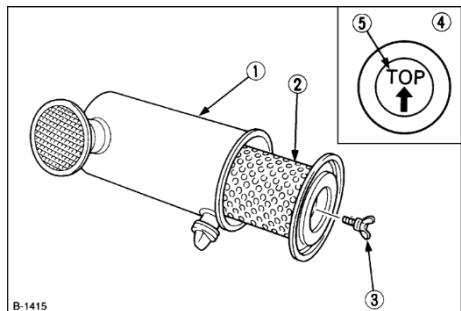
- B-1414
- (1) "OFF"-brytare
 - (2) Indikator för damm
 - (3) Fyllnadsnivå
 - (4) Kontrollampa

■ Endast för luftfilter med dammbehållare (om sådan finns)

Innan dammbehållaren är halvfull av damm ska den avlägsnas och rengöras: vanligtvis en gång i veckan eller till och med dagligen om arbetsmiljön är dammig. Placera luftfilterbehållaren med märkningen "TOP" - som visas på baksidan av tätningslocket - på ovansidan (om tätningslocket är monterat på undersidan kan behållaren monteras i valfritt läge).

VIKTIGT:

- Om dammbehållaren inte är korrekt monterad kan damm inte samlas. Den Elementets livslängd förkortas avsevärt om damm samlas direkt på det.



- B-1415
- (1) Luftfilterhus
 - (2) Element
 - (3) Skruv med vinghuvud
 - (4) Dammskydd
 - (5) "TOP"-skylt

ELEKTRISK LEDNINGSDRAGNING



FÖRSIKTIGHET

För att undvika olyckor:

En kortslutning i kabeln eller i ledningarna kan orsaka brand.

- Kontrollera att elkablarna inte är svullna, förhårdnade eller trasiga.
- Håll damm och vatten borta från de elektriska anslutningar. Lösa kabelanslutningar leder till dåliga anslutningar. Dessa fel måste åtgärdas innan motorn startas.

Skadade kablar minskar prestandan hos de elektriska komponenterna.
De skadade kablarna måste omedelbart bytas ut eller repareras.

FLÄKTBÄLTE

- Spänning av fläktens kilrem



FÖRSIKTIGHET

För att undvika olyckor:

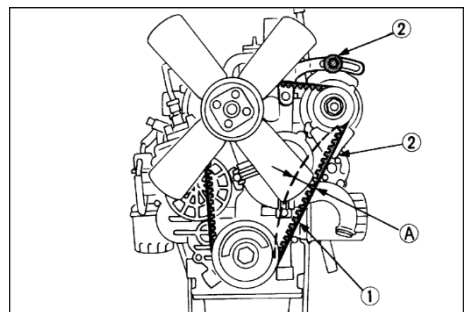
- För kontroll av bältets spänning av motorn och tändningsnyckeln.
- Efter inspektions- och underhållsarbete måste den borttagna säkerhetsskylten säkertsskylten sättas fast igen.

Richtige Keilriemenspannung	Der Riemen soll sich mittig zwischen den Scheiben ca. 7 bis 9 mm eindrücken lassen
-----------------------------	--

1. Stäng av motorn och ta ur tändningsnyckeln.
2. Kontrollera spänningen genom att trycka med tummen på remmen mellan remskivorna.
3. För att spänna om kilremmen, lossa på generatorns fästskruvar och dra generatorn utåt med hjälp av en lämplig hävarm placerad mellan generatorn och vevhuset tills remmen har rätt spänning. Dra åt skruvarna igen.
4. Byt ut den skadade kilremmen.

VIKTIGT:

- Om kilremmen är slak eller skadad, eller om fläkten är skadad, kan detta leda till överhettning av motorn eller otillräcklig batteriladdning. I detta fall måste kilremmen spännas eller bytas ut.



(1) Fläktens rem
(2) Skruv och mutter

(A) 7 till 9 mm (vid en belastning på 10 kgf)

TRANSPORT OCH LÅNGTIDSFÖRVARING

TRANSPORT AV MOTOR



FÖRSIKTIGHET

För att undvika olyckor:

- Fäst motorn ordentligt så att den inte kan falla ned under drift.
- Stå inte nära eller under motorn när du transporterar den.
- Motorn är mycket tung. Var försiktig så att du inte klämmer händerna eller kroppen när du hanterar motorn.

1. Använd en kran vid transport av motorn för att undvika skador orsakade av manuell transport. Säkra motorbrunnen med rep under transporten för att förhindra att den faller ned.
2. Om motorn ska lyftas måste kroken hakas fast ordentligt i ögla på motorn. En kraftig krok och kraftiga fästelement bör användas för att hänga upp motorn.

LÅNGTIDSLAGRING



FÖRSIKTIGHET

För att undvika olyckor:

- Stäng av motorn för rengöring.
- Avgaserna är giftiga. Kör aldrig motorn i slutna rum utan tillräcklig ventilation.
- Om motorn ska förvaras direkt efter användning måste den först kylas ned.

Innan motorn tas ur drift för längre tid än några månader skall all smuts avlägsnas från maskinen och motorn:

1. Tappa av kylvattnet från kylaren. Öppna kranen i botten av kylaren och ta bort trycklocket för att tömma vattnet helt. Lämna kranen öppen. Fäst en etikett med texten "Inget kylvatten" på trycklocket. Eftersom vatten fryser vid temperaturer under 0°C är det mycket viktigt att det inte finns något vatten kvar i motorn.
2. Tappa av den smutsiga motoroljan, fyll på ny olja och låt motorn gå i ca 5 minuter så att oljan når alla delar.
3. Kontrollera alla muttrar och skruvar och dra åt dem vid behov.
4. Ta bort batteriet, utjämna syranivån och ladda det sedan.
5. Om motorn inte används under en längre tid bör den köras ca 5 minuter varannan till var tredje månad för att förhindra att rost bildas. Om den lagrade motorn inte körs med jämna mellanrum kan fukt från luften kondensera och sätta sig på motorns gliddelar, vilket så småningom leder till korrosion.
6. Om du glömmer att köra motorn under en period på mer än 5 till 6 månader, applicera tillräckligt med motorolja på ventilstyrningen och ventilspindelåttningen och se till att ventilen rör sig smidigt innan du startar motorn.
7. Stäng av motorn på ett plant underlag och ta ur tändningsnyckeln.
8. Förvara inte motorn på en plats där det finns lättantändliga material som hö eller halm.
9. Täck inte över maskinen förrän motor och avgassystem har svalnat.
10. Ta inte motorn i drift förrän den har kontrollerats och skadade kablar eller ledningar har reparerats. Se också till att alla brännbara material i omedelbar närhet har avlägsnats i förväg.

FELSÖKNING

Om motorn inte går som den ska, använd följande tabell för att hitta och åtgärda orsaken.

■ Om motorn startar dåligt

Orsak	Mått
Bränslet är visköst och rinner inte	<ul style="list-style-type: none"> * Kontrollera bränsletanken och bränslefiltret. * Avlägsna vatten, smuts och andra föroreningar. * När bränslet rinner genom filtret, avlägsna vatten eller andra främmande ämnen med paraffin.
Luft eller vatten i bränslesystemet	<ul style="list-style-type: none"> * Luft i bränslefiltret eller insprutningsledningarna försämrar bränslepumpens funktion. * För att uppnå perfekt insprutningstryck, kontrollera noggrant om det finns lösa anslutningar till bränsleledningen, lösa lock och muttrar. * Lossa gångjärnsbulten på bränslefiltret och avluftningsskruvarna på bränsleinsprutningspumpen för att släppa ut eventuell luft ur bränslesystemet.
Motoroljan blir trögflytande vid kall väderlek och motorn har svårt att starta.	<ul style="list-style-type: none"> * Byt oljetyp efter säsong (temperatur).
Batteriet är urladdat och motorn startar inte.	<ul style="list-style-type: none"> * Ladda batteriet. * Ta alltid ut batteriet ur motorn på vintern, ladda det och förvara det i ett stängt utrymme. Sätt tillbaka det i motorn när du använder den.

■ Om kraften är otillräcklig

Orsak	Mått
Otillräcklig bränsletillförsel	* Kontrollera bränsleledningarna.
Överhettning av rörliga delar	<ul style="list-style-type: none"> * Kontrollera smörjsystemet. * Kontrollera att motoroljefiltret fungerar som det ska. * Filternät eller filterelement som är igensatta med föroreningar orsakar dålig smörjning. I detta fall måste filterelementet bytas ut.
Smutsigt luftfilter	* Rengör delen var 100:e drifttimme.
Slitage på insprutningspumpen	* Använd inte bränsle av låg kvalitet eftersom det sliter på pumpen. Använd endast dieselbränsle No.2-D. (Se "BRÄNSLE" i instruktionsboken Avsnitt "UNDERHÅLLSINTERVALL").

OBS:

- Om orsaken till ett fel inte kan hittas, kontakta din KUBOTA återförsäljare.

■ När motorn plötsligt stannar

Orsak	Mått
Brist på bränsle	* Kontrollera bränsletanken och fyll på vid behov. * Kontrollera även bränslesystemet med avseende på luft och läckage.
Dåligt insprutningsmunstycke	* Byt vid behov ut den mot en ny.
Rörliga delar överhettas på grund av otillräcklig smörjolja eller felaktig smörjning.	* Kontrollera motoroljenivån med oljestickan. * Kontrollera smörjsystemet. * Oljefilterpatronen måste bytas ut efter vartannat oljebyte.

■ Om färgen på avgaserna är särskilt stark

Orsak	Mått
Bränsle av mycket låg kvalitet	* Välj ett bränsle av god kvalitet. Endast dieselbränsle nr 2-D.
Schlenchte insprutningsmunstycke	* Byt ut den mot en ny om det behövs.

■ Om motorn måste stoppas omedelbart

Orsak	Mått
Avgasfärgen blir plötsligt mörk.	* Kontrollera bränsleinsprutningen, särskilt insprutningsmunstycket.
Lagerdelarna är överhettade.	* Kontrollera smörjsystemet.
Oljeindikatorlampan lyser under drift.	* Kontrollera smörjsystemet. * Kontrollera funktionen hos övertrycksventilen i smörjsystemet. * Kontrollera oljetryckskontakten. * Kontrollera tätningsseringen på oljefiltret.

■ När motorn blir för varm

Orsak	Åtgärd
För lite motorolja	* Kontrollera oljenivån. Fyll på till föreskriven nivå.
Fläktremmen trasig eller utdragen	* Byt rem eller justera remspänningen.
För lite kylvätska	* Fyll på med kylarvätska.
För hög koncentration av frotskyddsmedel	* Fyll endast på med vatten eller använd kylarvätska med föreskrivet blandningsförhållande.
Kylargaller eller kylflänsar blockerade	* Rengör gallet och lamellerna noggrant.
Korroderade inre kylardelar	* Rengör eller byt kylare och komponenter.
Fläkt, kylare eller kylarlock defekt	* Byt ut defekta komponenter.
Defekt termostat	* Kontrollera termostaten och byt vid behov.
Temperaturgivare eller givare defekt	* Mät temperaturen med termometer och byt ut vid behov.
Överbelastning av motor	* Minska motorbelastningen.
Topplöckspackning defekt eller vattenläckage	* Byt ut komponenter.
Fel bränsle	* Använd det angivna bränslet.

SPECIFIKATIONER

Modell	D1005-E4	D1105-E4
Typ	Vertikaler, vassergekühlter, 4 Takte Dieselmotor	
Zylinderzahl	3	
Bohrung und Hub mm	76 × 73,6	78 × 78,4
Hubraum cm ³	1001	1123
Verbrenningskammer	Wirbelkammer-Typ (E-TVCS)	
SAE NETTO Intem.PS kW/(u/min) (SAE J1349) (HP/(u/min))	17,7/3200 (23,7/3200)	17,8/3000 (23,9/3000)
SAE NETTO Anhalt.PS kW/(u/min) (SAE J1349) (HP/(u/min))	15,4/3200 (20,6/3200)	15,4/3000 (20,7/3000)
Maximale Durchlaufgeschwindigkeit (u/min)	3420	3220
Minimum Leerlaufdrehzahl (u/min)	1300	900
Zündfolge	1-2-3	
Drehrichtung	Entgegen dem Uhrzeigersinn (auf das Schwungrad gesehen)	
Einsprizpumpe	Kleinpumpe, Bosch MD-Typ	
Einsprिटdruck	13,73 MPa (140 kgf/cm ²)	
Einspritzeinstellzeit (Vor Hockdruck)	20°	18°
Verdichtungsverhältnis	24 : 1	
Kraftstoff	Dieselkraftstofföl Nr.2-D (ASTM D975)	
Schmiermittel(Klassifikation API)	über CF-Güteklasse	
Ausmaße (Länge × Breite × Höhe) mm	497,8 × 396 × 602,0	
Gewicht (wenn voll ausgerüstet) kg	93	
Anlassersystem	Zellenanlasser (mit Glühkerze)	
Anlaßmotor	12 V, 1,2 kW	
Aufladbarer Stromerzeuger	12 V, 480 W	
Empfohlene Batteriekapazität	12 V, 65 AH, äquivalent	

OBS:

- Specifikationerna kan komma att ändras utan föregående meddelande.

Modell	D1305-E4	V1505-E4
Typ	Vertikaler, wassergekühlter, 4 Takte Dieselmotor	
Zylinderzahl	3	4
Bohrung und Hub mm	78 × 88	78 × 78,4
Hubraum cm ³	1261	1498
Verbrennungskammer	Wirbelkammer-Typ (E-TVCS)	
SAE NETTO Intem.PS kW/(u/min) (SAE J1349) (HP/(u/min))	17,9/2600 (24/2600)	17,7/2300 (23,7/2300)
SAE NETTO Anhalt.PS kW/(u/min) (SAE J1349) (HP/(u/min))	15,5/2600 (20,8/2600)	15,4/2300 (20,6/2300)
Maximale Durchlaufgeschwindigkeit (u/min)	2820	2520
Minimum Leerlaufdrehzahl (u/min)	1100	1150
Zündfolge	1-2-3	1-3-4-2
Drehrichtung	Entgegen dem Uhrzeigersinn (auf das Schwungrad gesehen)	
Einsprizpumpe	Kleinpumpe, Bosch MD-Typ	
Einspritzdruck	13,73 MPa (140 kgf/cm ²)	
Einspritzstellzeit (Vor Hockdruck)	16°	14°
Verdichtungsverhältnis	24 : 1	
Kraftstoff	Dieselkraftstofföl Nr.2-D (ASTM D975)	
Schmiermittel(Klassifikation API)	über CF-Güteklasse	
Ausmaße (Länge × Breite × Höhe) mm	497,6 × 396,0 × 590,1	591,3 × 396 × 607,0
Gewicht (wenn voll ausgerüstet) kg	95	110
Anlassersystem	Zellenanlasser (mit Glühkerze)	
Anlaßmotor	12 V, 1,2 kW	
Aufladbarer Stromerzeuger	12 V, 480 W	
Empfohlene Batteriekapazität	12 V, 65 AH, äquivalent	12 V, 75 AH, äquivalent

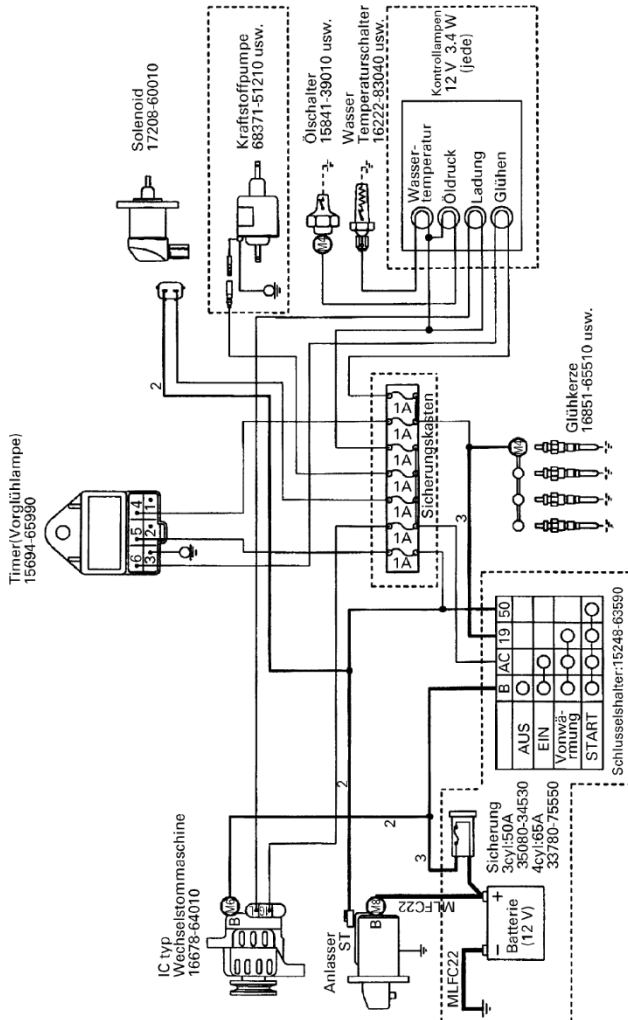
OBS:

- Specifikationerna kan komma att ändras utan föregående meddelande.

KOPPLINGSSCHEMA

LEDNINGSDRAGNING
29

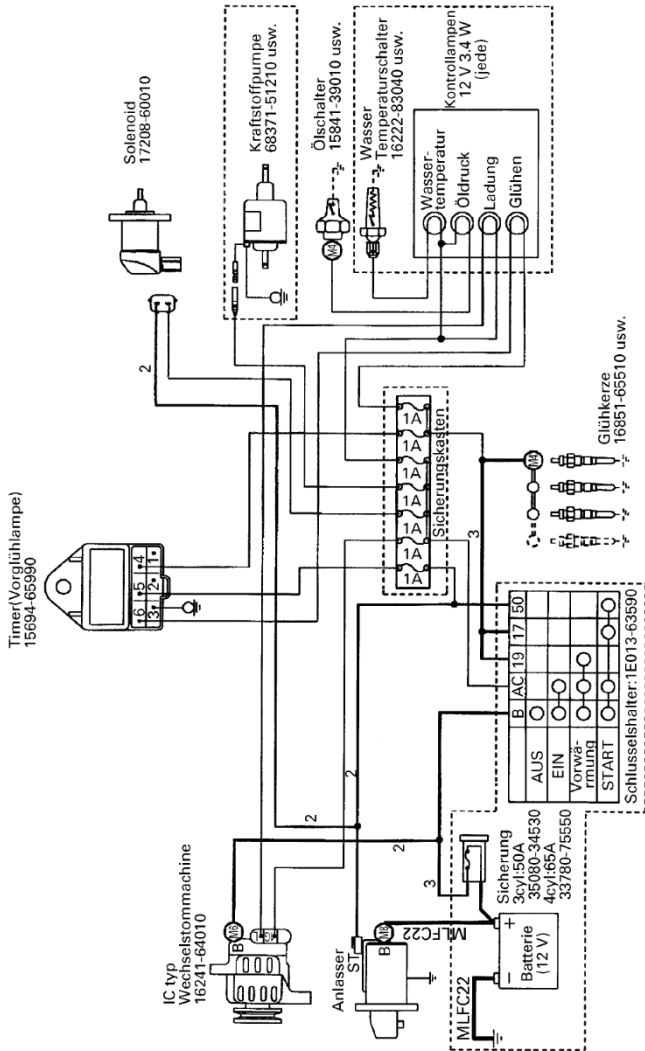
EU:s
standardspecifikationer
(spänningssatt för drift)



- ★ De delar som listas i [] är för referens, men levereras INTE för standard motorspecifikationer.
- ★ Den trådlösa lindningens diameter är 0,8 ~ 1,25 mm².

LEDNINGSDRAGNING

SAE standardspecifikationer (strömförsörd för körning)



- ★ De delar som listas i [] är för referens, men leveras INTE för standard motorspecifikationer.
- ★ Den trådlösa lindningens diameter är 0,8 ~ 1,25 mm².

Underhållsintyg



Garantianspråk för den här maskinen gäller endast om föreskrivna underhållsarbeten genomförs (av en auktoriserad verkstad)! Efter varje genomfört underhållsintervall måste det här underhållsintyget (med underskrift och stämpel) ovillkorligen skickas till oss. ¹⁾

¹⁾ via e-post till service@probst-handling.de / per fax eller post

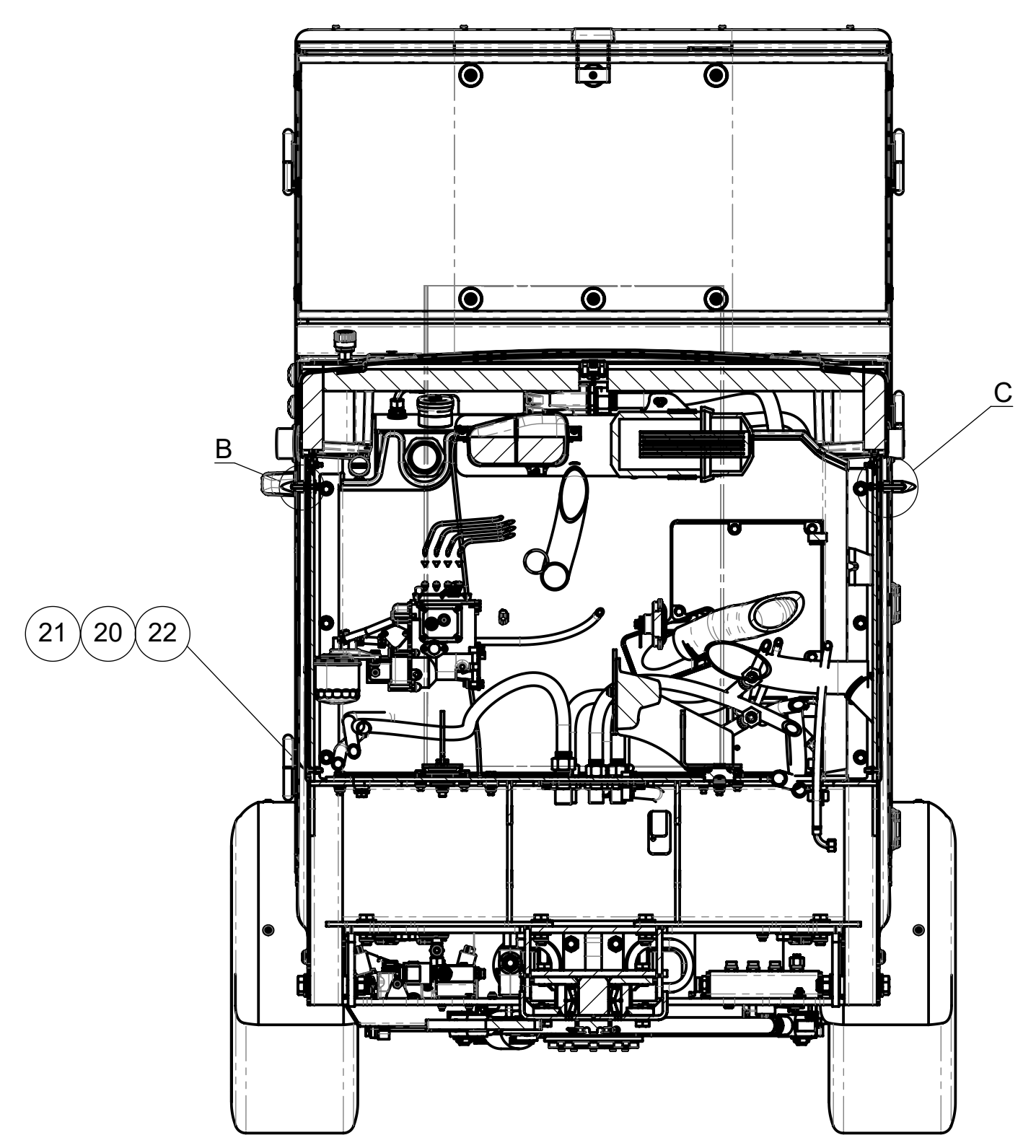
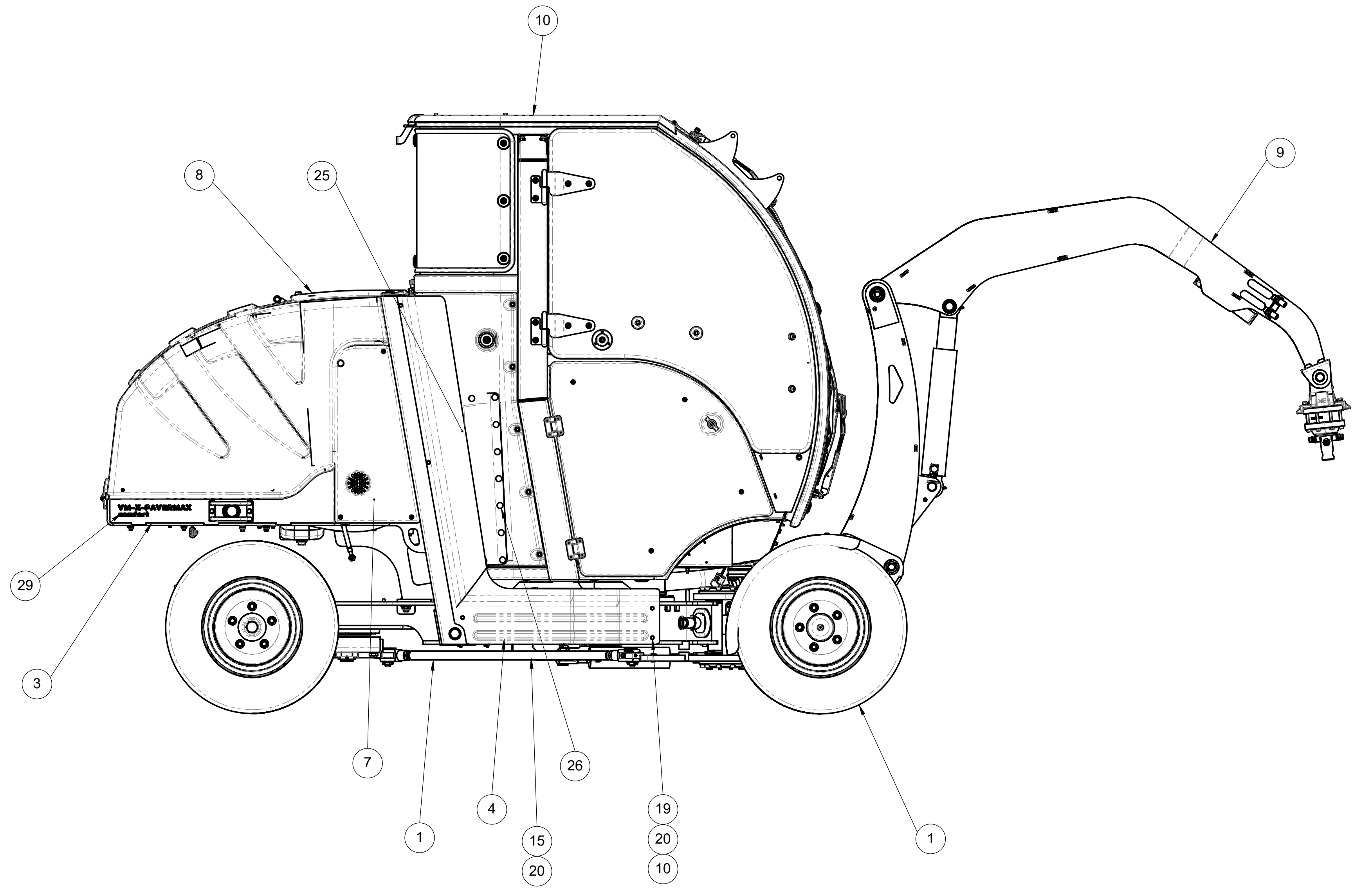
Ägare: _____
Maskintyp: _____
Maskinnr: _____

Artikelnr: _____
Tillverkningsår: _____

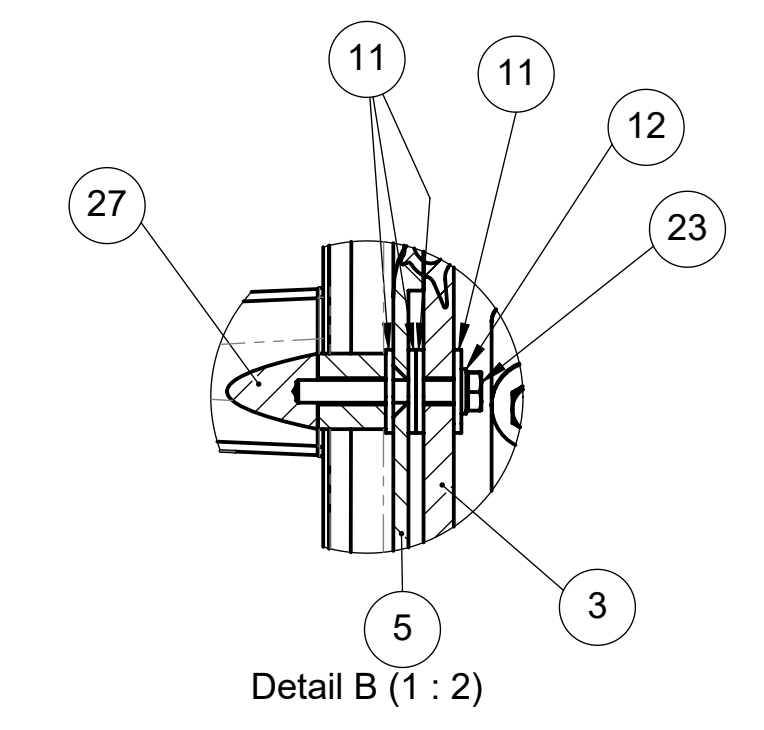
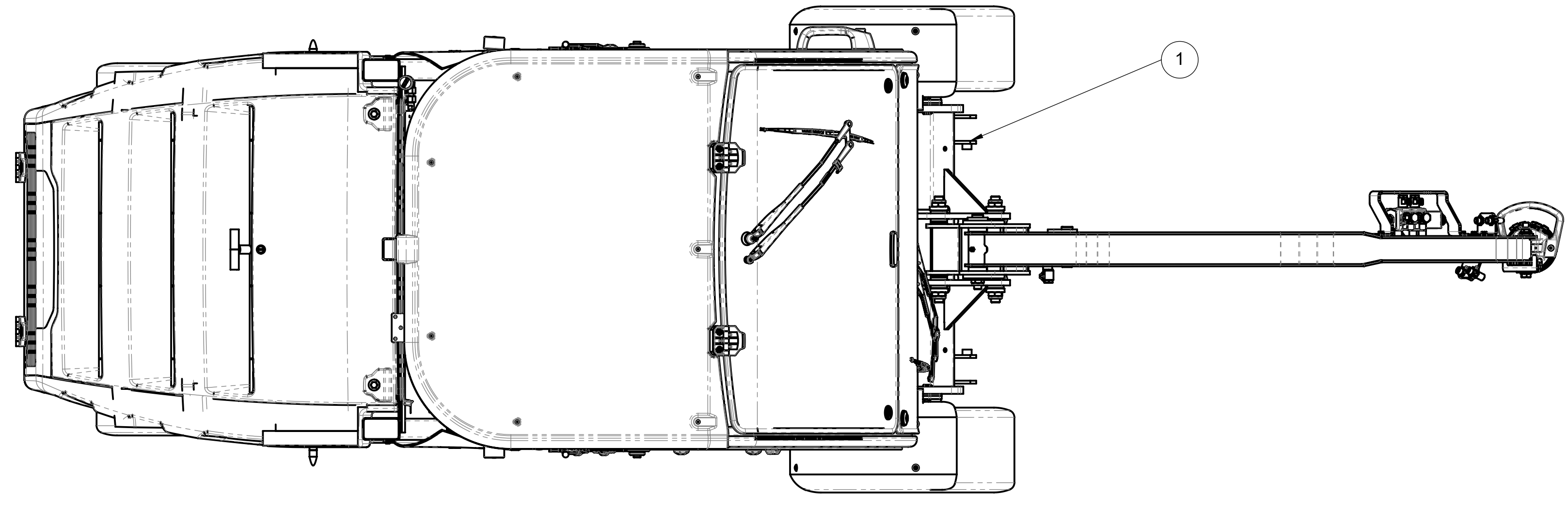
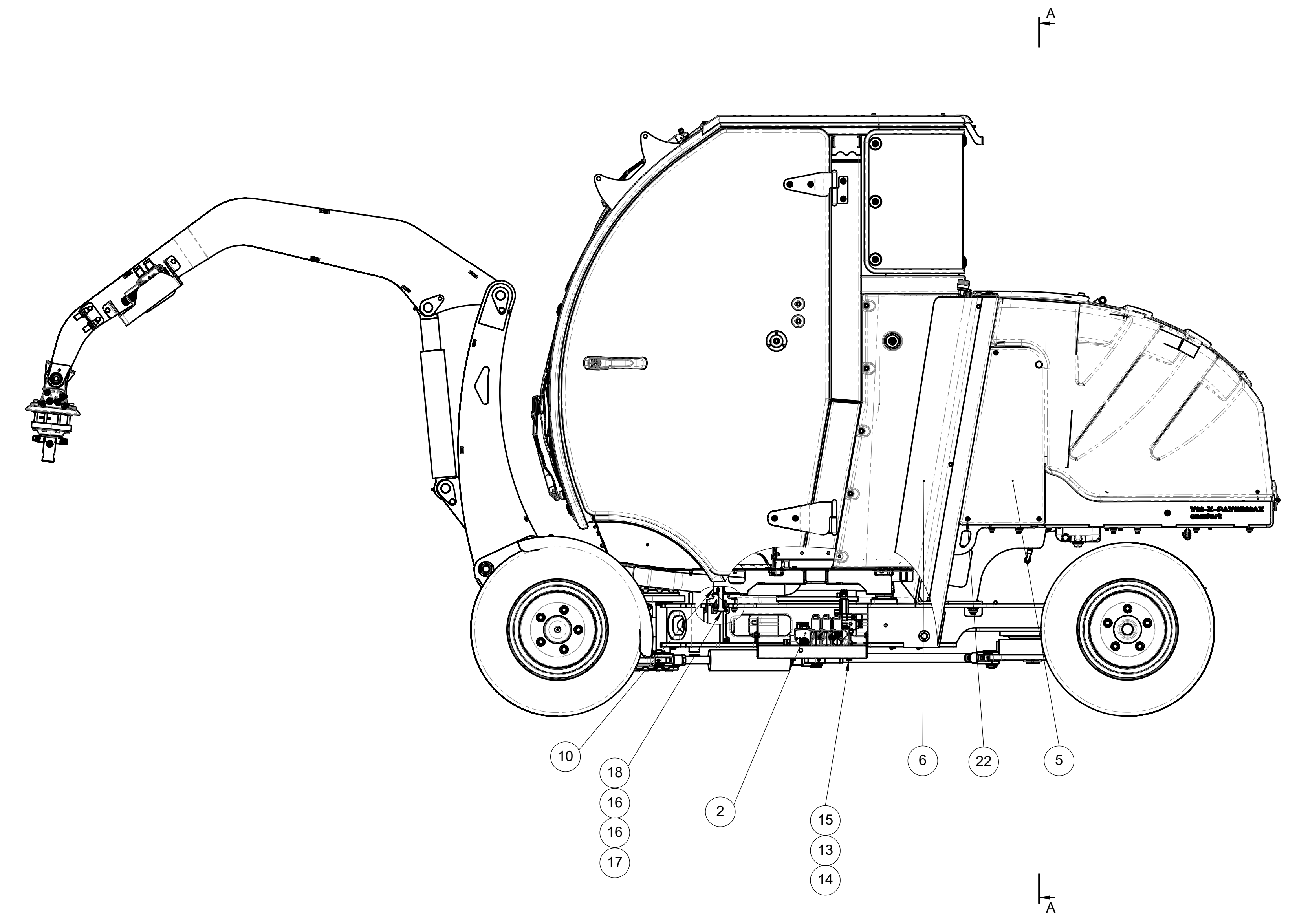
Underhållsarbeten efter 25 drifttimmar		
Datum:	Typ av underhåll:	Underhåll utfört av:
		<i>Stämpel</i>
	
		Namn / underskrift

Underhållsarbeten efter 50 drifttimmar		
Datum:	Typ av underhåll:	Underhåll utfört av:
		<i>Stämpel</i>
	
		Namn / underskrift
		Underhåll utfört av:
		<i>Stämpel</i>
	
		Namn / underskrift
		Underhåll utfört av:
		<i>Stämpel</i>
	
		Namn / underskrift

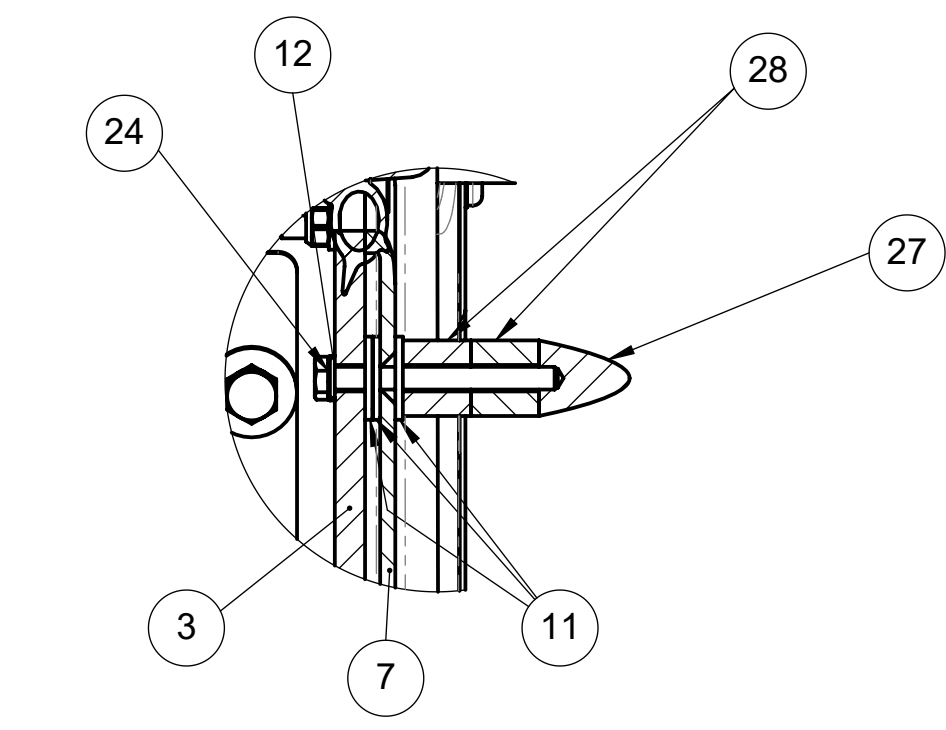
Underhållsarbeten en gång per år		
Datum:	Typ av underhåll:	Underhåll utfört av:
		<i>Stämpel</i>
	
		Namn / underskrift
		Underhåll utfört av:
		<i>Stämpel</i>
	
		Namn / underskrift



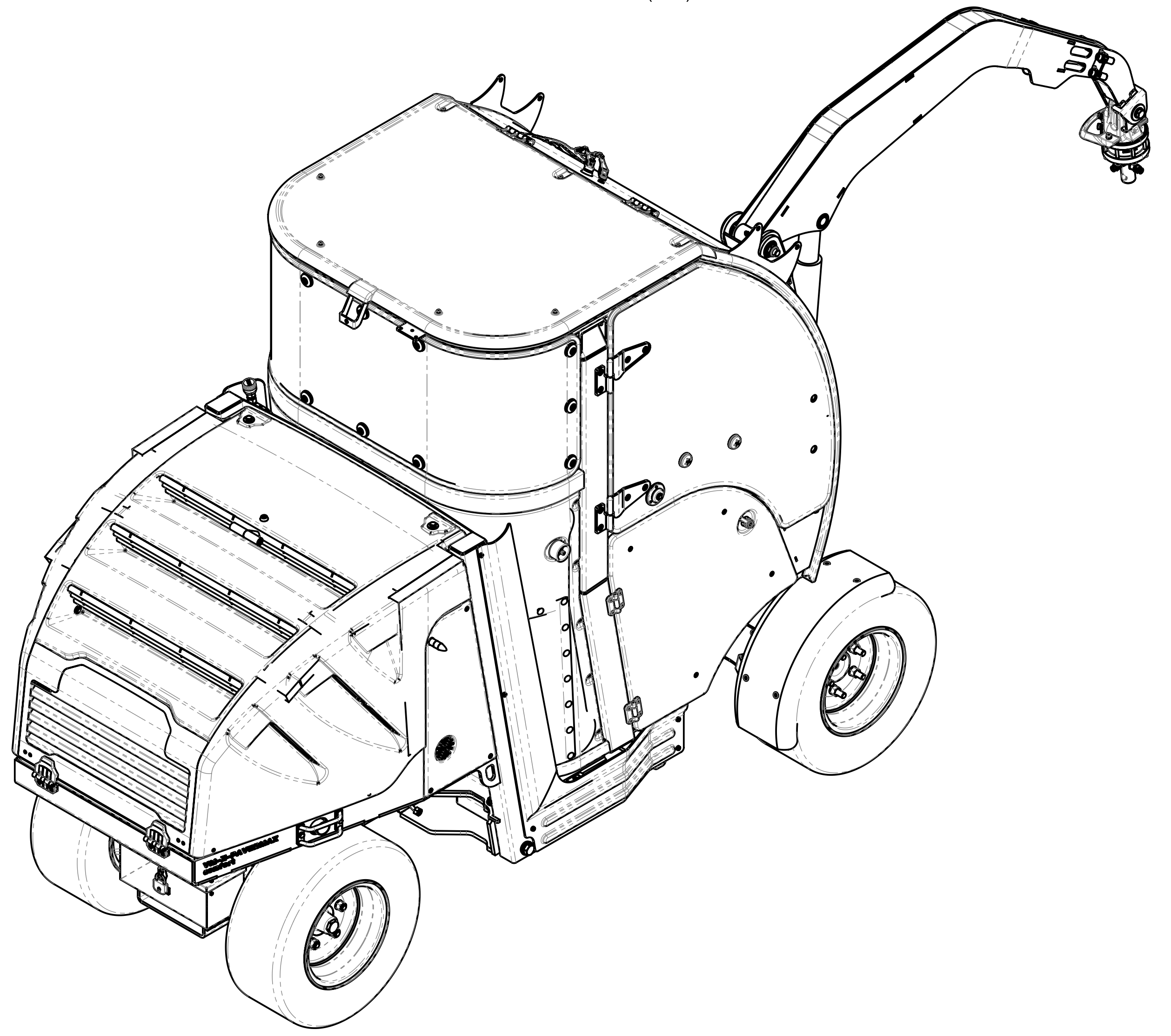
Schnitt A-A



Detail B (1 : 2)



Detail C (1 : 2)



Pos.	Stk.	Artikel Nr.	V.	Beschreibung	Länge	Breite	Gewicht	Material
1	1	41501023	1	Chassis montiert zu VM-X-PAVERMAX			559,65 kg	
2	1	41501113	0	3-fach Prop.-Ventilblock, vormontiert mit HB-Verstärk.			14,63 kg	
3	1	41501041	0	Aufnahmerahmen vormontiert			458,80 kg	
4	1	26850013	2	Verkleidung Chassis			1,25 kg	ABS glatt
5	1	26850016	1	Verkleidung Motorhaube links VM (ABS, schwarz)			0,62 kg	ABS glatt
6	1	26850014	2	Verkleidung Chassis links VM (ABS, schwarz)			1,25 kg	ABS glatt
7	1	26850015	0	Verkleidung Motorhaube rechts VM (ABS, schwarz)			0,59 kg	ABS glatt
8	1	41501082	0	Motorhaube vormontiert			27,76 kg	
9	1	41501036	2	Standardausleger vormontiert			45,86 kg	
10	1	41501098	1	Kabine vormontiert zu VM-X-PAVERMAX comfort			436,30 kg	
11	7	20420001	0	Scheibe DIN 440-R6.6 verzinkt			0,0 kg	
12	2	20450004	0	Federring DIN 128 A6			0,0 kg	
13	8	20400002	0	Scheibe DIN 125 M8			0,0 kg	
14	4	20100015	0	Skt-Mutter DIN 985 M8			0,01 kg	
15	4	20000046	0	Skt-Schraube DIN 4017 - M8 x 45			0,0 kg	
16	8	20400005	0	Scheibe DIN 125 verz. A 17			0,01 kg	
17	4	20100018	0	Skt-Mutter DIN 10511 M16			0,00 kg	
18	4	20000083	0	Skt-Schraube 8.8 DIN 931 M16x80			0,2 kg	
19	10	20000002	0	Skt-Schraube DIN 24017 verz. M6x20			0,00 kg	
20	16	20400001	0	Scheibe DIN ISO 7089 - A 6,4			0,0 kg	
21	6	20100014	0	Skt-Mutter DIN 985 M6			0,00 kg	
22	6	20040029	0	Senkschraube DIN 7991 M6x30			0,0 kg	
23	1	20000234	0	Skt-Schraube 8.8 DIN ISO 4014 - M6 x 45			0,1 kg	
24	1	20000237	0	Skt-Schraube (DIN 931) 8.8 ISO 4014 - M6 x 60			0,02 kg	
25	1	26850026	0	Blende zu Zentralstecker Kabine-Motorraum			0,23 kg	ABS
26	11	21070168	0	Tannenbaumdübel, Bohr-Ø = 7,1mm, Kopf-Ø = 20mm			0,01 kg	PA
27	2	21070175	0	Gummipuffer, Parabel Innengewinde M6, Tiefe = 5 mm			0,00 kg	Gummi
28	3	33255410	0	Distanzbuchse 20 x 7 x 18 (Ø x e x L)			0,04 kg	
29	1	41501119	0	Aufkleber-Satz zu VM-X-PAVERMAX comfort			0,04 kg	

Für Maße, ohne Toleranzangaben gelten folgende Normen: Spalten = Biegen, Schweißkonstruktionen, Thermisches Schneiden
 Längen, Winkelmaße, Rundungshalbmesser & Fasenhöhe: DIN EN ISO 2768-m1, DIN EN ISO 1302-A, 1 ± 20 mm, DIN EN ISO 9013-341
 Geradheit / Ebenheit, sowie Form und Lage: DIN EN ISO 2768-A1, DIN EN ISO 1302-E, 11 ± 20 mm, DIN EN ISO 9013-342
 Keine Änderungen ohne Rücksprache mit TBT
 Maßstab: 1:10
 Gewicht: 1103,41 kg
 © all rights reserved conform to ISO 16016

probst handling equipment

Datum	Name
19.12.2022	A. Aulerich
31.12.2022	FinalCAD
Arbeitsnummer/Zeichnungsnummer	51500026
Blatt	1
von	1



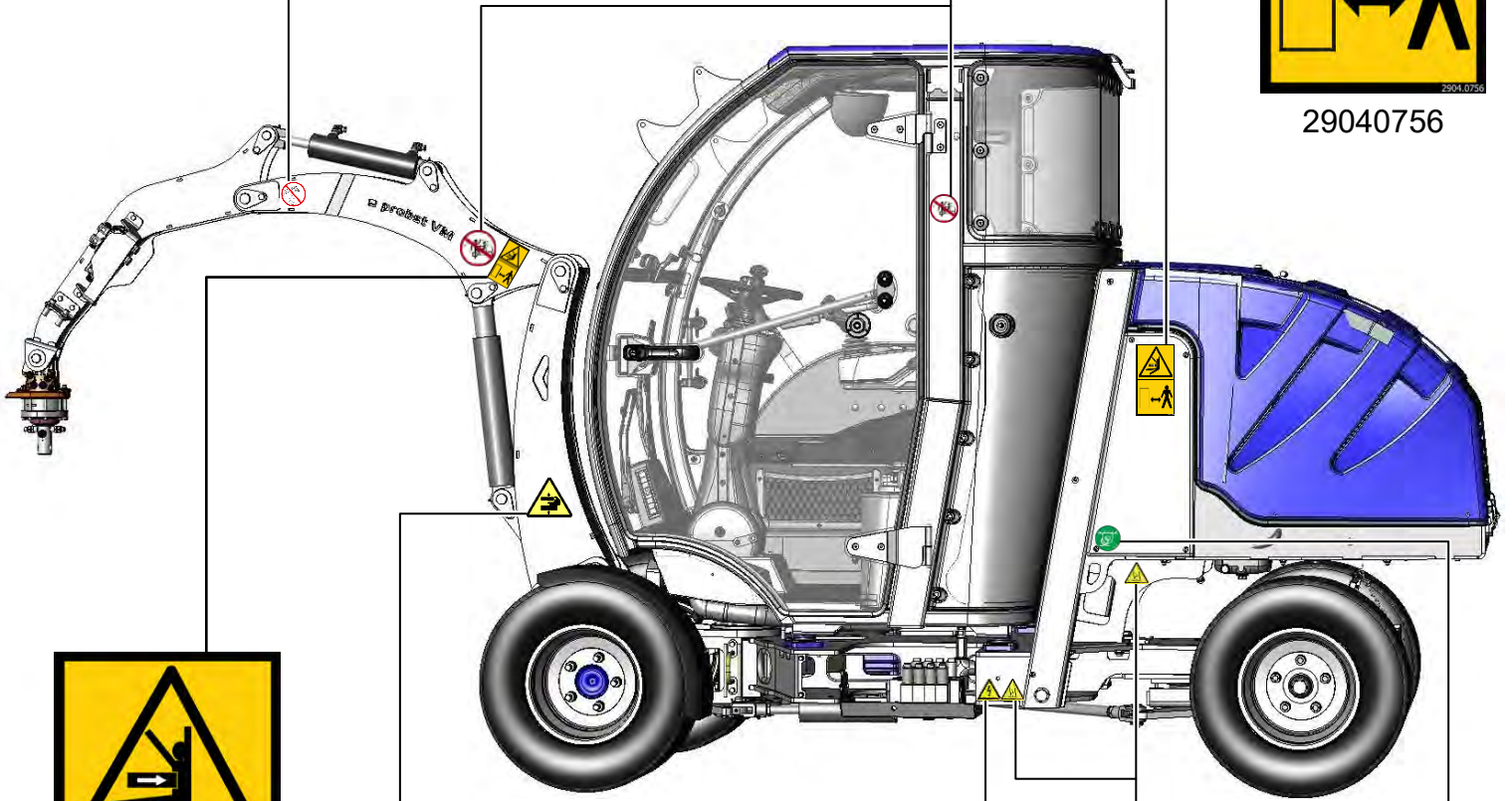
29040209



29040762



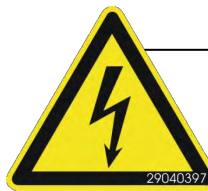
29040756



29040756



29040107



29040397



29040396



29040755



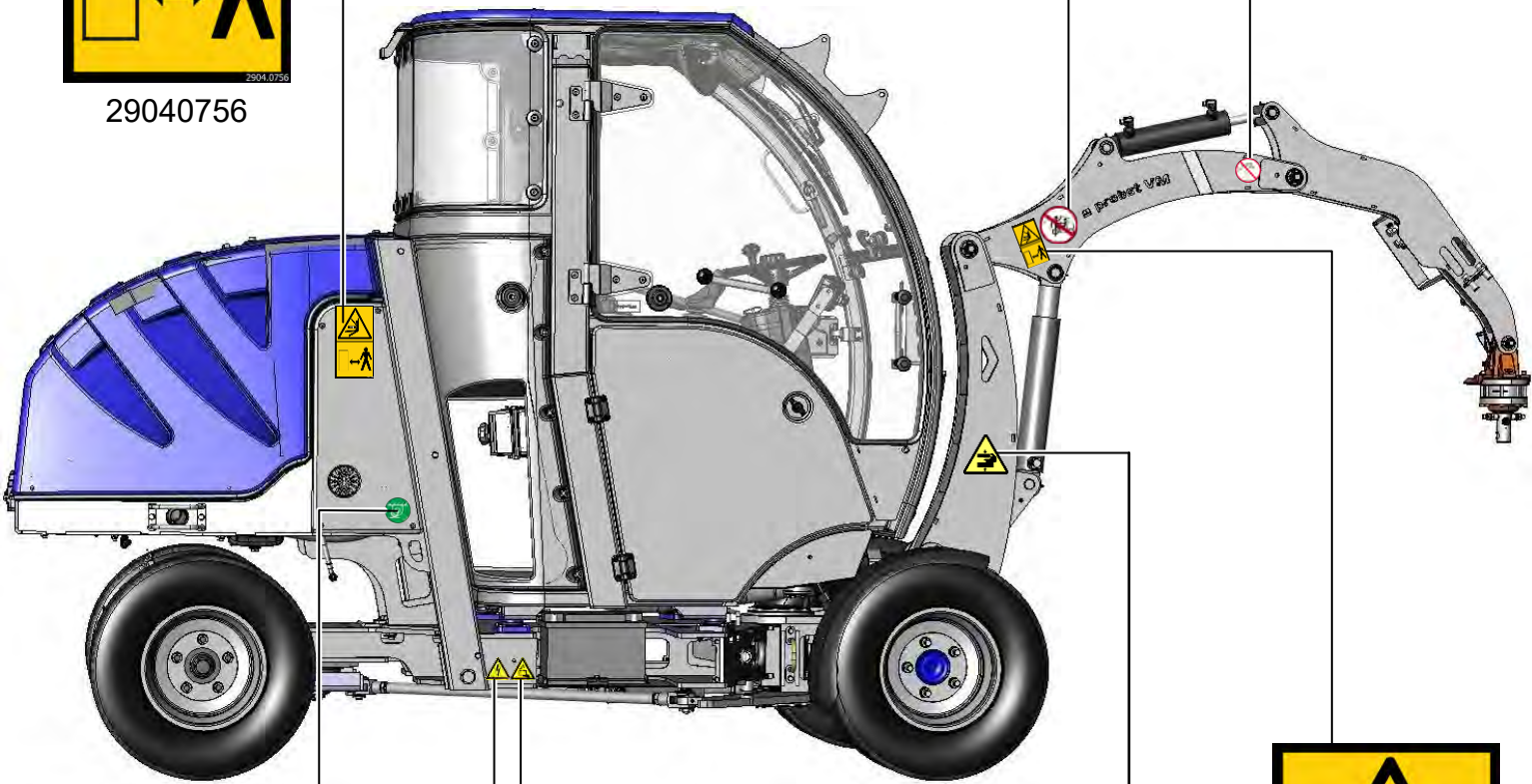
29040756



29040762



29040209



29040755



29040551



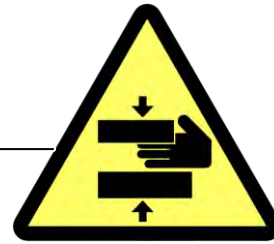
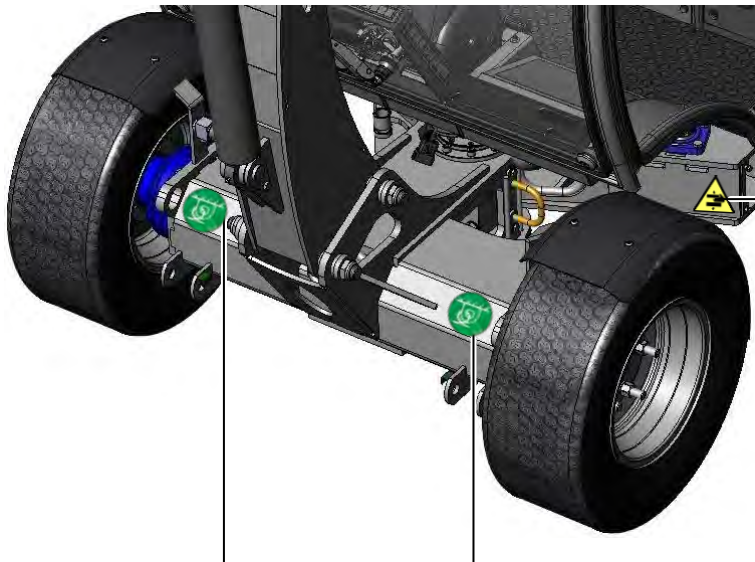
29040397



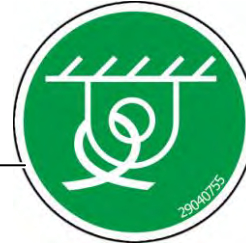
29040107



29040756



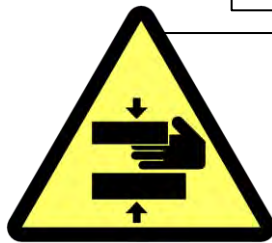
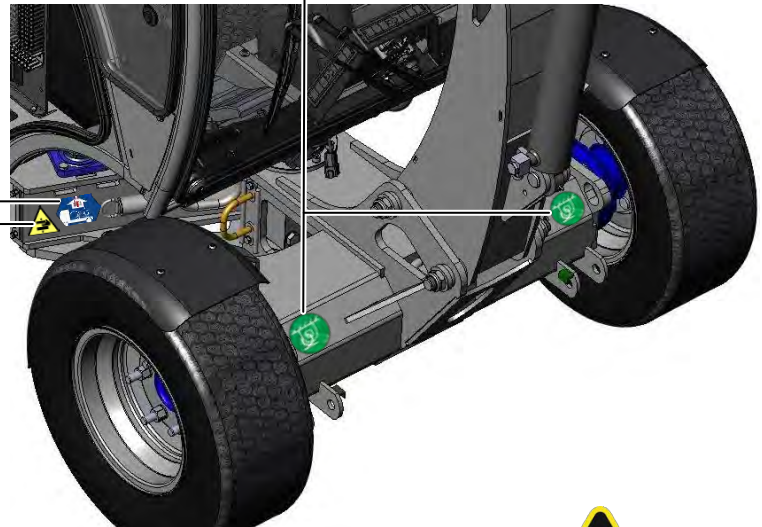
29040220



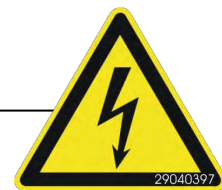
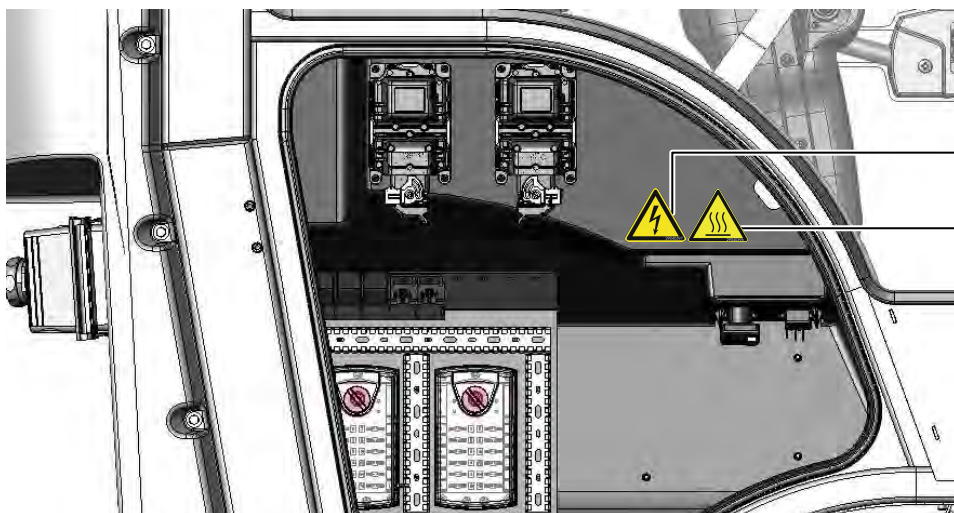
29040755



29040818



29040220



29040397



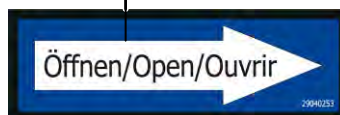
29040396



29041076



29040221
Beidseitig /
on both sides



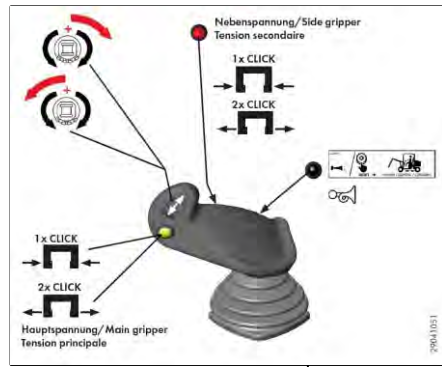
29040253

VERBOT!
Deckel darf bei laufendem Motor
nicht geöffnet werden.
PROHIBITION!
Do not open while the engine is running.
INTERDICTION!
Ne pas ouvrir le capot lorsque
le moteur tourne.

29040259



29041089



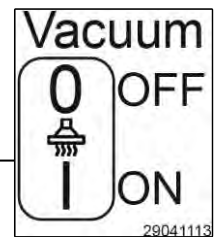
29041051

Achtung / Caution / Attention
 Warmlaufzeit bei Halbgasstellung vor Ausführung von Fahrbewegungen unbedingt beachten:
 Außentemperaturen über 10°C: 5 Min.
 Außentemperaturen unter 10°C: 10 Min.
 Warming-up-time at half throttle before doing any driving movements:
 Outdoor temperatures more than 10°C: 5 Min.
 Outdoor temperatures less than 10°C: 10 Min.
 Temps de chauffe à mi-régime avant d'effectuer des Respecter impérativement les mouvements de conduite :
 Températures extérieures au dessus 10°C: 5 Min.
 Températures extérieures en dessous de 10°C: 10 Min.

29041077



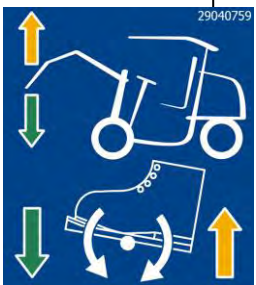
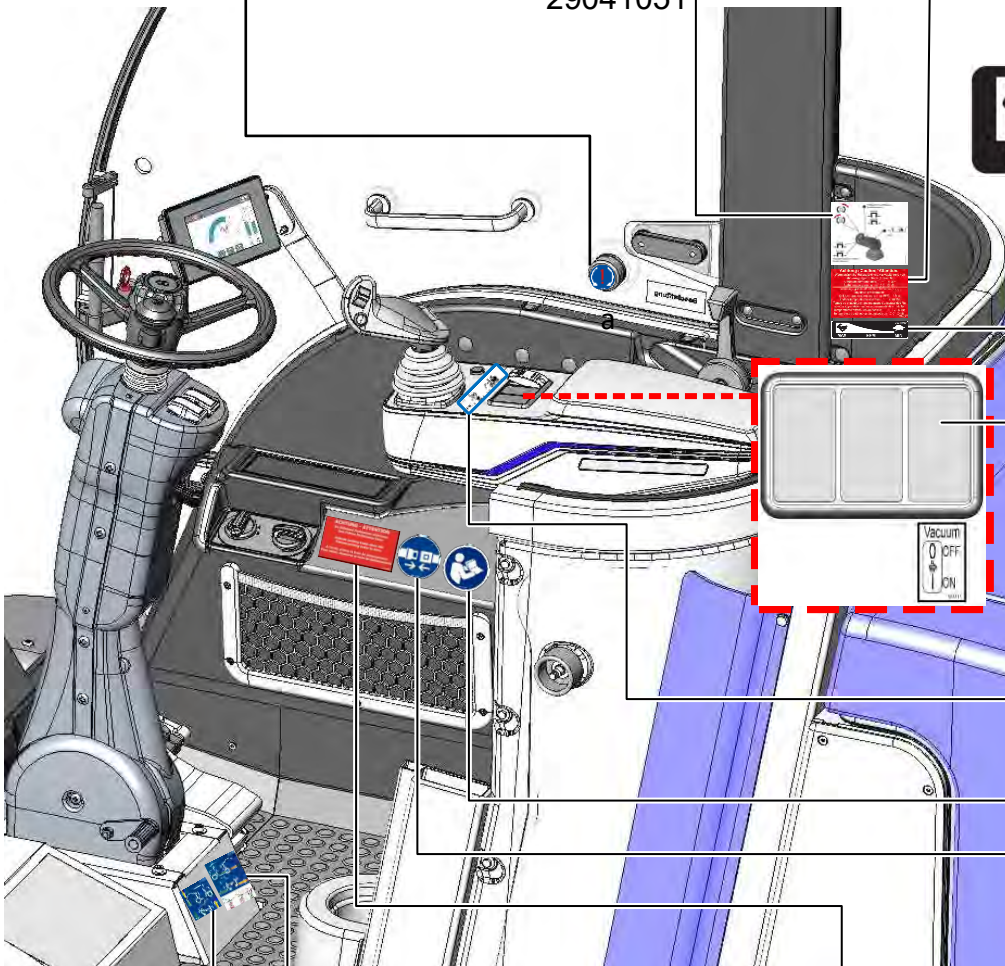
29041050



29041113 (optional)



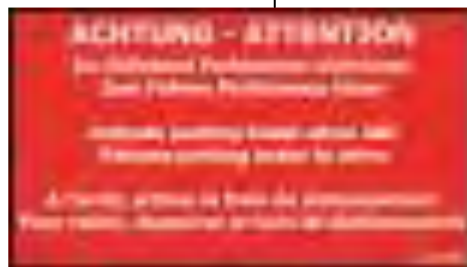
29040716



29040759 (optional)



29040760



29041054



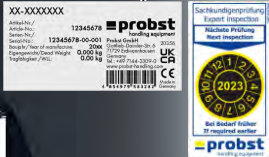
29040666



29040450



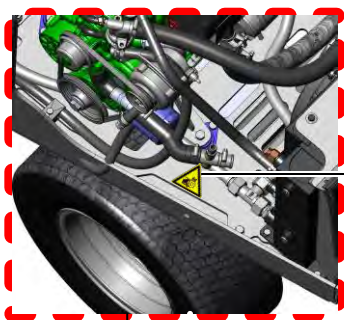
Typenschild



29040056



29041089



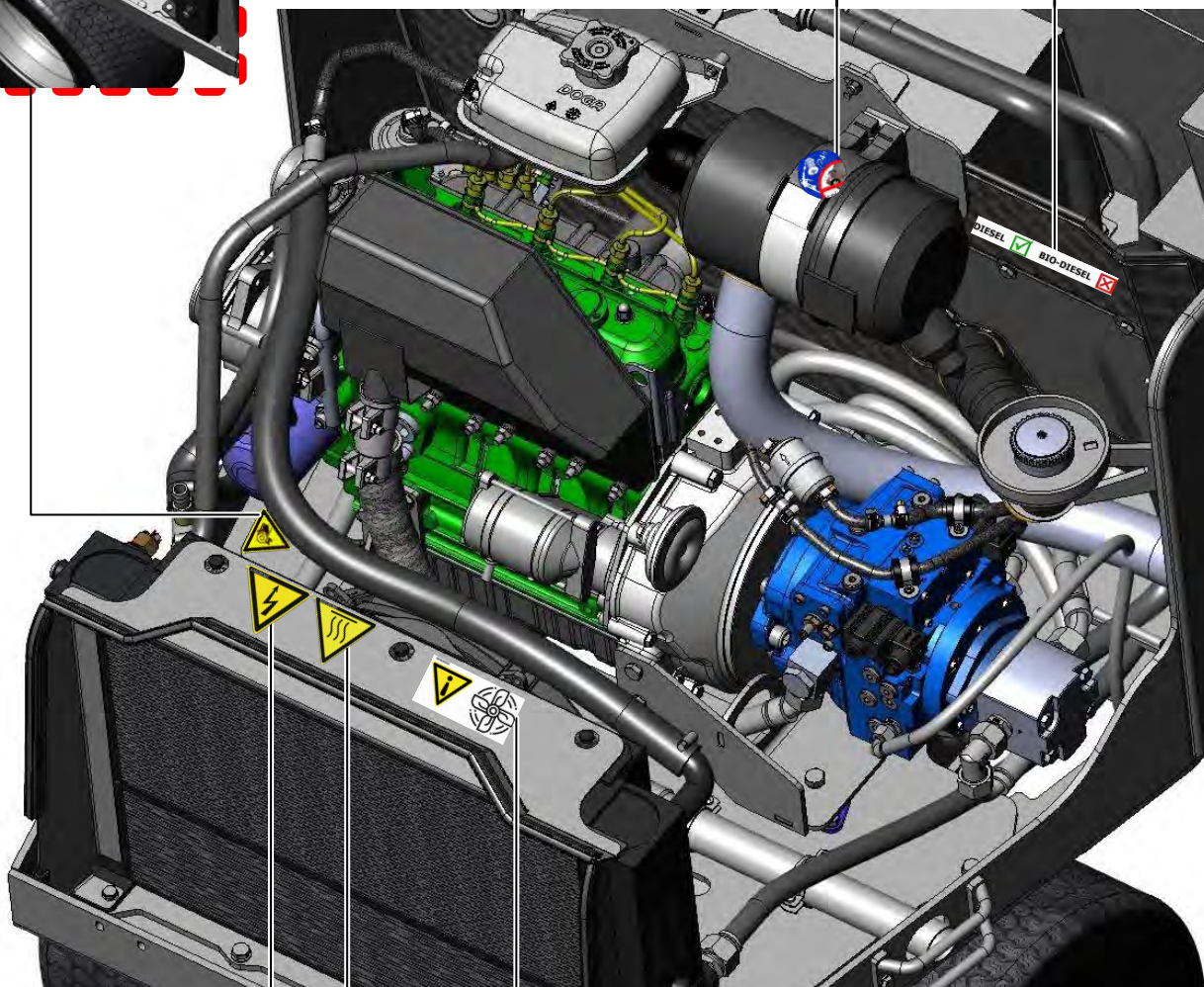
29040451



29040687



29040483



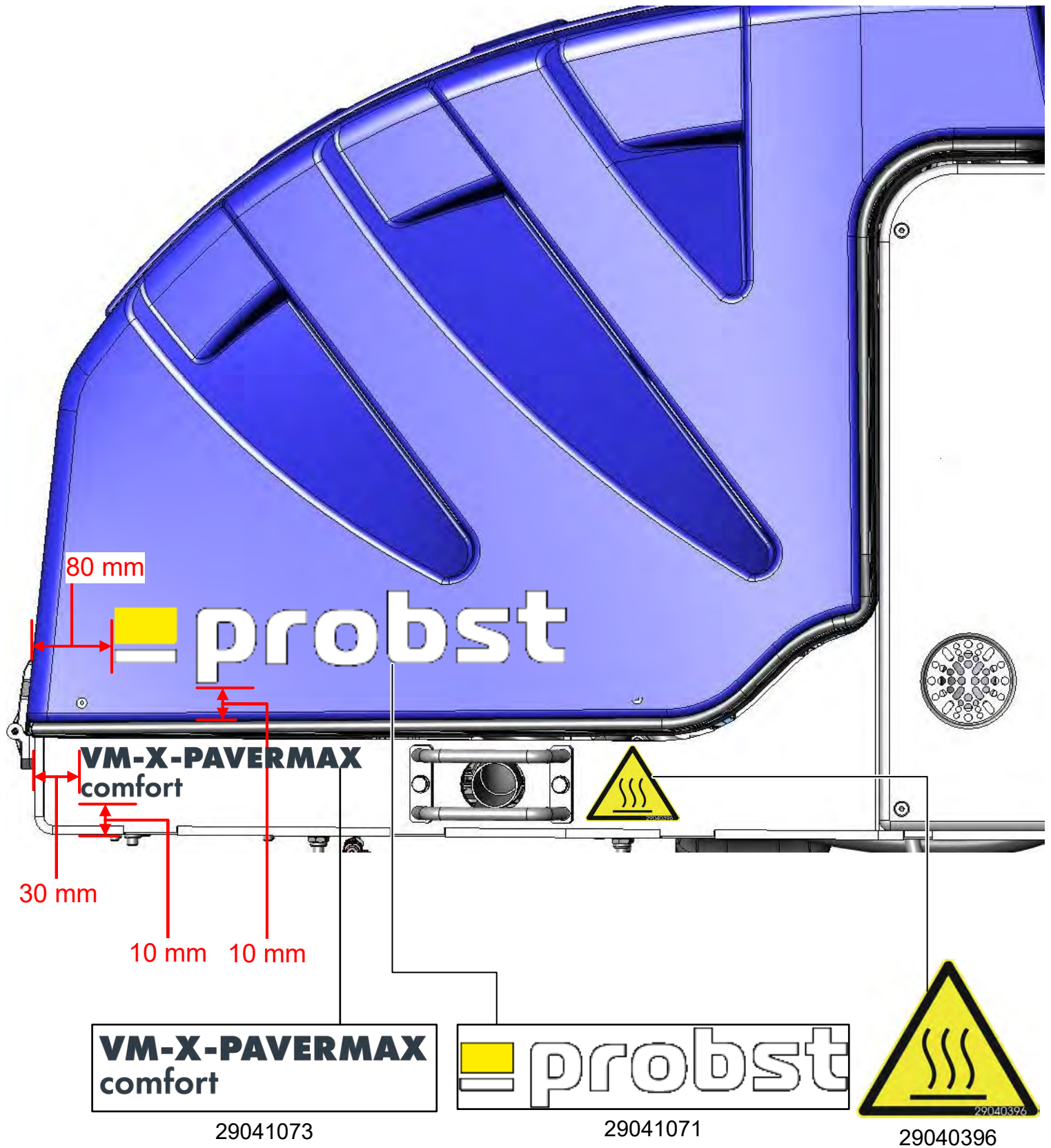
29040397

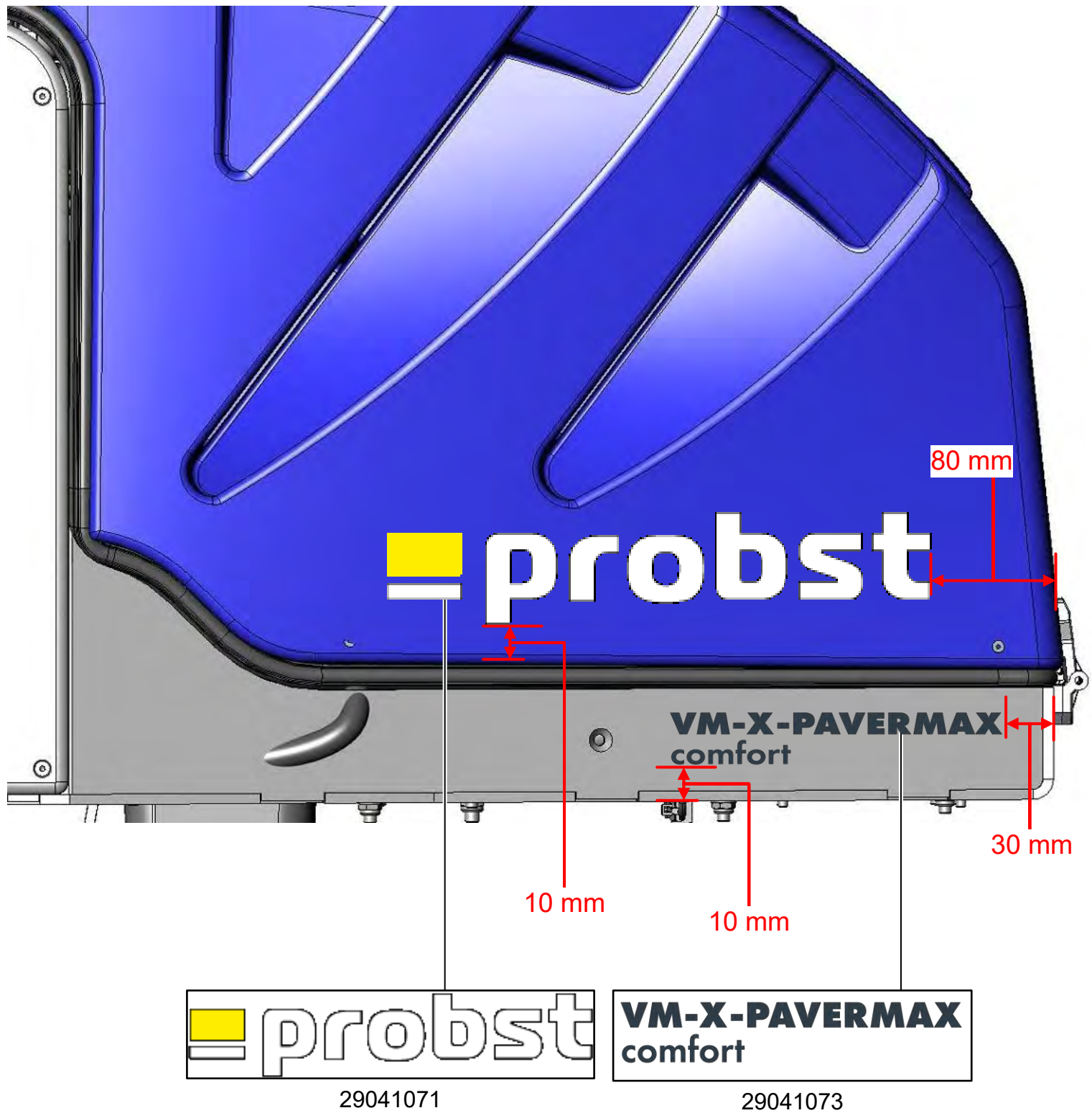


29040396



29040838





DE	Bitte beachten Sie, dass das Produkt ohne vorliegende Betriebsanleitung in Landessprache nicht eingesetzt / in Betrieb gesetzt werden darf. Sollten Sie mit der Lieferung des Produkts keine Betriebsanleitung in Ihrer Landessprache erhalten haben, kontaktieren Sie uns bitte. In Länder der EU / EFTA senden wir Ihnen diese kostenlos nach. Für Länder außerhalb der EU / EFTA erstellen wir Ihnen gerne ein Angebot für eine Betriebsanleitung in Landessprache, falls die Übersetzung nicht durch den Händler/Importeur organisiert werden kann.
GB	Please note that the product may not be used / put into operation without these operating instructions in the national language. If you did not receive operating instructions in your national language with the delivery of the product, please contact us. In countries of the EU / EFTA we will send them to you free of charge. For countries outside the EU / EFTA, we will be pleased to provide you with an offer for an operating manual in the national language if the translation cannot be organised by the dealer/importer.
FR	Veillez noter que le produit ne doit pas être utilisé / mis en service sans le présent mode d'emploi dans la langue du pays. Si vous n'avez pas reçu de mode d'emploi dans votre langue lors de la livraison du produit, veuillez nous contacter. Dans les pays de l'UE / AELE, nous vous l'enverrons gratuitement. Pour les pays en dehors de l'UE / AELE, nous vous soumettons volontiers une offre pour un mode d'emploi dans la langue du pays si la traduction ne peut pas être organisée par le revendeur / l'importateur.
IT	Si prega di notare che il prodotto non può essere utilizzato/messo in funzione senza le istruzioni per l'uso nella lingua locale. Se con la consegna del prodotto non avete ricevuto le istruzioni per l'uso nella vostra lingua nazionale, contattateci. Le invieremo gratuitamente nei Paesi UE/EFTA. Per i Paesi al di fuori dell'UE/EFTA, saremo lieti di fornirvi un preventivo per le istruzioni per l'uso nella lingua locale se la traduzione non può essere organizzata dal rivenditore/importatore.
NL	Houd er rekening mee dat het product niet mag worden gebruikt / in gebruik genomen zonder bedieningshandleiding in de lokale taal. Als u bij de levering van het product geen bedieningshandleiding in uw landstaal hebt ontvangen, neem dan contact met ons op. Wij sturen u deze gratis toe in de EU/EVA-landen. Voor landen buiten de EU/EVA doen wij u graag een voorstel voor een gebruiksaanwijzing in de lokale taal als de vertaling niet kan worden geregeld door de dealer/importeur.
ES	Tenga en cuenta que el producto no puede utilizarse / ponerse en funcionamiento sin instrucciones de uso en el idioma local. Si no ha recibido las instrucciones de funcionamiento en su idioma nacional con la entrega del producto, póngase en contacto con nosotros. Se las enviaremos gratuitamente en los países de la UE / AELC. Para los países fuera de la UE / AELC, estaremos encantados de proporcionarle un presupuesto para las instrucciones de funcionamiento en el idioma local si la traducción no puede ser organizada por el distribuidor / importador.
PL	Należy pamiętać, że produkt nie może być używany / uruchamiany bez instrukcji obsługi w lokalnym języku. Jeśli wraz z produktem nie dostarczono instrukcji obsługi w języku danego kraju, prosimy o kontakt. Wyślemy ją bezpłatnie w krajach UE/EFTA. W przypadku krajów spoza UE / EFTA z przyjemnością przedstawimy wycenę instrukcji obsługi w języku lokalnym, jeśli sprzedawca / importer nie może zorganizować tłumaczenia.
BG	Моля, обърнете внимание, че продуктът не може да се използва/въвежда в експлоатация без инструкции за експлоатация на местния език. Ако с доставката на продукта не сте получили инструкции за експлоатация на вашия национален език, моля, свържете се с нас. Ние ще ви ги изпратим безплатно в страните от ЕС/ЕАСТ. За страните извън ЕС/ЕАСТ с удоволствие ще Ви предоставим оферта за инструкции за експлоатация на местния език, ако преводът не може да бъде организиран от търговеца/вносителя.
DK	Vær opmærksom på, at produktet ikke må anvendes / tages i brug uden en betjeningsvejledning på det lokale sprog. Hvis du ikke har modtaget en betjeningsvejledning på dit nationale sprog ved levering af produktet, bedes du kontakte os. Vi sender den gratis til dig i EU/EFTA-lande. I lande uden for EU/EFTA giver vi gerne et tilbud på en brugsanvisning på det lokale sprog, hvis oversættelsen ikke kan organiseres af forhandleren/importøren.
ET	Pange tähele, et toodet ei tohi kasutada / kasutusele võtta ilma kohaliku keele koostatud kasutusjuhendita. Kui te ei ole toote tarnimisel saanud kasutusjuhendit teie riigikeeles, võtke meiega ühendust. Me saadame need teile tasuta ELI/EFTA riikides. Väljaspool ELI/EFTA riike esitame teile hea meelega pakkumise kohalikus keeles kasutusjuhendi saamiseks, kui edasimüüja/importija ei saa tõlkimist korraldada.
FI	Huomaa, että tuotetta ei saa käyttää / ottaa käyttöön ilman paikalliskielisiä käyttöohjeita. Jos et ole saanut käyttöohjeita kansallisella kielelläsi tuotteen toimituksen yhteydessä, ota meihin yhteyttä. Lähetämme ne sinulle maksutta EU- / EFTA-maissa. EU:n / EFTA:n ulkopuolisissa maissa annamme mielellämme tarjouksen käyttöohjeista paikallisella kielellä, jos jälleenmyyjä / maahantuojia ei voi järjestää käännöstä.
GR	Λάβετε υπόψη ότι το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί/να τεθεί σε λειτουργία χωρίς οδηγίες λειτουργίας στην τοπική γλώσσα. Εάν δεν έχετε λάβει οδηγίες λειτουργίας στην εθνική σας γλώσσα με την παράδοση του προϊόντος, παρακαλούμε επικοινωνήστε μαζί μας. Θα σας τις στείλουμε δωρεάν στις χώρες της ΕΕ / ΕΖΕΣ. Για χώρες εκτός ΕΕ / ΕΖΕΣ, θα χαρούμε να σας παραχωρήσουμε προσφορά για οδηγίες λειτουργίας στην τοπική γλώσσα, εάν η μετάφραση δεν μπορεί να οργανωθεί από τον αντιπρόσωπο / εισαγωγέα.
IS	Vinsamlega athugið að ekki má nota/taka í notkun vöruna nema notkunarleiðbeiningar séu á heimatungumáli. Ef þú fékkst ekki notkunarhandbók á þínu tungumáli þegar varan var afhent, vinsamlegast hafðu samband við okkur. Við munum senda þér þetta ókeypis til ESB / EFTA landa. Fyrir lönd utan ESB / EFTA munum við gjarnan veita þér tilboð um notkunarhandbók á heimatungumáli ef söluáðili/innflytjandi getur ekki skipulagt þýðinguna.
HR	Imajte na umu da se proizvod ne smije koristiti/pustiti u rad bez uputa za uporabu na lokalnom jeziku. Ako niste primili priručnik za uporabu na vašem lokalnom jeziku kada je proizvod isporučen, kontaktirajte nas. Poslat ćemo vam ih besplatno u zemlje EU / EFTA. Za zemlje izvan EU / EFTA, rado ćemo vam pružiti ponudu za priručnik za uporabu na lokalnom jeziku ako prijedlog ne može organizirati trgovac/uvoznik.
LV	Lūdzu, ņemiet vērā, ka izstrādājumu nedrīkst lietot/nodot ekspluatācijā bez lietošanas instrukcijas vietējā valodā. Ja līdz ar izstrādājuma piegādi neesat saņēmis lietošanas instrukciju valsts valodā, lūdzu, sazinieties ar mums. ES/EFTA valstīs mēs jums tās nosūtīsim bez maksas. Valstīs ārpus ES/EFTA valstīm, ja tulkojumu nevarēs nodrošināt tirgotājs/importētājs, mēs labprāt sniegsim jums ekspluatācijas instrukciju vietējā valodā.
LT	Atkreipkite dėmesį, kad gaminio negalima naudoti ir (arba) pradėti eksploatuoti be naudojimo instrukcijos vietine kalba. Jei kartu su gaminiu pristatymu negavote naudojimo instrukcijos savo šalies kalba, susisiekite su mumis. ES / ELPA šalyse jas išsiųsime nemokamai. ES / ELPA nepriklausančiose šalyse mes mielai pateiksime jums eksploataavimo instrukcijų vietine kalba pasiūlymą, jei pardavėjas / importuotojas negalės išversti instrukcijų į vietinę kalbą.
NO	Vær oppmerksom på at produktet ikke må brukes/tas i bruk uten en bruksanvisning på det lokale språket. Hvis du ikke har mottatt en bruksanvisning på ditt eget språk ved levering av produktet, ber vi deg ta kontakt med oss. Vi sender deg bruksanvisningen kostnadsfritt i EU/EFTA-land. For land utenfor EU/EFTA gir vi deg gjerne et tilbud på en bruksanvisning på det lokale språket hvis oversettelsen ikke kan ordnes av forhandleren/importøren.
PT	Tenha em atenção que o produto não pode ser utilizado/colocado em funcionamento sem um manual de instruções na língua local. Se não tiver recebido o manual de instruções na sua língua nacional com a entrega do produto, contacte-nos. O envio é gratuito nos países da UE / EFTA. Para os países fora da UE / EFTA, teremos todo o gosto em fornecer-lhe um orçamento para o manual de instruções na língua local, se a tradução não puder ser organizada pelo revendedor / importador.
RO	Vă rugăm să rețineți că produsul nu poate fi utilizat / pus în funcțiune fără instrucțiuni de utilizare în limba locală. Dacă nu ați primit instrucțiuni de utilizare în limba dvs. națională odată cu livrarea produsului, vă rugăm să ne contactați. Vi le vom trimite gratuit în țările UE / AELS. Pentru țările din afara UE / AELS, vom fi bucuroși să vă furnizăm o ofertă pentru instrucțiuni de utilizare în limba locală, dacă traducerea nu poate fi organizată de către dealer / importator.
SE	Observera att produkten inte får användas / tas i drift utan bruksanvisning på det lokala språket. Om du inte har fått en bruksanvisning på ditt språk i samband med leveransen av produkten, vänligen kontakta oss. Vi skickar dem kostnadsfritt till dig i EU / EFTA-länder. För länder utanför EU / EFTA ger vi dig gärna en offert på bruksanvisningar på det lokala språket om översättningen inte kan organiseras av återförsäljaren / importören.
SK	Upozorňujeme, že výrobok sa nesmie používať/uvádzať do prevádzky bez návodu na obsluhu v miestnom jazyku. Ak ste spolu s výrobkom nedostali návod na obsluhu vo vašom národnom jazyku, kontaktujte nás. V krajinách EÚ/EZVO vám ich zašleme bezplatne. V krajinách mimo EÚ/EZVO vám radi poskytneme cenovú ponuku na návod na obsluhu v miestnom jazyku, ak preklad nemôže zabezpečiť predajca/dovozca.
SL	Upoštevajte, da izdelka ne smete uporabljati brez navodil za uporabo v lokalnem jeziku. Če z dostavo izdelka niste prejeli navodil za uporabo v nacionalnem jeziku, se obrnite na nas. V državah EU/EFTA vam jih bomo poslali brezplačno. Za države zunaj EU/EFTA vam bomo z veseljem pripravili ponudbo za navodila za uporabo v lokalnem jeziku, če prevoda ne more zagotoviti prodajalec/uvoznik.
CZ	Upozorňujeme, že výrobek nesmí být používán / uveden do provozu bez návodu k obsluze v místním jazyce. Pokud jste spolu s výrobkem neobdrželi návod k obsluze ve svém národním jazyce, kontaktujte nás. V zemích EU/EFTA vám je zašleme zdarma. V zemích mimo EU/EFTA vám rádi poskytneme nabídku návodu k obsluze v místním jazyce, pokud překlad nemůže zajistit prodejce/dovozce.
HU	Felhívjuk figyelmét, hogy a termék nem használható/helyezhető üzembe a helyi nyelven kiadott használati utasítás nélkül. Ha a termék szállításával együtt nem kapta meg a nemzeti nyelven készült használati utasítást, kérjük, lépjen kapcsolatba velünk. Az EU/EFTA-országokban ingyenesen elküldjük Önnek. Az EU / EFTA-n kívüli országok esetében szívesen adunk Önnek árajánlatot a helyi nyelvű kezelési útmutatóra, ha a fordítást a kereskedő / importőr nem tudja megszervezni.